

TESIS DE LICENCIATURA EN COMUNICACIÓN SOCIAL

# COLECTIVERAS EN JUJUY: EXPERIENCIA, REPRESENTACIONES Y ABORDAJE MEDIÁTICO.

Camila Navarro Suárez



Directora: Andrea Noelia López - Codirector: Ramón Burgos



**Universidad Nacional de Jujuy**  
**Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales**

**Tesis de Licenciatura en Comunicación Social**  
**“Colectiveras en Jujuy: Experiencias, representaciones y  
abordaje mediático”**

**Tesista:** Camila Navarro Suárez

**Directora:** Andrea Noelia López

**Codirector:** Ramón Burgos

2020

## ***Dedicado a todas las mujeres con guitarra***

*Hay muchas mujeres lapidadas a lo largo  
de la historia.  
Su vida fue de jaurías y de toros rabiosos  
de sangre alzada  
de mordeduras largas.*

*Mujeres que le devolvieron al mundo  
la embestida,  
que se inmolaron o tuvieron que matar  
para seguir viviendo,  
esas que en la hora más oscura  
roturaron el campo con sus uñas  
para que vos y yo pasemos.*

*Hondas mujeres  
que quizás una lenta madrugada  
marcharon al fuego o a la horca  
por cosas tales como desordenar  
el orden público  
por inventar una nueva manera de descifrar  
la vida  
por tener voz  
o por infieles  
o ateas.*

*Ellas ya no están. Sus cabezas reposan  
sobre un siglo o dos. Sus ojos  
ya no existen.*

*Pero de ellas perdura una hebra sutil  
un hilo ciego que sin saberlo  
nos hace crecer y despertarnos en la noche  
con unas ganas inmensas de vivir  
de derribar todos los muros  
de desafiar todas las hogueras  
así como de amar y de pulsar  
todas  
toditas las guitarras de la tierra.*

*Mujeres con guitarra de Ana Ilce Gómez Ortega, 2004*

## **Agradecimientos**

Quiero agradecerles a Liliana Laureano, Ana Gabriela Cruz y Norma Condorí por compartirnos su experiencia de vida, eje central de la presente tesis, y, además, por ser referentes de la lucha para lograr la igualdad laboral de las mujeres en nuestra provincia y a nivel nacional. Fue un placer haberlas conocido.

A Andrea López, mi directora de tesis, y a Moncho Burgos, mi codirector. Lxs dos hicieron el recorrido de mi carrera inolvidable y que la realización de este trabajo sea una hermosa experiencia. Gracias por sus consejos y apoyo. Siempre es más fácil trabajar entre amigxs, viajes y comida rica.

A mi “coequiper”, Agustina, por compartir nuestra carrera universitaria y ser una gran compañera y amiga de la vida.

A mis compañeras de militancia feminista, juntas podemos transformar el mundo... y lo estamos haciendo.

A las cátedras: Seminario de Comunicación Alternativa y Sociología de la Comunicación, por enseñarme la hermosa labor de la docencia. A Alejandra García Vargas, una gran referente y amiga.

A la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy que me acogió estos años de formación. Sigamos defendiendo nuestra Educación Pública, Gratuita, Laica, de Calidad e Inclusiva.

Para finalizar, por sobre todas las cosas, a mi familia. A mis abuelxs, por su inmenso cariño. A mi mamá, Silvina, y mi papá, Daniel, por su apoyo ineludible y eterno amor. Lxs amo aún más de lo que puedo expresar.

<b>Introducción</b> .....	1
<b>1. Capítulo uno: trabajos que acogen y anteceden</b> .....	3
1.1 En nuestra FHyCs.....	3
1.2 Sobre representaciones sociales.....	4
1.3 Sobre el lenguaje.....	5
1.4 Sobre la experiencia.....	6
1.5 Nuestras investigaciones.....	7
<b>2. Capítulo dos: encuadre teórico</b> .....	8
2.1 Nuestras bases.....	8
2.1.1 Un breve recorrido por los estudios culturales.....	8
2.1.2 Feminismo (s) + perspectiva de género.....	8
2.2 Abordaje mediático.....	9
2.2.1 Hegemonía + medios.....	10
2.2.2 Discurso.....	11
2.2.3 Lenguaje: el uso de las palabras.....	11
2.3 Representaciones.....	12
2.4 Experiencia.....	13
<b>3. Capítulo tres: metodológicamente hablando</b> .....	15
3.1 Feminismos en tanto crítica cultural.....	15
3.2 Relevamiento mediático.....	17
3.3 Etnografía: observación participante y entrevistas.....	18
3.4 Relatando crónicas.....	20
<b>4. Capítulo cuatro: recuperando noticias en papel</b> .....	22
4.1 Breve historización.....	22
4.2 Relevamiento mediático.....	24
Fecha.....	25
Lenguaje.....	26
Imágenes.....	26
4.2.1 Noticia uno.....	27
4.2.2 Noticia dos.....	29
4.2.3 Noticia tres.....	31
4.2.4 Noticia cuatro.....	33
4.2.5 Noticia cinco.....	35

4.2.6 Noticia seis .....	37
4.2.7 Noticia siete.....	39
4.2.8 Noticia ocho .....	41
4.2.9 Noticia nueve .....	43
4.2.10 Noticia diez.....	45
4.3 De lo que se muestra a lo que se vive .....	54
<b>5. Capítulo cinco: experiencia colectivera .....</b>	<b>56</b>
5.1 Liliana .....	57
5.2 Gabriela .....	61
5.3 Norma.....	66
<b>Conclusiones .....</b>	<b>71</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>76</b>

## Introducción

En un mundo regido por el sistema patriarcal las mujeres, aún en pleno siglo XXI, ocupamos lugares subalternos. La presente tesis propone visibilizar cómo las colectiveras vienen a quebrar estructuras establecidas y apropiarse de espacios históricamente masculinizados. Esta investigación se dio en el marco de la Beca EVC – CIN 2018 de Estímulo a las Vocaciones Científicas brindada por el Consejo Interuniversitario Nacional y tiene por objeto recoger diversas experiencias de trabajadoras en el transporte público jujeño para postularlas como protagonistas y pioneras de unas de las incorporaciones y luchas de las mujeres para lograr la igualdad laboral en la provincia.

*“Colectiveras en Jujuy: Experiencia, representaciones y abordaje mediático”* es un trabajo de investigación que propone aportar una perspectiva de género a una labor concebida exclusivamente para hombres, como es conducir un medio de transporte público. Durante el año 2015, ocho mujeres fueron contratadas como colectiveras en una de las empresas de colectivos de media distancia más importante de la provincia de Jujuy. Los medios de comunicación de referencia dominante han publicado diversas noticias sobre ellas hasta la actualidad y el lenguaje utilizado es un punto importante en su análisis, ya que ayudan a mantener ciertos imaginarios y constituye un estudio novedoso en materia de la comunicación social. Previo a su contratación, se visibiliza otra experiencia de una conductora en la empresa Cooperativa El Salvador y, un año después, de otra conductora en la ciudad de Perico. Sin embargo, no es suficiente tener solo la lectura mediante un relevamiento de medios y noticias, sino, también, acompañarlo de la experiencia de las trabajadoras que decidieron compartirla como aporta hacia esta investigación, para visibilizar vivencias personales y analizar cómo se posicionan ellas en la realidad social, ya sea durante el desarrollo de su labor como en la relación que mantienen con sus compañeras y/o familia.

Con el impulso de las históricas y recientes luchas feministas en el mundo, pensamos que, mediante este análisis y el enfoque de género desde el cual desarrollamos el presente trabajo, podremos contribuir a la temática seleccionada, al campo de la comunicación social y la tarea investigativa, en la que queremos seguir incursionando.

La presente tesis está dividida en cinco capítulos:

El primer capítulo, llamado “trabajos que acogen y anteceden”, hace referencia a producciones científicas que nos ayudaron a enmarcar nuestro propio trabajo según los ejes fundantes que sostenemos: representaciones sociales, lenguaje inclusivo y sexista, y la experiencia. Asimismo, referimos las diferentes tesis que se presentaron en nuestra Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy en relación a cuestiones de género, la producción de narrativas mediáticas y la producción de representaciones. También, un subtítulo refiere a las producciones propias, las cuales formaron el camino para llegar hasta aquí.

El segundo capítulo, llamado “encuadre teórico” corresponde a las conceptualizaciones en las que basamos nuestro trabajo investigativo. Los Estudios Culturales, feminismo (s) y la perspectiva de género son nuestro arranque para realizar este capítulo y el posterior análisis. Además, observamos cómo el abordaje mediático está totalmente relacionado con la hegemonía en los medios de comunicación, y la importancia del uso de lenguaje, inclusivo o no, al momento de realizar y sostener un discurso; de qué manera las representaciones son un

sistema y conjunto de valores e ideas postuladas en torno a las colectiveras; y, cómo la experiencia es imprescindible a la hora de la construcción de subjetividades y formas de visualizar nuestras realidades.

El tercer capítulo, llamado, "metodológicamente hablando" trata sobre una metodología disruptiva, inquieta, dispuesta a acomodarse a nuestro objeto de estudio, y no nosotrxs a ella. Aquí mismo, sostenemos cómo el feminismo puede incidir como crítica cultural siendo transversal en todo nuestro desarrollo. Mencionamos la importancia de realizar un relevamiento mediático, para cuestionar y desnaturalizar lo muchas veces impuesto cómo único y natural, hacemos eco sobre la etnografía y la observación participante como técnica para poder habernos relacionado, personalmente y directamente, con las colectiveras. Un punto central en este capítulo, es el último subtítulo, donde postulamos otra manera de plasmar las entrevistas: a través de relatos cortos en forma de crónicas, y/o, viceversa.

El cuarto capítulo, llamado "recuperando noticias en papel" en su inicio es un apartado realizado con los testimonios que logramos recolectar sobre la conformación de este grupo de mujeres dispuestas a romper todos los paradigmas impuestos. Hacemos un breve recorrido sobre los diferentes fallos que acompañan la causa, como el de Mirtha Sisnero (2014) y Érica Borda (2018). Además, visibilizamos el caso del accidente vial ocurrido en el año 2015, la contratación de una mujer como conductora en la ciudad de Perico, todo lo que conllevó a la formación de una Asociación Sindical de Mujeres Conductoras y cómo fueron conquistando terreno hasta la actualidad. Mientras que, posteriormente a la historización, se realizó un recorrido por el relevamiento mediático desde marzo del año 2015 -por ser el año que incorporaron a las colectiveras como trabajadoras en el sector del transporte público- hasta junio del año 2019, en los diarios impresos de referencia dominante de la provincia: Pregón y El Tribuno. En ese periodo, se pudieron recoger diez noticias donde las colectiveras, en algunas son protagonistas y en otras acompañantes. Siguiendo la metodología flexible elegida, postulamos tres ejes para el análisis de las mismas: fecha de publicación, lenguaje inclusivo o sexista e imágenes utilizadas para ilustrar las diversas noticias.

En el quinto capítulo llamado "experiencia colectivera" desandamos entrevistas etnográficas realizadas a tres conductoras jujeñas y realizamos una serie de relatos cortos donde plasmamos la experiencia de vida que nos quisieron relatar. De esta manera, podemos observar la presencia de trabajo no remunerado y remunerado en la cotidianeidad de sus vidas: desde trabajos anteriores: amores que fueron y son; sus maternidades –incluso algunas son abuelas-, la discriminación y/o acoso; hasta cumplir sueños que nunca se imaginaron tener; y metas de vida.

Para finalizar la presente tesis, exponemos las conclusiones que alcanzamos en este recorrido. Reflexionamos y desandamos teorías, conceptos, datos, historias, que postulamos en un principio, y a la misma vez, entre palabras, exigimos un mundo más justo para todas, todos y todes.

## 1. Capítulo uno: trabajos que acogen y anteceden

Estudios realizados por el Banco Interamericano de Desarrollo (2016), demuestran que la participación de las mujeres en la fuerza laboral de América Latina y el Caribe, hasta el año 2016, alcanzaba el 53,6%, mientras que la de los hombres se calculaba en 79,5%. A nivel nacional, según María Eugenia Alías Lahittete (2006), en su tesis “Género y trabajo: reflexiones acerca del lugar de la mujer en el mercado de trabajo argentino”, la participación de las mujeres en el mercado de trabajo permite observar que sigue existiendo una fuerte segregación vertical (las mujeres son promovidas a cargos de jefatura en menor proporción que los varones) y segregación horizontal (el servicio doméstico, la enseñanza, los servicios sociales y de salud concentran el 60% del empleo femenino) por género.

Actualmente, no hay datos concretos sobre el porcentaje de mujeres conductoras de transporte público, porque mayoritariamente, las personas que poseen ese trabajo son hombres. Sin embargo, en el ámbito legal, la “Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer” plantea el derecho a las mismas oportunidades de empleo como también a la aplicación de criterios iguales para la selección, como también, el derecho a elegir libremente la profesión y empleo (CEDAW ART 11 a y b. 1979). En mayo del año 2014, en la provincia de Salta, la Corte Suprema de Justicia de la Nación, falló a favor a Mirtha Sisnero, quien solicitó ser contratada como conductora del transporte público de corta distancia en su ciudad y se le fue negada esta posibilidad por el sólo hecho de ser mujer. Desde nuestro lugar, esperamos que la presente investigación pueda abrir camino a la discusión de la importancia sobre la inclusión en el ámbito laboral en nuestra provincia y a la incorporación inmediata mediante el cumplimiento del cupo laboral femenino como conductoras del transporte público a nivel nacional.

### 1.1 En nuestra FHyCS

Los estudios de género(s) y feminismo(s) son transversales en todo el trabajo de investigación. En la carrera de Comunicación Social de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy, se han producido una serie de tesis de grado en relación a cuestiones de género, la producción de narrativas mediáticas y la producción de representaciones, de las cuales vamos a nombrar las siguientes:

Ramón Burgos (2001) en su tesis de grado “Gimnasia y Esgrima de Jujuy como referente identitario. Visibilidad, Fútbol y Política” analizó notas periodísticas de medios gráficos locales y nacionales durante 1994, sobre el ascenso a la primera categoría del fútbol argentino del “Lobo Jujeño” y el panorama político-social de la provincia, para visibilizar “los lazos, las tensiones, las derivaciones que se entretajeron a la luz de estos dos fenómenos y trabajar en las construcciones que los medios de comunicación ofrecieron como mediaciones de identificación” (p. 3) en ese contexto.

Verónica Ficooseco (2007) nos demuestra, en su trabajo “La construcción de la imagen de la mujer en la prensa gráfica de Jujuy durante la Fiesta Nacional de los Estudiantes”, cómo en diarios gráficos de referencia dominante de la provincia, “la mujer jujeña” -y sobre todo las adolescentes- poseen ciertos valores y características necesarios para la configuración de un imaginario social que es transversal en la identidad y en el cómo ser “jujeñx”. Los valores y características mencionados anteriormente, están asociados a ciertas actitudes consideradas como “femeninas”, y es por ello, que a través del poder simbólico que generan estos medios comunicacionales, los estereotipos referidos al rol de la mujer se ven reforzados.

En ese sentido, el trabajo de Claudia Quiroga (2014), llamado “El rol de las periodistas deportivas que cubren la campaña de Gimnasia y Esgrima en las radios de San Salvador de Jujuy” señala la participación que tienen las mujeres periodistas en relación a los roles que se reparten para cubrir mediáticamente a uno de los equipos de fútbol más importantes de la provincia.

Por otro lado, Facundo Villanueva (2012) visibiliza en su trabajo titulado “¡Buen día Jujuy! Un análisis crítico del discurso antiabortista del padre José Ceschi en el Tribuno de Jujuy”, mediante un análisis crítico del discurso sobre las publicaciones durante 3 años (2006 – 2009), la ideología antiabortista de una institución dominante, como lo es la iglesia católica, desde el discurso del padre Ceschi, actualmente, uno de los mayores representantes.

Siguiendo esta línea, Yanina Paola Carrasco (2014) en su trabajo “Análisis sobre los discursos de los diarios Pregón y Tribuno de Jujuy acerca de la relación entre Raúl Ulloa y Julio Humberto Grondona” analiza qué representaciones de aquellos dirigentes existieron en los discursos mediáticos durante el período 1989 y 2011.

De esta manera, la presente tesis propone continuar, reforzar y sostener las corrientes teóricas de los anteriores antecedentes, los cuales cultivaron el camino académico para ser referentes de nuestras investigaciones.

## 1.2 Sobre representaciones sociales

Entendiendo la comunicación como “lugar de encuentro cultural en el que cada comunidad o productor/receptor ingresa con una tradición, unas representaciones, unas posibilidades interpretativas y una forma específicas de hacer su significado” (Rincón, 1995: 7) indagamos en la construcción de estas sujetas sociales, de qué maneras son construidas por la prensa local y cómo los medios de comunicación cimientan los imaginarios sociales para su posterior circulación. Además de las tesis de grado locales nombradas anteriormente, sostenemos, al igual que plantean las autoras Paula Bissón y Marianela Jiménez (2009) en su trabajo sobre “Las representaciones de género en La Voz del Interior (1973)”, que lxs sujetxs sociales se sustentan de diversos discursos institucionales que pueden controlar el campo de significación social, y de allí producir y reproducir representaciones.

Carolina Justo von Lurzer, Carolina Spataro y Mauro Vázquez (2008) indagan en su trabajo sobre avances de su tesis de Maestría en Comunicación y Cultura titulado “¿Qué ves cuando me ves? Imágenes de mujeres y modos de ver hegemónicos” sobre las maneras en las

que los cuerpos de las mujeres son percibidos y representados en los mensajes de las industrias culturales contemporáneas, cumpliendo, estas últimas, “un papel fundamental en la configuración de estos sentidos sociales: mostrando cuerpos disponibles, como objetos para ser consumidos y mostrados; escenificando cuerpos individuales y criminalizados; como así también cuerpos etnificados y sobreexplotados” (p. 8).

Asimismo, destacamos un artículo titulado “Representaciones sociales: mujeres al volante ¿peligro constante?” escrito por Anna María Fernández Poncela (2012) que a través de encuestas a lxs usuarixs del transporte y entrevistas a policías de tránsito en activo, personal de las empresas aseguradoras de autos, instructores de las escuelas de manejo y funcionarixs en cargos de responsabilidad en la SETRAVI (Secretaría de Transportes y Vialidad del Distrito Federal), presenta las imágenes y opiniones de la población de la ciudad de México sobre las mujeres y hombres que manejan. La autora contrasta ambas miradas, para visibilizar que parte de la población mexicana aún tiene una mirada conservadora y patriarcal hacia las mujeres conductoras, mientras que lxs profesionales entrevistados destacan la emancipación y resistencia de aquellas.

Finalmente, un antecedente más actual, es la tesis de grado titulada “Construcción de identidades: El caso de las mujeres choferes del servicio de transporte público de pasajeros en Salta durante 2016 y 2017. Un análisis desde el campo de la comunicación” de Nicolás Simón Alfonso (2019) que a través de entrevistas semiestructuradas y un relevamiento de noticias sobre un medio digital amarillista salteño, analiza el proceso de construcción de identidad y representaciones sociales de las colectiveras del servicio público de pasajerxs de la ciudad de Salta.

### 1.3 Sobre el lenguaje

El lenguaje utilizado en las producciones a analizar juega un papel fundamental. Durante la *segunda ola feminista*, Robín Lakoff (1975) y su libro “El lenguaje y el lugar de la mujer” nos abrió camino para interesarnos en nuestras formas de comunicarnos con lxs demás. Aquí empiezan nuevas interpelaciones que nos permitirán analizar, en nuestro trabajo, de qué manera el lenguaje masculiniza el mundo mediante el sexismo lingüístico.

Sylvia Vanessa Leal Rodríguez (2001) en su texto “El lenguaje sexista” relata cómo desde el origen del lenguaje español este no ha sido un lenguaje sexista, sino que, las normas que lo regulan sí. Visibiliza las maneras que tenemos de entender al mundo mediante el lenguaje y cómo la lengua evoluciona, además, la importancia de concientizarnos sobre las palabras que transmitimos y cómo lo hacemos.

Sandra Chaher y Sonia Santoro (2010) en su compilación “Las palabras tienen sexo II. Herramientas para un periodismo de género” junto a diversxs autorxs, subrayan la importancia de la utilización del lenguaje inclusivo en nuestras producciones y que “una sociedad no puede decirse libre, justa ni democrática si las voces de más del 50% de sus integrantes no pueden ser escuchadas” (p. 16), ni leídas.

En la misma línea, Zarina Aruzamén (2010) desde Cochabamba, Bolivia en “Por una comunicación alternativa: Herramientas para un periodismo con sensibilidad de género” realiza un decálogo sobre la relevancia de nuestro hablar y escribir. Una especie de manual totalmente necesario para lxs comunicadorxs a la hora de producir nuestros trabajos. La autora, además, nos brinda diversas propuestas para abrirnos caminos hacia el lenguaje inclusivo, tanto en la radio, como desde las imágenes y el tratamiento de las noticias.

#### 1.4 Sobre la experiencia

La experiencia es clave en nuestra investigación, ya que será la experiencia de las colectiveras las que enriquecerá el análisis posteriormente realizado sobre el abordaje mediático.

Rosana Paula Rodríguez (2013) en “El poder del testimonio, experiencias de mujeres” visibiliza las relaciones entre experiencia corporal de las mujeres y testimonio, y cómo, mediante un lugar subalterno las mujeres se apropiaron de la toma de la palabra sobre sus experiencias corporales. La autora reflexiona sobre el poder que contienen los testimonios para nombrar y recordar el pasado siendo posible hilar nuestro presente y futuro mediante las palabras y el lenguaje utilizado, como también sobre la experiencia singular de la diferencia sexual que “se halla siempre marcada por la cultura, las instituciones políticas y el lenguaje, y puede ser relatada en diversos registros: el político, el confesional, el colectivo” (p. 1167).

Un segundo trabajo a destacar, es la tesis doctoral titulada “Experiencia, ciudad e identidad en torno a la organización barrial Tupac Amaru de San Salvador de Jujuy” de Melina Gaona (2015) donde los conceptos de identidad, experiencia y espacios en la ciudad no funcionan aislados, sino que “operan como un carril amplio por el que se buscan recorrer las complejidades de la desigualdad y la diferencia, los modos de opresión y empoderamiento, los procesos de dominación y las instancias de agencia” (p. 11).

Por último, la tesis doctoral de Andrea Noelia López (2016) titulada “Esto no es droga ni coca, es solo ropa”. Experiencia de mujeres bagayeras en dos fronteras argentino-bolivianas. Configuraciones del Estado, espacialidades y corporalidades”, desentraña el concepto de mujer desde diversos puntos de vista, al igual que el concepto de experiencia, muchas veces silenciada por la historia eurocéntrica universal pero retomada con el nacimiento de teorías feministas y decoloniales. Reflexiona sobre las fronteras como lugares donde la experiencia colectiva resulta fundamental para la actividad del *bagayeo* como el control que rige el Estado sobre ellas. Sostiene que, desde la experiencia, las mujeres bagayeras se apropian de los desprecios que se crean alrededor de su labor para reconocerse como un colectivo, como un grupo que interviene en los espacios de frontera y forman parte del “paisaje”. Es así que, el contexto adquiere una dimensión política relacionando las corporalidades y espacialidades.

## 1.5 Nuestras investigaciones

Para finalizar, es necesario subrayar que nuestras primeras exploraciones teóricas con respecto a la temática presentada, estuvieron centradas en trabajos realizados durante el cursado de la carrera de Licenciatura en Comunicación Social y presentados en diversos congresos.

El primero, llamado “El muñeco argento: Algo que nunca vas a escuchar en tu vida” (2016), estudia las noticias publicadas en medios digitales sobre mujeres deportistas durante los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro del año 2016 y devela de qué forma actúa el abordaje mediático sexista para reforzar representaciones sociales y estereotipos.

El segundo, llamado “Ahora nosotras: El caso de las colectiveras en los medios digitales de Jujuy” escrito en autoría con Ercolani, Lamberti y Mogro (2017) sirvió como guía e incentivo para seguir investigando sobre este planteo ya que, a pesar de contar con numerosos trabajos sobre abordaje mediático y representaciones sociales, ninguno trabaja sobre la incorporación de mujeres como conductoras en el servicio de transporte público, suceso novedoso en nuestra provincia.

Un tercer trabajo, titulado “Las pibas de 9 y todos atrás: Una mirada sobre la profesionalización del fútbol femenino en Argentina” (2019) visibiliza cómo el fútbol – considerado un terreno dominado por la masculinidad- se vio atravesado por la experiencia de mujeres que no sólo pasaron de ser “espectadoras”, sino a practicarlo. En conjunto con los movimientos feministas de mujeres, desde el Ni una Menos a la Marea Verde, la discusión de la profesionalización del fútbol femenino en nuestro país tomó un rol central. Siendo así que, durante el mes de marzo de 2019, la Asociación de Fútbol Argentino lo profesionalizó. Este trabajo, aborda discusiones en torno a las necesidades que existen en el fútbol femenino a nivel nacional y local, los espacios conquistados por las mujeres y los desafíos que se vienen en este camino hacia la equidad futbolística.

Para finalizar, un cuarto trabajo, realizado en coautoría con Andrea Noelia López (2019) llamado “Experiencia de mujeres colectiveras. Notas de una metodología disruptiva” da cuenta de nuestras reflexiones metodológicas y epistemológicas a la hora de problematizarnos una investigación en la cual el eje central es la experiencia de mujeres. Cómo, posicionadas desde la crítica feminista y la decolonialidad, poseemos diversas maneras de realizar nuestras producciones, acercándonos herramientas para una metodología flexible que se adapte a nuestras investigaciones.

## 2. Capítulo dos: encuadre teórico

### 2.1 Nuestras bases

*Nuestras bases* son las nociones teóricas básicas en las cuales fundamos la presente tesis. En este primer capítulo, abordaremos conceptos e ideas brindadas por diversxs autorxs, que, a lo largo del desarrollo de la misma, nos ayudaron a (re) preguntarnos y reflexionar sobre la amplitud e importancia de la temática propuesta. Nuestros dos ejes principales son los **estudios culturales** y los **feminismos** relacionados a los **estudios con perspectiva de género**, ya que sostenemos que ambos son recíprocos y transversales.

---

#### 2.1.1 un breve recorrido por los estudios culturales

Surgidos a mediados del siglo XX en Gran Bretaña, dieron inicio al estudio de las prácticas culturales y la sociedad. Los estudios culturales buscan comprender críticamente los contextos históricos-sociales y cómo las prácticas discursivas influyen en ella. Siguiendo a Grossberg (2009), los *Cultural Studies* narran cómo las vidas cotidianas de las personas están articuladas por la cultura y con ella. De esta forma, nos distanciamos de “lo cultural” para comenzar siendo parte y reflexionar dentro de él. Uno de los mayores referentes de esta corriente teórica es Stuart Hall, quien, en 1994, definió a la cultura como:

los significados y los valores que emergen entre grupos y clases sociales diferenciados, sobre las bases de sus condiciones y relaciones sociales dadas, a través de las cuales “maneja” y responden a las condiciones de existencia; y como las tradiciones y prácticas vividas a través de las cuales son expresadas esas “comprensiones” y en las cuales están encarnadas (p. 6).

Más adelante veremos cómo otrxs autorxs de la misma corriente teórica, aplicando el concepto de cultura de Hall, sostienen estas “comprensiones” como formas de *experiencia*.

Retomando la definición anterior de cultura, los estudios culturales indagan sobre las relaciones de fuerzas y las estructuras del poder político y económico organizando de formas contradictorias vidas cotidianas, “empoderando” o “desempoderando” a las personas (Grossberg, 2009). Una de las principales características de los *Cultural Studies* es su diversidad de perspectivas. Es decir, su interdisciplinariedad: podremos abordarlos desde más de una disciplina -comunicacional, sociológica, antropológica, entre otras – como teorías, por ejemplo, las teorías feministas, que veremos a continuación.

---

#### 2.1.2 feminismo (s) + perspectiva de género

Nuria Varela (2008) propone al feminismo como un “discurso político que se basa en la justicia” (p. 10). Históricamente, podemos reconocer tres olas feministas: La primera ola con el *feminismo ilustrado* originándose a partir de la Revolución Francesa; la segunda ola con el *sufragismo* originándose a mediados del siglo XIX; y, por último, la tercera ola del *feminismo radical al cyberfeminismo* a partir de los años 60’ hasta la actualidad. Sin embargo, hablar de <feminismo> en singular, sería invisibilizar la lucha de millones de mujeres a lo largo de la

historia. Es por ello, que nos apropiaremos de *feminismos* en plural, partiendo de las diversas corrientes que surgieron –y surgen- en todo el mundo, descartando la idea de un solo feminismo: el anglosajón. Así también podemos nombrar -además de reconocer las tres olas como *feminismos*- a los *feminismos* latinoamericanos, africanos, afroamericanos, asiáticos, etc. Cristina Abad Cadenas (2016) visibiliza un conjunto de autoras que sostienen el surgimiento de una cuarta ola feminista al comenzar el siglo XXI. Un feminismo más fragmentario y plural que se combina con la lucha de los derechos LGBTQ+, la ecología y el cuidado del medioambiente, la economía feminista y las teorías de cuidado, cómo también la puesta en debate de la democratización del goce en la sexualidad y las maternidades subrogadas, utilizando herramientas digitales para exponer y difundir sus ideales (Abad Cadenas, 2016). De esta forma, podemos decir que la perspectiva de género surge en la última ola (p. 105).

¿Qué es género? Es una categoría transdisciplinaria que despliega una perspectiva globalizadora y se construye sobre roles y funciones atribuidas a hombres y mujeres en una sociedad de un lugar y una época determinados (Gamba, 2007). Además, es uno de los pilares de la organización social, que atraviesa el poder económico y social desigual en el que los hombres dominan. El género es socialmente construido, diverso y varía histórica e interculturalmente (Acker, 1990).

De esta forma, la perspectiva de género surge para “contribuir a la construcción subjetiva y social de una nueva configuración a partir de la resignificación de la historia, la sociedad, la cultura y la política desde las mujeres y con las mujeres” (Lagarde, 1996, p. 1), un enfoque científico, analítico y político fundado desde los feminismos. Así como vimos la diversidad de feminismos, podemos sostener que la perspectiva de género no se limita a una mirada universal, cosmopolita y totalizadora desde el eurocentrismo, sino que, se reconoce en la diversidad de géneros dentro de cada etnicidad e identidad cultural que cada sociedad y comunidad recibe a través de sus configuraciones sociales y culturales.

Asimismo, Marcela Lagarde (1996) sostiene que:

El análisis de género feminista es detractor del orden patriarcal, contiene de manera explícita una crítica a los aspectos nocivos, destructivos, opresivos y enajenantes que se producen por la organización social basada en la desigualdad, la injusticia y la jerarquización política de las personas basada en el género (p. 3).

La perspectiva de género nos ayudó en el desarrollo de la tesis propuesta para aplicar una mirada crítica hacia los roles socialmente impuestos que se atribuyen hacia mujeres y hombres, y como estos mandatos actúan en el desarrollo de sus actividades políticas, económicas y socioculturales.

## 2.2 Abordaje mediático

Siguiendo con los ejes fundantes del presente trabajo de investigación, continuaremos con el abordaje mediático. Desde la perspectiva de los estudios culturales, los medios de comunicación son “aparatos social, económica y técnicamente organizados para la producción de mensajes y signos ordenados en discursos complejos: “mercancías simbólicas” (Hall, 1981, p. 27). De esta forma, sostenemos que los medios de comunicación son grandes contribuyentes a la hora de edificar las representaciones sociales en un espacio y tiempo determinado. Tal como

señala María Victoria Bourdieu (2016) “los medios se ocupan de organizar, amalgamar y homogeneizar lo que se representa, dando una coherencia y continuidad a los discursos que se proponen a fin de obtener el consenso de las audiencias y sectores de audiencias a los que se dirigen” (p. 5). Para cumplir con esta tarea, la noticia, como producción discursiva, es funcional a la construcción y sostenimiento de ciertos imaginarios sociales.

Reflexionamos sobre las representaciones de las mujeres colectiveras de Jujuy, a partir del análisis de las construcciones noticiosas discursivas de los dos diarios de referencia dominante de la provincia: “El Tribuno y “Pregón”. La selección de ambos diarios está fundamentada en relación a la definición de Vidal Beneyto (1986), ya que según este autor los diarios de referencia dominante son una referencia imprescindible para otros medios de comunicación tanto escritos como audiovisuales, que no producirían sus propias opiniones y juicios sobre un tema sin tener conocimiento de las de estos diarios -refiérase o no de modo explícito a ellas-. También, son una plataforma privilegiada para la presencia y expresión de los grandes líderes políticos, las grandes instituciones sociales, las asociaciones de carácter nacional, etc.; cuando quieren dirigirse a los grupos rectores del país. Y, por último, sirven a las cancillerías extranjeras de referencia prevaleciente sobre la realidad y problemas del propio país.

---

### 2.2.1 Hegemonía + medios

El origen del término hegemonía se le atribuye al intelectual italiano Antonio Gramsci rodeándose de diversas reflexiones en torno a ella. De esta manera, Stuart Hall (1981) postula que la hegemonía es

una clase dominante -o más bien una alianza de fracciones dominantes de clase- que no sólo es capaz de obligar a una clase subordinada a conformarse a sus intereses, sino que ejerce una “autoridad social total” sobre esas clases y la formación social en su totalidad (p. 17).

A su vez, James Lull (1995) plantea que es “el poder o la dominación que un grupo social ejerce sobre otros” (p. 50) y está destinado a alcanzar y sostener el poder. Siguiendo a este autor, los medios de comunicación son un vehículo para perpetuar la hegemonía de los sectores de poder, como su moral y status. De esta forma, se cercioran que sus puntos de vista se proyecten de manera repetitiva en la sociedad. Asimismo,

las ideologías vehiculizadas por los medios reafirman y fortalecen por obra de un sistema eficazmente entretejido de agencias distribuidoras de información y de prácticas sociales que se dan por sentadas y terminan impregnando todos los aspectos de la realidad social y cultural (Lull, 1995, p. 52).

La eficacia de la hegemonía en los medios de comunicación, tal como sostiene Raymond Williams, depende de que las personas subordinadas acepten la ideología como la “realidad normal o como el sentido común (...) en formas activas de experiencia y de conciencia” (citado en Lull, 1995, p. 53). Esto nos ayudará a visibilizar cómo la noticia, como producción discursiva, reproduce y sostiene una perspectiva dominante en los medios elegidos.

---

### 2.2.2 Discurso

El universo del Análisis Crítico del Discurso es realmente amplio. Nos centraremos en las conceptualizaciones de dos autoras y un autor, grandes referentes en este campo que nos ayudarán a comprender la importancia del discurso y sus componentes.

Helena Calsamiglia Blancafort y Amparo Tusón Valls (2004) sostienen que el discurso es “una forma de acción entre las personas que se articula a partir del uso lingüístico contextualizado, ya sea oral o escrito” (p. 15) siendo éste una práctica social construida a partir de un determinado contexto económico, político y sociocultural. Asimismo, Teun Adrianus Van Dijk (2000) afirma que “los discursos pueden estar condicionados por los contextos, pero también ejercen influencia sobre ellos y los construyen” (p. 38), es decir, que ambos son recíprocos. Como sostenemos que la noticia es una producción discursiva, nos enfocaremos en el discurso escrito. De esta forma, visibilizaremos que “la utilización discursiva del lenguaje no consiste solamente en una serie ordenada de palabras, cláusulas, oraciones y proposiciones, sino también en secuencias de actos mutuamente relacionados” (Ibíd. p. 28). Estos elementos verbales organizados están relacionados explícita o implícitamente para “la construcción de los significados transmisibles, convirtiendo los elementos lingüísticos en instrucciones, marcadores e indicadores del sentido textual” (Calsamiglia y Tusón, 2004, p. 219).

Así, el lenguaje pasa a ser un componente fundamental dentro del discurso, por ser, además, funcional para ciertos sectores hegemónicos y constructores de significados transmisibles configurados culturalmente.

---

### 2.2.3 Lenguaje: el uso de las palabras

El lenguaje, “es uno de los medios fundamentales a través del cual representamos e interpretamos la realidad, uniformando nuestra imagen del mundo y de lo que somos” (Aruzamén, 2010, p. 15). Cada vez que escribimos un texto, transmitimos nuestras formas de ser y pensar. Como nos plantea Teun A. Van Dijk (2000):

Los usuarios del lenguaje utilizan activamente los textos y el habla no sólo como hablantes, escritores, oyentes o lectores, sino también como miembros de categorías sociales, grupos, profesiones, organizaciones, comunidades, sociedades o culturas. (...) interactúan como mujeres y hombres, negros y blancos, viejos y jóvenes, pobres y ricos, médicos y pacientes, (...) etc., y, en la mayoría de los casos, en complejas combinaciones de estos roles e identidades sociales y culturales. De modo recíproco, al producir el discurso en situaciones sociales, los usuarios del lenguaje al mismo tiempo construyen y exhiben activamente esos roles e identidades (p. 22).

Entonces, el lenguaje es el medio primordial para la construcción de roles y mandatos. Es por ello, que en nuestro trabajo cobró importancia el sexismo dentro de éste y cómo se constituye desde una visión androcentrista, es decir, tomando al hombre como referencia y visión del mundo.

Sylvia Vanessa Leal Rodríguez (2001) sostiene que el lenguaje no es sexista en sí mismo, sino las normas que lo regulan ya que fueron establecidas en una sociedad jerarquizada por hombres. Siguiendo su perspectiva, el lenguaje “encierra una determinada manera de entender

el mundo” (p. 1), y si esta perspectiva para comprender al mundo es androcéntrica, lo masculino prevalece sobre lo femenino a nivel universal, tomando como genérico al hombre. A partir de esta posición, sostenemos que lo que no se nombra no existe, porque se excluye, se invisibiliza y queda marginado. En estos últimos años, el lenguaje no sexista cobró una gran importancia en nuestra vida cotidiana.

Nos referimos a lenguaje no sexista o lenguaje inclusivo como aquel que reconoce a todos los géneros en su manera de expresarse, ya sea oral o escrita. Es decir, que todxs nos sintamos representadxs en él. Sostenemos que “es posible cambiar y evolucionar el uso del lenguaje, que debe ser lo suficiente dinámico para adaptarse a una realidad que va cambiando y simultáneamente, aportando a la transformación de la realidad” (Aruzamén, 2010, p. 18). Por eso, mediante el desarrollo del presente trabajo pretendemos “mover, desacomodar, romper” (Santoro, 2010, p. 118) el lenguaje. Nombrar lo que existe y está presente en nuestra vida cotidiana: todas las personas marginadas en el genérico masculino. Nombrarnos a todxs.

### 2.3 Representaciones

El lenguaje, como herramienta discursiva, es fundamental para la construcción de noticias producidas y difundidas por medios de comunicación respondiendo a ciertos sectores hegemónicos que ayudan a reforzar y sostener representaciones sociales.

De esta forma, es necesario exponer que las representaciones sociales son

un sistema de valores, ideas y prácticas con una función doble: en primer lugar, establecer un orden que posibilita a los individuos a orientarse a sí mismos y a controlar el mundo social en el que viven y, en segundo lugar, facilitar la comunicación entre los miembros de una comunidad proveyéndoles de un código para nombrar y clasificar los diversos aspectos de su mundo y de su historia individual y grupal (Moscovici, cit. en Rodríguez Salazar y García Curiel, 2007, p. 89).

Alejandro Raitier (2002) nos propone a las representaciones sociales como imágenes producidas por los medios de comunicación, quienes las asignan según la agenda mediática de un tiempo determinado. Así también, expone que estas representaciones son las imágenes mentales que tienen lxs individu@s acerca de alguna cosa o acción. Siguiendo este concepto, las representaciones sociales, creadas y divulgadas por los medios de comunicación, no son más ni menos que “las diferentes formas a través de las cuales las comunidades, partiendo de sus diferencias sociales y culturales, perciben y comprenden su sociedad y su propia historia” (Chartier, 1999, p. 1).

De manera que, nos resulta interesante visibilizar cómo la prensa local sostiene este *sistema de valores, ideas y prácticas* en torno a las colectiveras jujeñas. Ramón Burgos (2014) plantea que es fundamental el análisis de las representaciones sociales en los medios de comunicación porque “constituyen un espacio, que no es el único, pero sí el más visible, en el que los distintos actores sociales disputan la construcción del sentido” (p. 43). Si bien, la producción y reproducción de representaciones sociales se mantiene mediante discursos que dominan el campo de la significación social, creemos que el sólo estudio de estas representaciones no nos basta para comprender los procesos sociales en la que está anclada esta tesis. Es por ello, que es necesario visibilizar el relato de lo que les pasa por el cuerpo a nuestras sujetas de estudio –y a todo el mundo-: la experiencia.

## 2.4 Experiencia

Observar la inserción laboral de las colectiveras jujeñas en un espacio históricamente masculinizado, nos permitirá ahondar en sus maneras de trabajo, develar la desigualdad como violencia hacia ellas, tanto económica como discriminación, la producción simbólica de imaginarios que circulan en la realidad constituida por ellas, y las experiencias contemporáneas de nuevas formas de establecer sus relaciones de género (Comas D'Argemir, 1995).

Siguiendo a Teresa De Lauretis (1984), entendemos experiencia como “el proceso por el cual se construye la subjetividad para todos los seres sociales” (p. 159). Esta autora nos propone que a través de ese proceso cada individuo se puede posicionar -o es posicionado- en la realidad social. Así, la experiencia -como las de las colectiveras- viene a desintegrar la homogeneidad existente y la objetividad histórica impuesta por la ideología masculina para ocultar la participación que se les brinda. Serán sus testimonios los que nos brinden herramientas críticas, si es el caso, el abordaje mediático que se les da y las representaciones sociales que se les atribuye.

Pierre Bourdieu (1998) reflexiona sobre la experiencia femenina del cuerpo como el “cuerpo-para-otro” (p. 86), en la que el cuerpo de las mujeres se encuentra “permanentemente expuesto a la mirada y al discurso de los otros” (Ibíd. p. 86), haciendo referencia a una mirada masculina. De esta forma, las mujeres son vistas como “objetos simbólicos” que están

por y para la mirada de los demás, es decir, en cuanto que objetos acogedores, atractivos, disponibles. Se espera de ellas que sean `femeninas`, es decir sonrientes, simpáticas, atentas, sumisas, discretas, contenidas, por no decir difuminadas. Y la supuesta `feminidad` solo es a menudo una forma de complacencia respecto a las expectativas masculinas, reales o supuestas, especialmente en materia de incremento del ego (p. 86).

De esta forma, el autor denota un binarismo en ciertas tareas, divididas por los mandatos impuestos a cada género, sosteniendo que “las mismas tareas pueden ser nobles y difíciles cuando son realizadas por unos hombres, o insignificantes e imperceptibles, fáciles y triviales, cuando corren a cargo de las mujeres” (Ibíd. p. 79). Sin embargo, desde su origen, la tarea que actualmente realizan las colectiveras jujeñas estuvo inscrita en los cuerpos masculinos, siendo no solamente una experiencia individual de cada una de ellas, sino una experiencia colectiva.

Asimismo, la experiencia es un conocimiento que todxs poseemos,

opera dentro de una construcción ideológica que no sólo convierte a los individuos en el punto de arranque del conocimiento, sino que también naturaliza categorías tales como hombre, mujer, negro, blanco, homosexual y heterosexual, al tratarlas como características dadas de los individuos (Scott, 1999, p. 12).

Esta construcción ideológica, reforzada y sostenida por los roles de género, es el punto de partida que nos llevará a sostener, tal como propone Verónica Ficooseco (2014), que

la experiencia como intersección de diferentes prácticas desiguales y determinadas puede ser leída como lugar de contacto y acoplamiento –de articulación

-de instancias y elementos que no pueden mantenerse diferenciados, que son las que componen el imbricado y complejo paisaje de la vida de una comunidad, sus contextos y sus posibilidades y deseos de acción (p. 73).

Este entramado propuesto, nos hace reflexionar en que nada es casual. Las construcciones sociales operan en nuestra cotidianeidad, y es deber de nosotrxs como comunicadorxs poder develar estos mecanismos en los que estamos imbricadxs.

### 3. Capítulo tres: metodológicamente hablando

Expresándonos formalmente, podemos decir que la presente tesis se apunta en una perspectiva cualitativa por ser inductiva, sensible a los efectos que causan sobre su objeto de estudio en el cuál tratan de comprender a sus actorxs de observación y donde todas las perspectivas son valiosas, como también, todos los escenarios y personas son dignas de estudio (Tylor y Bogdan, 1987). Así, esta perspectiva permitirá, en aproximación a la temática elegida, la posibilidad de relevar, en forma directa y detallada, los diversos discursos y experiencias de las actoras que intervienen en dicho desarrollo; y también facilitará identificar y estudiar las prácticas de estas actoras en sus lugares de trabajo y cotidianeidad. Sin embargo, ¿cómo posicionarnos ante la discusión de una metodología cuantitativa/cualitativa cuando lo estándar en la investigación es no poder hacer otras preguntas o replantearse otras metodologías debido a los constructos analítico con los que miramos el mundo?

Es por ello que la presente tesis de grado propone una metodología disruptiva. Bajo la fundamentación epistemológica de que un método fijo es una idea ingenua del ser humano y su contexto social (Feyerabend, 1975), proponemos abandonar la comodidad del mapa, su certidumbre y sus coordenadas, y seguir las huellas en el rastreo errante del caminar exploratorio. Animarse a rastrear aquello que se mueve, que escapa, que va más allá de los etiquetamientos, más allá del significado estable (Deleuze y Guattari, 2002).

Somos conscientes de que jamás podremos traducir la experiencia de las mujeres, la complejidad de los siguientes métodos se nos presentó como una opción otra de investigación. Trabajamos fundamentalmente sobre el relato de las experiencias de las colectiveras. A partir de sus formas de expresar, con sus palabras y también en sus prácticas, buscamos reflexionar sobre sus cotidianidades, sus hechos extraordinarios y su devenir. Es nuestra intención transformar y reunir varias de estas instancias en 'artefactos técnicos' para nuestras investigaciones, que nos permitan dialógicamente construir un conocimiento.

Siguiendo esta línea, planteamos tres herramientas fundantes para nuestra reflexión metodológica: relevamiento mediático, etnografía y crónicas como relatos cortos. Todos ellos atravesados por los feminismos en tanto crítica cultural.

#### 3.1 *Feminismos en tanto crítica cultural*

Alba Carosio (2017) sostiene que el pensamiento es crítico cuando se propone ser una reflexión apoyado en la acción colectiva, es decir, una práctica que transforme el mundo y a través de ella origine alternativas para la construcción de sociedades justas, libres e igualitarias. Este conocimiento colectivo, es un conocimiento social que

debe estar consciente de la necesidad de mostrar, revelar, indagar en los varios sistemas, procesos y prácticas sociales que generan la desigualdad y la discriminación y que son la base y sustento de la explotación en lo concreto, ampliando así la mirada a las desigualdades que no tienen su origen en la clase. El enlace entre discriminación,

opresión y explotación, sintetiza un tipo de dominación que es, al mismo tiempo, dominación de clase, de género, y de etnia, entre otras (p. 25).

Un modo de producir “conocimiento militante” (Ibíd. p. 22) para desafiar el orden impuesto y echar luz sobre nuestros propios saberes, desde una mirada pos y decolonial.

A partir de los años 80, junto a la resplandeciente democracia en nuestro país, los estudios críticos feministas fueron incorporados en Facultades y diferentes centros de investigación. (Martín, Valobra y Barrancos, 2019). El pensamiento crítico feminista y sus investigaciones “son la respuesta al hecho de que las mujeres han quedado fuera o están incluidas en las concepciones que tienen los hombres de percibir el mundo, demeritando o desfigurando sus especificidades” (Lugones y Spelman, 1986, p. 573). El uso político que los feminismos les dan al análisis del discurso, nos permitió desentramar las maniobras ocultas de los signos que fingen una pretendida neutralidad porque “hacer feminismo es hacer teoría del discurso, porque es una toma de conciencia del carácter discursivo, es decir histórico y político de lo que llamamos “realidad” (Calaizzi cit. en Richard 2009, p. 76). De esta forma,

el pensamiento feminista tiene capacidad para modificar visiones y perspectivas teóricas y para elaborar las herramientas que permitan abordar temas cruciales en el mundo real en el que vivimos, de la existencia humana en sus determinaciones concretas, de las sociedades y su organización material. De ahí su potencial para explicar –y no solo describir- tanto las desigualdades existentes entre mujeres y hombres, como sus mecanismos de su reproducción y legitimación (Carosio, 2017, p. 29).

Teniendo en cuenta que los feminismos son heterogéneos, Norma Blazquez Graf (2010) visibiliza que existen dos puntos en los que se tienen consenso:

el primero es que el género, en interacción con muchas otras categorías como raza, etnia, clase, edad y preferencia sexual, es un organizador clave de la vida social y, el segundo, que no es suficiente entender cómo funciona y cómo está organizada la vida social, también es necesaria la acción para hacer equitativo ese mundo social, por lo que uno de los compromisos centrales del feminismo es el cambio para las mujeres en particular, y el cambio social progresivo en general (p. 21).

Estos consensos, como puntos de partida, posibilitan comprender que “aquello que se pensaba que era un problema personal se visualiza como una problemática compartida que puede tener más de una manera de ser enfrentada para su solución” (Delgado Ballesteros, 2010, p. 215). Asimismo, la autora resalta la importancia de tomar como métodos de investigación las voces y experiencias de las mujeres –investigadas como investigadoras- porque asegura que “sean productoras de conocimientos, ya que mutuamente crean la necesidad de entender las fuerzas que han conformado sus vidas como mujeres y derivan de ello propuestas de transformación y de autoridad e independencia sobre la propia vida” (Ibíd. p. 204).

La investigación crítica feminista revela

los mecanismos políticos e ideológicos del patriarcado en sus especificidades históricas y geográficas en su poder actual colonial, en sus alianzas con el capitalismo y el eurocentrismo (a la vez que plantea la reflexión y propuestas para su eliminación)

resulta indudablemente un deber para el pensamiento crítico latinoamericano y caribeño (Carosio, 2017, p. 29).

De este modo, el feminismo no-ilustrado y el pensamiento pos-colonial comparten la panacea de conceptos críticos centrados en la noción de diferencia que ponen en crisis la falsa concepción de igualdad y con él, el del universalismo. Estas intersecciones van más allá de la simultaneidad, complementariedad o articulación del feminismo con raza, clase, género y sexualidad para pensar en los modos complejos en los que se desenvuelven las multiplicidades de las opresiones y la matriz de dominación (Richard, 2009). Nuestro método, entonces, consistirá en “transportar la vida cotidiana y la historia de vida a un nivel consciente, rompiendo el orden convencional y tradicional, tratando de introducir la sorpresa del “darse cuenta de”, para descubrir lo que supuestamente ya se sabía, al explicar y entender lo que era evidente” (Delgado Ballesteros, 2010, p. 215).

### 3.2 Relevamiento mediático

Para manifestar la relevancia sobre el estudio de los medios, sostenemos, al igual que Alejandra García Vargas (2008), que “trabajar en el análisis de los medios permite desnaturalizar la idea de transparencia, cuestionar la existencia de una verdad y una realidad, y poner en escena la existencia de muchas verdades minúsculas” (p. 3). Asimismo, planteamos que los medios de comunicación “no son omnipresentes, sino que funcionan reforzando opiniones ya establecidas, instalando temas de agenda, actuando de manera propagadora, imponiendo temas de conversación, etc.” (Gamarnik, 2009, p. 2). Así, esta tarea hegemónica de la comunicación masiva

se desenvuelve principalmente en la construcción de representaciones/interpretaciones acerca del mundo, esa tarea de construcción no se produce en el vacío, sino que puede asimilarse a una caja de resonancia que amplifica, fortalece o debilita las voces de una comunidad. Al hacerlo, los medios potencian el alcance de algunos temas y de determinadas perspectivas, mientras que otros permanecen inaudibles (García Vargas, 2011, p. 290).

Por ser aparatos hegemónicos, sostienen y refuerzan su posición en la arena por las significaciones sociales, en tanto, reproducen la ideología dominante alimentando así, representaciones sociales y, por ende, estereotipos. Carola Gamarnik (2009) sostiene que los estereotipos

son conceptos de un grupo, lo que un grupo piensa de otro o de otros. Lleva necesariamente implícito en su existencia un consenso. A través de la simplificación y la generalización, nos permiten organizar la información del mundo que nos rodea. Sirven para establecer marcos de referencia y son una forma de orientar nuestras percepciones (p. 1).

Este consenso, necesario para la subsistencia de las representaciones sociales y los estereotipos, es reproducido mediante la “circulación circular de la información” (Bourdieu, 1997, p. 30) en los diarios analizados.

En la provincia de Jujuy coexisten dos diarios gráficos de *referencia dominante*, los cuales fueron relevados, durante el período 2015-2019, para la realización de nuestra tesis de grado. El diario Pregón -el más antiguo de la provincia- y El Tribuno de Jujuy

se constituyen en instrumentos de acción, presión y posicionamiento de determinados agentes que luchan por acumulación de peculio, y postergan a un segundo plano funciones prioritarias tales como la promoción de pautas de ejercicio de la ciudadanía, desde la transparencia y voces plurales (Arrueta, 2009, p. 339).

Entendemos que el espacio mediático resulta co-constitutivo del espacio social -y de sus vínculos con el espacio físico- por lo que es parte del proceso de formación, estabilización, crítica o ruptura de mayoría de las figuras que se presentan al debate social (García Vargas, 2010). Los medios construyen, distribuyen y ponen en circulación los imaginarios sociales y las representaciones globales de la vida social (Baczko 1991), por ello realizamos la recolección de noticias en los medios gráficos de *referencia dominante*, audiovisuales y digitales que se vinculan y/o refieren a las mujeres colectiveras. Posteriormente, se identificaron las secciones de los diarios, la presentación de los titulares, el uso de fotografías y/o imágenes, uso de copetes, bajadas, características narrativas –lenguaje sexista y lenguaje inclusivo-, discriminación, su continuidad, y participación de lxs actorxs involucradxs en las narraciones. No con la intención de hacer un análisis particular de cada una de las noticias, sino que las exponemos como ejemplo de cómo se construye el trabajo de las mujeres colectiveras a fin de remarcar algunas cuestiones que hacen a nuestros objetivos: teniendo en cuenta la jerarquización y frecuencia con la que se presentan las noticias, identificando continuidades, tensiones, rupturas y el grado de vinculación con elementos contextuales y coyunturales para echar luz sobre cómo los medios de *referencia dominante* locales son constructores de una imaginaria social situada espacial y temporalmente sobre las mujeres colectiveras y las actividades impuestas por los roles de género.

### 3.3 Etnografía: observación participante y entrevistas

Al igual que Pascale Absi y Claudia Hernández Soriano (2019), sostenemos que

los métodos cualitativos permiten acercarse a realidades que no pueden ser mensuradas, tales como la organización y las producciones culturales e intelectuales de un grupo social; las prácticas de sus miembros; las relaciones sociales; las vivencias, los afectos y las subjetividades; así como las experiencias previas y los proyectos que orientan sus comportamientos y su manera de pensar (p. 12).

Es decir, que las investigaciones cualitativas, además de registrar hechos y opiniones, están dispuestas a develar lógicas y procesos sociales (Ibíd.).

Es por ello que el método de investigación que llevamos a cabo es la etnografía, ya que “posibilita la comprensión de la organización, las prácticas, las relaciones y las maneras de pensar de los miembros de un grupo social, en base a información obtenida a partir de la convivencia, idealmente prolongada, con las personas de este grupo” (Ibíd. p. 9).

Asimismo, “la etnografía como enfoque no pretende reproducirse según paradigmas establecidos, sino vincular teoría e investigación y favorecer así nuevos descubrimientos” (Guber, 2011, p. 22). La característica principal del trabajo de campo etnográfico es que carece de sistematicidad, mientras que la flexibilidad es una de sus mayores aliadas, sirviendo para “advertir lo imprevisible, aquello que, en principio, parece “no tener sentido” (Ibíd. p. 20).

Rosana Guber (2011) sostiene que una de las técnicas más distintivas del trabajo etnográfico es la observación participante que consiste en “observar sistemática y controladamente todo lo que acontece en torno del investigador, y participar en una o varias de las actividades de la población” (p. 53) poniendo énfasis en la experiencia vivida.

De esta forma, nuestras observaciones participantes consistieron fundamentalmente en presenciar las instancias del trabajo de las mujeres, en nuestro caso el recorrido que realizan habitualmente manejando un colectivo. Entendemos que la “descripción no es el mundo de los nativos, ni el modo en que ellos lo ven, sino una conclusión interpretativa que elabora el investigador” (Jacobson, cit. en Guber, 2011). Las descripciones que realizamos de los espacios, al igual que de cada una de las tareas, lejos de ser neutrales y objetivas (Guber, 2013) están impregnadas de nuestras subjetividades. No solo nos concentramos en la descripción de la labor de las mujeres sino además en la especificación de los escenarios, los ambientes, las distintas personas que intervienen en esos espacios, como así también las percepciones y sensaciones que allí tenían lugar.

Retomando a Guber (2011), otra de las técnicas más distintivas del trabajo etnográfico es la entrevista no dirigida –etnográfica-, siendo esta

una situación cara a cara donde se encuentran distintas reflexividades, pero, también, donde se produce una nueva reflexividad. La entrevista es, entonces, una relación y social a través de la cual se obtienen enunciados y verbalizaciones en una instancia de observación directa de participación (p. 69).

Si bien en todas las entrevistas partimos de algunas preguntas similares que nos resultaron fundamentales para entablar la conversación, en ningún caso se respetó un orden. Las normas del seguimiento de preguntas mistifican la entrevista (Guber, 2011) y suelen perder las escenas dramáticas, el ethos que está en el aire y que no se percibe si se siguen tajantemente las mismas preguntas y el mismo orden. Desde nuestra perspectiva de-constructiva, la entrevista es una relación social, de manera que los datos que proveen las entrevistadas son la realidad que éstas construyen con la entrevistadora en el encuentro. Por ello valoramos los intercambios verbales que se basan en preguntas y conversaciones que surgen en ese momento de interacción con las mujeres. Entendemos a las entrevistas como un instrumento personalizado.

En estos intercambios verbales, podemos observar que “el sentido de la vida social se expresa particularmente a través de discursos que emergen en la vida diaria, de manera informal, bajo la forma de comentarios, anécdotas, términos de trato y conversaciones” (Guber,

2011, p. 69), es por ello, que las historias de vida son una fuente de datos fundamental para la etnografía.

Con las historias o relatos de vida podemos reunir información subjetiva de la vida entera de una persona. El análisis de la narración que las mujeres realizan sobre sus experiencias vitales, en nuestro caso, las colectiveras. No buscamos representatividad estadística, sino que elegimos mujeres por ciertos rasgos relevantes en términos conceptuales. Esta herramienta metodológica nos permite descubrir lo cotidiano, las prácticas de vida dejadas de lado o ignoradas por las miradas dominantes y nos introducen en “una dimensión diacrónica (histórica) y narrativa. Su primer objetivo es el de entender lógicas de acción (como uno o una se vuelve lo que es, está donde está y piensa como piensa) a través de las trayectorias individuales” (Absi y Hernández Soriano, 2019, p. 69). La dimensión biográfica contextualizada, el análisis de las trayectorias individuales y familiares son cada vez más necesarias para descifrar lo social y desafiar las construcciones teóricas.

### 3.4 *Relatando crónicas*

A partir de las entrevistas etnográficas realizadas, nuestra forma de análisis se llevó a cabo mediante la elaboración de crónicas en forma de relatos cortos. Siguiendo a Rossana Reguillo (2007) sostenemos que

la crónica, en su “estar allí”, es capaz de recuperar el habla de los muchos diversos, de jugar con las ganas de experiencia, con la necesidad de un mundo trascendente que esté por encima de lo experimentado y que sea, paradójicamente, experimentable a través del relato (p. 61).

De esta forma, nuestras vidas son tramas de relatos narrados y vividos por nosotrxs mismxs. La narración forma parte de nuestros enunciados cotidianos, ya que es ahí donde organizamos nuestra experiencia, historia biográfica dentro de grupos como también viviendo en sociedad; y, además, una parte de nuestra percepción del mundo (Falbo, 2008).

Partimos del testimonio como forma principal de narración. Nos permitimos modificar la textualización para narrar historias verdaderas, historias fingidas -en tanto son nuestras creaciones- que se mezclan para describir al detalle los escenarios, los ambientes, las personas como así también las percepciones y sensaciones que giran alrededor (Barrios, 2012).

Estas crónicas, pronunciadas como historias diarias, a diferencia de un discurso analítico, son comprensibles a todxs: “cualquier oyente o lector puede apropiarse de él y practicarlo sin importar su nivel educativo o su edad” (Falbo, 2008, p. 170). A través de su transformación en relatos cortos con algunos tintes ficticios, que nos embeben de detalles y sentimientos, muchas veces reflejados en nuestrxs cuerpxs, podemos visibilizar cómo las crónicas fisuran “el monopolio de la voz única para romper el silencio de personas, situaciones, espacios, normalmente condenados a la oscuridad del silencio” (Reguillo, 2007, p. 62).

De esta forma, elaboramos relatos situados como textos escurridizos, hechos de elementos heterogéneos, simultaneidad de acciones y versiones trabajando a contrapelo de visiones generalizadoras (Falbo, 2008). Este trabajo artístico

no es la tarea de una imaginación solitaria sino de una conciencia alerta a la creación y al lugar de donde ésta se origina: las múltiples voces diversas que configuran las tramas móviles, cambiantes, y por eso confusas, contradictorias, algunas veces lúcidas y otras veces sordas que llamamos realidad (Ibíd. p. 178).

De la misma manera que en el apartado donde postulamos la etnografía, móvil fundamental para la recolección y escucha de historias de vidas, donde sostenemos que no realizamos entrevistas para sacar cifras estadísticas porque invisibilizan las diversas experiencias de la colectiveras, es necesario traer a discusión que no tratamos, valga la redundancia, de “traer” lo periférico a un lenguaje normalizado, sino, en todo caso, de volver visible lo que suele quedar oculto en la narración” (Reguillo, 2007, p. 62).

A través del sistema de organización social patriarcal, las mujeres estuvimos relegadas a la subalternidad en todos los ámbitos. Las experiencias de las mujeres colectiveras vienen a poner en jaque y se suman a las vastas conquistas que las mujeres venimos batallando y ganando. Estos relatos cortos buscan visibilizar espacios posibles para nosotras, que pasaron de ser imaginables a tangibles y existentes.

## 4. Capítulo cuatro: recuperando noticias en papel

En el presente capítulo trenzaremos cronológicamente la historia de las colectiveras en nuestra provincia, conjuntamente con las noticias impresas durante los años 2015 al 2019. Asimismo, visibilizaremos de qué manera las colectiveras son representadas en dos medios de referencia dominante de nuestra provincia, mientras que, compartiremos diversas maneras de poder llevar un tratamiento mediático con perspectiva de género.

### 4.1 Breve historización

El 20 de mayo del año 2014, un fallo de la Corte Suprema de la Nación (CSJN) impactó en Salta, a favor de Mirtha Sisnero, que hace cinco años anteriores intentaba acceder a un puesto de trabajo como conductora del transporte público en la anterior provincia. Sin embargo, el recorrido para lograr este fallo no fue fácil.

En primera instancia, durante noviembre del año 2009, la Cámara de Apelaciones Civil y Comercial, Sala V, de Salta, frente a la demanda de Mirtha Sisnero contra la empresa Sociedad Anónima del Estado del Transporte Automotor (SAETA) por no querer contratarla como colectivera por ser mujer, ordenó el cese de la discriminación por razones de género y estableció un cupo del 30 por ciento de mujeres en las plantas de choferes (Telám, 2014). De tal manera, dispuso que la Asociación Metropolitana de Transporte (ATM) realice una lista de las postulantes que cumplieran los requisitos legales para acceder al puesto laboral, encabezada por Mirtha Sisnero. Además, si alguna de las ocho empresas salteñas violara lo dispuesto, tendría que abonarle a la primera postulante de la lista un salario como el del chofer mejor remunerado de su empresa. Como en la mayoría de los procesos legales, las empresas del transporte público salteño apelaron este fallo. La sorpresa para muchxs en ese momento fue cuando la Corte de Justicia de Salta dio lugar a esa apelación, ya que sostenían que no se trataba de una discriminación de género, sino que, Mirtha Sisnero, tendría que haber demostrado idoneidad para el puesto de trabajo y la empresa hubiera preferido contratar otra persona por el sólo hecho de ser hombre. Es así, que Mirtha, acompañada de la Fundación Entre Mujeres –quienes le brindaron asesoría legal- presentaron una acción de amparo ante la CSJN. De esta manera, “el máximo tribunal del país avaló su planteo y revocó una sentencia de la Corte provincial, que había considerado que la mujer no probó que la discriminación fuera por su condición femenina” (Carbajal, 2014).

En el mes de junio del año 2015, Mirtha Sisnero se hizo presente en nuestra provincia y junto a autoridades de la Unión de Conductores de la República Argentina (UCRA) presentó un proyecto de ley para que el cupo femenino en la conducción del transporte público sea del 30%, fundamentándose en el dictamen emitido en Salta. Bajo esta iniciativa, se postularon decenas de mujeres que querían ser colectiveras.

En el ámbito provincial, hace trece años, durante el primer mandato del intendente, Raúl “Chuli” Jorge, en nuestra capital provincial se realizó un convenio entre la provincia y la empresa Flecha Bus, para que mujeres interesadas en trabajar como conductoras, puedan realizar un curso sobre manejo y seguridad vial y así asegurar su capacitación. Este curso fue llamado la primera “Escuela de Manejo para Mujeres”. Al terminar el mencionado curso, el cual tuvo una duración de aproximadamente dos meses, el trabajo prometido nunca llegó. Una de

las conductoras en cuestión es Ana Gabriela Cruz quien fue contratada por la empresa Cooperativa El Salvador (actualmente empresa Santa Ana) después de arduas negociaciones y pruebas. Ella es una de las primeras mujeres jujeñas en conducir un colectivo de corta distancia en nuestra provincia.

Sin embargo, en julio del mismo año, y a tan sólo un mes de haber sido contratada –en pésimas condiciones laborales- sufrió un accidente de tránsito que pudo ser evitado: durante su recorrido, había comunicado a los mecánicos encargados la existencia de una falla mecánica en la unidad que le asignaron ese día. A sabiendas de lo anterior, aquellos dieron ordenes de terminar el recorrido para, recién así, revisar el colectivo. Lamentablemente, a poco trayecto recorrido, la dirección de la unidad falló, y en pleno centro capitalino, un vértice del mismo, se estrelló contra un árbol. Como resultado, cuatro personas salieron heridas, ninguna de gravedad.

Injustamente, sin realizar las pericias correspondientes sobre el transporte, Ana Gabriela fue sometida a todo tipo de controles y estudios, dando todos a su favor. De esta forma, ante el desamparo de la empresa y los sindicatos correspondientes, decidió marcharse de la provincia. Después de diversos trabajos, todos relacionados con la conducción, en diferentes provincias, se asentó en Misiones para trabajar en la empresa Crucero del Norte y realizar viajes de larga distancia. Asimismo, logró presentar un proyecto en la misma y que más mujeres ingresen a trabajar a ella. Actualmente, Ana Gabriela Cruz vive en nuestra provincia y tiene una escuela de manejo.

En este contexto, en septiembre del año 2015, un grupo de mujeres, a raíz de las nulas respuestas por las empresas de transporte público y el gobierno provincial, creó la Asociación Sindical de Mujeres Conductoras (ASMC), desprendiéndose de la UCRA. Encontraron así, en la organización colectiva, una salida más eficiente para lograr lo que pretendían: ser colectiveras. Liliana Laureano es una de sus más visibles referentes.

En ese entonces, en nuestra provincia, Milagro Sala era Diputada Provincial. Ella y la organización social Tupac Amaru, a la que pertenece, fueron un eslabón fundamental para la inserción de las mujeres que integraban la ASMC en el espacio laboral del transporte público, ya que fueron el nexo con la empresa Unión Bus.

En su origen, la ASMC era una Asociación de hecho, no de derecho. Es decir, no contaban con una personería jurídica. Su naturaleza era la de una institución intermedia y los recursos económicos se los proveía la organización social Tupac Amaru, que las amadrinaba. Su sede estaba ubicada en el Parque Acuático del barrio Tupac Amaru, y los colores que las distinguían eran el violeta y fucsia. La principal actividad que realizaron fue la capacitación en la conducción de colectivos, para la cual le fue suministrado un instructor particular.

De esta forma, después de casi 5 meses de entrenamiento personalizado de 8 horas diarias, comenzaron a trabajar. El domingo 18 de octubre de 2015, además de conmemorarse el día de la madre, las colectiveras jujeñas se adueñaron de las calles. La ASMC dejó de funcionar a mediados del año 2017.

En el año 2016, los medios nunca se hicieron eco de otro hecho histórico: el 6 de enero, Norma Condorí, se convirtió en la primera conductora de un colectivo en la ciudad de Perico, donde continúa desempeñando su labor en la empresa Santa Rosa. Fue participante de las capacitaciones brindadas por Unión Bus, pero fue en aquella ciudad, después de dejar su currículum en otras empresas, donde le brindaron el puesto de trabajo. Las pruebas que realizó

fueron idénticas a las de sus pares. La única diferencia es que ella no contaba con experiencia previa.

En octubre del año 2018, el caso Sisnero volvió a tomar relevancia: Érica Borda, colectivera de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (CABA), fue despedida en el año 2010 después de que un automóvil la embistiera en su motocicleta saliendo del trabajo. Hacía 11 años que trabajaba como conductora de transporte público. Fue entonces que decidió denunciar y recién después de 8 años, la Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo, Sala II, de CABA, dictó sentencia: “se dispuso como medida de acción positiva el establecimiento de un cupo, que fijó en el 30%, "que permita dejar atrás la inicua e intolerable desigualdad producida por la discriminación de género" (Infobae, 2018).

Las colectiveras jujeñas siguen dando pelea. Actualmente son ocho trabajando en la empresa Unión Bus y una en la empresa Xibi Xibi. Están nucleadas en el sindicato de Unión Tranviarios Automotor (UTA). El día 27 de abril de 2019 fundaron la Secretaría de la Mujer UTA Seccional Jujuy, siendo la primera en todo el noroeste argentino. En palabras de Liliana Laureano, quien preside la Secretaría de la Mujer, junto a Marina Izetta y Sonia Mendoza: “nace para concientizar a toda la sociedad que las mujeres somos iguales ante la ley y poseemos las mismas capacidades intelectuales y laborales, la participación activa de su presencia toma un rol preponderante. Apuntamos a desarrollar la concientización de toda la sociedad para reafirmar la igualdad de la mujer en el campo laboral” (Comunicación personal, 2019).

De esta manera, visibilizamos la información que pudimos recolectar a través de las entrevistas y diversas noticias que a continuación vamos a analizar detalladamente. Buscamos elaborar una breve historización de las conductoras en el transporte público jujeño, aunque bien sabemos que todavía nos faltan muchas voces por escuchar. Sin embargo, este es el puntapié para futuras investigaciones, ya que la fuerza de ellas es lo que motivó la realización de nuestra tesis y la necesidad de que su experiencia, lucha y perseverancia, queden plasmadas.

## 4.2 Relevamiento mediático

El relevamiento mediático se realizó desde marzo del año 2015, por ser el año que incorporaron a las colectiveras como trabajadoras en el sector del transporte público, hasta junio del año 2019. Las noticias se extrajeron de dos diarios impresos de referencia dominante de la provincia de Jujuy: Pregón y El Tribuno. A continuación, siguiendo a Alejandra García Vargas (2011), contextualizaremos la importancia de estos diarios impresos en nuestra provincia:

El diario Pregón fue fundado el 24 de enero de 1956 y es el diario local más antiguo. Actualmente, “es una empresa familiar que ha logrado posicionarse a fuerza de su participación política, su estrecha relación con el Estado y un complejo proceso de diversificación corporativa” (p. 286). En términos editoriales, este diario “mantiene un esquema tradicional de priorizar en tapa las noticias nacionales o internacionales sobre las de orden local. El núcleo duro de su propuesta informativa se concentra en las páginas centrales, donde jerarquiza aquellas de orden político” (Ibíd. p. 286).

Por otro lado, El Tribuno de Jujuy fue fundado un 19 de abril de 1980, a partir de una iniciativa de empresarios jujeños con el propietario de El Tribuno de Salta, Roberto Romero. Este conjunto de inversores, “estaba integrado por empresarios afines a la dictadura militar, que

habían sido beneficiados por un Régimen Especial de Promoción Industrial que alentaba el desarrollo de proyectos productivos” (p. 288).

Este diario, renovó el mercado gráfico local, no solamente al contrastarse del tradicionalismo del Pregón, o al ser el primer diario impreso a color, sino también “porque propuso una agenda vinculada a situaciones relevantes con epicentro en barrios de la periferia de San Salvador de Jujuy y en grandes ciudades del interior” (Ibíd. p. 288) de la provincia. Después de contextualizar e historizar ambos diarios de referencia dominante, proseguiremos a visibilizar sólo algunos números para tener en cuenta:

Desde el 1 de marzo del año 2015 al 30 junio del año 2019  
pasaron  
**4 años, 3 meses y 29 días.**

Es decir, **1582 días.**

Por ende, en ese lapso de tiempo, la tirada de ambos diarios fue  
de  
**3160 ejemplares**

¿Por qué exponemos estos números? Porque las colectiveras, de 3160 ejemplares, solo fueron mencionadas y/o publicadas en **10 ejemplares.**

Tres noticias publicadas en el diario Pregón y siete noticias publicadas en el diario El Tribuno de Jujuy, en ambos casos, en diferentes ejemplares.

Como señalamos en el capítulo tres: “metodológicamente hablando” de la presente tesis, volvemos a sostener nuestra metodología disruptiva. Es por ello que en este apartado no seguiremos ningún modelo propuesto anteriormente para el análisis de las noticias recolectadas, sino que, las analizaremos bajo nuestros tres ejes fundantes: fecha de publicación, lenguaje –sexista/inclusivo- utilizado y uso de imágenes.

---

## Fecha

La fecha de publicación de cada noticia es sumamente importante. Desde la perspectiva de género, sostenemos que existen fechas totalmente ligadas a la idea de “ser mujer”. Siguiendo esta línea, podemos explicar que desde el ojo patriarcal la familia es una categoría que echa luz sobre la opresión hacia las mujeres:

La explicación del origen de la opresión de las mujeres a partir de la diferencia sexual y su concreción en la división sexual del trabajo y de la propiedad (Delphy, 2005, p. 35) dan pie a la comprensión de una economía política de la sexualidad que marca la organización social de la vida cotidiana tanto en la esfera pública como privada (Martínez, 2016, p. 75).

A partir de este análisis, observaremos las fechas elegidas para visibilizar a las colectiveras.

---

## Lenguaje

Retomando nuestro encuadre teórico, el lenguaje es fundamental en el presente análisis mediático. Ya que, a través de él, es posible visibilizar qué modos de expresión elige cada medio para referirse a las conductoras de transporte público. Asimismo, hacer uso de un lenguaje inclusivo

es adaptarlo a las realidades político-sociales de un mundo en transformación y, a su vez, contribuir a las transformaciones sociales que aspiran a un mundo más justo e igualitario. No podemos ni debemos postergar el debate, puesto que el lenguaje sólo será incluyente si existe la voluntad de hacerlo cambiar (Manual de Género para Periodistas, 2011, p. 51).

Es por ello, que es necesario “acercarnos a los dispositivos epistémicos sexistas que operan a través de los medios, cuyo papel pedagógico es reproducir un ordenamiento social y actuar en la conformación de las subjetividades” (Delmas, 2015, p. 29).

---

## Imágenes

¿Por qué son importantes las imágenes en las noticias? Porque “la imagen tiene el poder de convencer y decir con inmediatez” (Manual de Género para Periodistas, 2011, p. 69). Las diez noticias analizadas, presentan diversas ilustraciones. La fotografía “es una metáfora del poder en su capacidad inversa y complementaria: hacer invisible lo visible y lo percibido desapercibido” (Edwards cit. En Caggiano, 2012, p. 67). Realizando una construcción de sentidos y estereotipos, en su mayoría, respondiendo al orden hegemónico.

Ahora sí, expondremos las noticias recolectadas en orden cronológico para su posterior lectura y análisis:

## 4.2.1 Noticia uno

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	11/06/2015
Título:	“Promueven la inclusión de mujeres choferes”

» En empresas de colectivos

### Promueven la inclusión de choferes mujeres

Presentarán un proyecto de ley para exigir que el 30% sea del género femenino.

La Unión de Conductores de la República Argentina (Ucra) promueve la incorporación de mujeres en las empresas de colectivos para trabajar como choferes de las unidades de transporte, fundándose en el dictamen del fallo que se emitió en Salta, donde el 30% de los choferes deberán ser del género femenino. Desde el gremio esperan una resolución favorable ya que se avanzaría con un proyecto parlamentario.

Mirtha Sisneros, chofer de la provincia de Salta, se hizo presente en la provincia con motivo de dar a conocer su lucha contra las empresas de colectivos que la discriminaban a la hora de contratarla para ser chofer, por lo que llegó hasta la Corte Suprema de Justicia Nacional.

Tras la discriminación de las empresas de colectivos presentó una denuncia a la justicia y tuvo un fallo favorable que fue apelado. Posteriormente ingresó a la Corte Suprema



de Salta que emitió un fallo llamado “N”, ya que no estaba a favor de ninguna de las partes.

En última instancia, la presentación se hizo en la Corte Suprema de la Justicia de la Nación, quien revocó el fallo de la provincia de Salta y le ordenó que dictamine a favor de Sisneros y realice un amparo colectivo.

Al respecto Sisneros destacó esta decisión ya que obligará a las empresas de la capital salteña a tener un 30% de mujeres choferes. Este fallo se hace extensivo a Jujuy porque sienta jurisprudencia para que se aplique la misma iniciativa sin llegar a una instancia judicial. En los próximos días se haría efectiva la presentación de un proyecto de ley en la Legislatura provincial para hacer efectivo este cupo desde lo legal.

**ENCUENTRO** MIEMBROS DE UCRA Y SISNEROS SE EXPRESARON A FAVOR DE LAS MUJERES.

---

## FECHA

La fecha de publicación de la **noticia uno** fue el **11 de junio del 2015**, y es la primera noticia encontrada que menciona la presentación de un proyecto sobre la inclusión de personal femenino en el sistema de transporte público de la provincia de Jujuy. Contextualmente, la fecha se ve relacionada con el primer Ni Una Menos llevado a cabo local y nacionalmente, el día 3 de junio del mismo año:

Decir Ni Una Menos es tejer una trama de resistencia y solidaridad; es el patriarcado el que inventa el guion de la rivalidad entre mujeres, del pánico moral frente a quienes no se reconocen ni varones ni mujeres tal como pretende modelarnos este sistema que asfixia. Son las redes de afecto que también son políticas las que nos permiten hacer visibles las opresiones, salir del círculo de la violencia, empoderarnos para vivir las vidas que queremos vivir.

Cada 3 de junio abrimos en las plazas públicas un inmenso espacio de hospitalidad a cielo abierto para todas las personas que quieren decir: ¡Basta! Basta de inequidad. Basta de disciplinarnos por medio de la violencia. Basta de convertir nuestros cuerpos en cosas. Basta de ser consideradas propiedades de otros. Basta de callarnos. (...) (Ni Una Menos, 2015)

Es decir, este proyecto fue presentado al calor de una de las movilizaciones de mujeres más concurridas de nuestro país. De manera histórica, año tras año, las calles se llenan de cuerpxs empoderadx y hartxs al grito de ¡Ni Una Menos, vivas nos queremos!

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

Desde su título: **“Promueven la inclusión de mujeres choferes”**, hasta el final de la noticia, el tratamiento que reciben las colectiveras es de “choferes”. Son cuatro las veces que se repite esa palabra en forma plural, y una singular como “chofer” para referirse a Mirtha Sisnero, escribiendo erróneamente su apellido.



---

## IMAGEN

En la imagen que ilustra la noticia, podemos ver a la izquierda a Mirtha Sisnero – donde repiten el error al escribir su apellido-, quién está acompañada por “miembros de la Unión de Conductores de la República Argentina”. Asimismo, su apellido se encuentra en el pie de foto, visibilizando así su participación. Sin embargo, desconocemos los nombres de las mujeres y hombres que la acompañan. Presumimos, según la información que se brinda, que todxs son miembrxs de la UCRA.



## 4.2.2 Noticia dos

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	17/07/2015
Título:	“Cuatro personas heridas tras un accidente vial”

» Entre Patricias Argentinas y 19 de Abril

### Cuatro personas heridas tras un accidente vial

La conductora del micro habría perdido el control del mismo en esa curva.

Cuatro personas resultaron heridas, luego que el colectivo en el que viajaban impactara violentamente contra algunos árboles.

El hecho tuvo lugar ayer alrededor de las 15.15 en la intersección de la calle Patricias Argentinas y avenida 19 de Abril, cuando la conductora del vehículo de la línea de pasajeros Coop El Salvador, por razones que se tratan de establecer, perdiera el control del mismo e impactara con

algunos de los árboles de la vereda del paredón del río Xibi Xibi. De inmediato se hizo presente personal del Same, para brindar las primeras atenciones médicas a cuatro pasajeras que resultaron heridas y trasladarlas al hospital “Pablo Soler”. Según el parte médico de ese nosocomio, las mujeres permanecieron internadas en la sala de observaciones, pero no presentaban gravedad. Además se hicieron presentes efectivos de la seccional 1º y personal del departamento de Criminalística, para determinar las verdaderas causas que provocaron el accidente.



DAÑOS MATERIALES "AL PARECER FUE A CAUSA DE UN DEFERRECTO MECÁNICO".

---

## FECHA

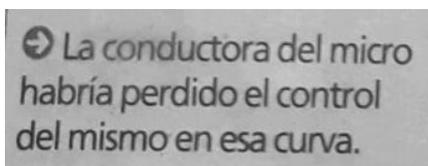
La fecha de publicación de la **noticia dos** fue el **17 de julio del 2015**, en el diario El Tribuno de Jujuy, y fue por un acontecimiento que involucró a la primera colectivera de la empresa Cooperativa El Salvador, quién no fue mencionada en la noticia uno como un antecedente de inclusión en nuestra provincia. Tampoco encontramos material periodístico sobre su incorporación.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

A diferencia de la noticia anterior, se refiere a la colectivera en cuestión como la “conductora del micro” en su bajada. Si bien visibiliza el género femenino en la profesión, sabemos que no es casual. Justamente por ser una noticia sobre un accidente vial, y así visibilizar que la protagonista fue una mujer.

Además, se menciona que las cuatro personas heridas fueron mujeres



La conductora del micro  
habría perdido el control  
del mismo en esa curva.

---

## IMAGEN

En la fotografía publicada podemos observar la presencia de tres personas, una de ellas, la colectivera. En el desarrollo de la noticia, no se nombra la posible causa que provocó el

accidente ni los nombres de los protagonistas de la misma. Sin embargo, en el pie de ella, y en comillas, se expone que “al parecer fue a causa de un desperfecto mecánico”, sin citar su fuente. Gran parte de la fotografía es abarcada por el



colectivo y sus daños materiales, en una de las avenidas más circuladas de nuestra provincia.

### 4.2.3 Noticia tres

Diario:	Pregón
Fecha:	17/07/2015
Título:	“Colectivo chocó con un poste en Av. 19 de Abril”

**CUATRO LESIONADOS**

## Colectivo chocó con un poste en Av. 19 de Abril

Un colectivo de la empresa COOP El Salvador colisionó ayer tarde con un poste de alumbrado público, ocasionando lesiones a cuatro de sus pasajeros, por un aparente desperfecto mecánico de la unidad.

El accidente vial se produjo ayer en horas de la tarde en la intersección de la calle Patricias Argentinas y avenida 19 de abril de esta ciudad, cuando la conductora del bus que se desplazaba sobre la primera de las arterias, quiso maniobrar para ingresar a la avenida.

Pero por una aparente falla mecánica, el colectivo no dobló lo suficiente y se estrelló contra un poste de luz. El impacto hizo que los pasajeros sufrieran contusiones, principalmente quienes iban en el sector delantero.

A raíz de esa colisión, cuatro pasajeros debieron ser hospitalizados en el “Pablo Soria” hacia donde fueron trasladados por una ambulancia del Same 107, donde fueron atendidos y sus estados no revisten gravedad, según informes médicos.

El colectivo se dirigía a barrio Malvinas Argentinas como terminal de recorrido, y tenía quizá, a la primera mujer chofer de un transporte urbano de pasajeros, quien debió dar testimonio a efectivos de la Comisaría Seccional 1ra. que labró las actuaciones sumarias del caso.



**En el colectivo cuatro pasajeros resultaron lesionados.**

---

## FECHA

Al igual que la noticia anterior, la fecha de publicación de la **noticia tres** fue el **17 de julio del 2015**, en otro diario impreso de referencia dominante: Pregón.

Esta fue la primera noticia publicada por el presente diario nombrando a una conductora de transporte público: la de un accidente vial.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

En un principio, podemos observar el antetítulo, que, a diferencia de la misma noticia publicada por El Tribuno de Jujuy, expone que, a raíz del accidente, son “cuatro lesionados”, al igual que en su desarrollo. Mientras que en la noticia dos, se refiere a que las personas heridas, fueron todas mujeres.

CUATRO LESIONADOS

un poste de alumbrado público, ocasionando lesiones a cuatro de sus pasajeros, por un aparente desper-

A raíz de esa colisión, cuatro pasajeros debieron ser hospitalizados en el “Pablo Soria” hacia donde fueron

En primera instancia, para referirse a la colectivera, que manejaba la unidad, utiliza “conductora del bus” para narrar cómo fue el accidente vial.

la conductora del bus

Mientras que, en una segunda oportunidad, nombra que quizá “sea la primera mujer chofer de un transporte urbano de pasajeros”.

y tenía quizá, a la primera mujer chofer de un transporte urbano de pasajeros,

---

## IMAGEN

La fotografía publicada en esta ocasión, es la misma que la ilustración de la noticia dos.

La única diferencia es el pie de la misma, donde vuelve a recalcar, por cuarta vez, que fueron cuatro los pasajeros que resultaron lesionados a raíz del accidente. En masculino.



#### 4.2.4 Noticia cuatro

Diario:	Pregón
Fecha:	16/09/2015
Título:	“Crearon asociación sindical de mujeres conductoras”

# Crearon asociación sindical de mujeres conductoras

este espacio de trabajo en particular. Precisaron que ya iniciaron las gestiones correspondientes para tener personería gremial “estamos haciendo todo lo que corresponde legalmente para pasar de ser una asociación de hecho a una asociación de derecho”, expresaron.

Destacaron que “iniciamos un largo recorrido por varios lugares, siempre defendiendo nuestro proyecto de vida y de trabajo, dándonos ánimo entre nosotras” y agradecieron la colaboración de Milagro Sala y Rodolfo Severich “que entendieron nuestro objetivo y eligieron tendernos una mano”, dijeron.

En estos momentos el grupo de ocho mujeres choferes de colectivos lleva adelante prácticas intensivas junto a instructores de la empresa de transporte urbano de pasajeros que dirige Severich y desde el pasado sábado comenzaron a hacer recorridos de práctica -junto a instructores y sin pasajeros- por un barrio de Alto Comedero “para tener la posibilidad en el futuro de trabajar en esta profesión que elegimos”, afirmaron. Invitaron a todas las mujeres que quieran conducir vehículos de pasajeros a animarse y contactarse con ellas, diariamente de 9.00 a 12.00 y de 17.00 a 20.00, y los sábados de 9.00 a 13.00, en la oficina que les cedieron en el parque que acunó de Alto Comedero.

por el gremio Uera con el sueño de trabajar como choferes de colectivos” y que luego de un tiempo optaron por formar su propia entidad gremial para trabajar específicamente sobre las necesidades y problemáticas de las mujeres dentro de



**Integrantes de la Asociación Sindical de Mujeres Conductoras**

Rita Liliana Laureano y Marina Izetta, ocupan los cargos de secretaria general y secretaria adjunta de la denominada Asociación Sindical de Mujeres Conductoras, entidad que conformaron ocho mujeres de la provincia que de esta manera que-

ren unir esfuerzos “para hacer cumplir nuestros derechos y obligaciones como trabajadoras y reivindicar a la mujer en el campo laboral y en todos los ámbitos”, expresaron.

Señalaron que “al principio éramos 32 chicas que fuimos convocadas

---

### FECHA

La fecha de publicación de la **noticia cuatro** fue el **16 de septiembre del 2015**, en el diario Pregón, casi un mes después del accidente vial expuesto en las noticias dos y tres.

---

### LENGUAJE + CONTENIDO

Sin antetítulo, ni bajada, ni mayúsculas, la noticia se titula “Crearon asociación sindical de mujeres conductoras”.

## Crearon asociación sindical de mujeres conductoras

A diferencia de su desarrollo, donde las mayúsculas son utilizadas:

Asociación Sindical de  
Mujeres Conductoras

En referencia a las mujeres que quieren acceder a trabajar como conductoras de transporte público, las protagonistas de la noticia y el diario, se expresaron como “choferes”.

En el desarrollo de la presente, podemos observar como la ASMC se desvincula de la UCRA y reivindican los derechos de las mujeres.

---

### IMAGEN

En la fotografía publicada, observamos a seis de las ocho mujeres que integran la ASMC, como lo describe su pie. Sin embargo, sus nombres no se mencionan. Solamente figuran dos

nombres en el desarrollo de la noticia. Por este motivo, visibilizaremos los nombres de las colectiveras pioneras jujeñas presentes en la ilustración. De izquierda a derecha, empezando por las que están de pie: Sonia Mendoza, Silvana Villegas, Liliana Laureano y



Marina Izetta. Las que están sentadas, comenzando por la izquierda, son: Luciana Cardozo y Judith Lino.

## 4.2.5 Noticia cinco

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	22/09/2015
Título:	“Mujeres buscan ser choferes de colectivo”

» Integran la Asociación Sindical de Mujeres Conductoras

# Mujeres buscan ser choferes de colectivo

Actualmente se están instruyendo en la empresa Unión Bus, donde posteriormente serían incorporadas.

Miembros de la Asociación Sindical de Mujeres Conductoras (Asmc), integrada por mujeres choferes, desarrollaron las acciones que llevan adelante y convocaron a las interesadas a sumarse a la iniciativa que tiene como fin fortalecer la incorporación del sector femenino en nuevos puestos de trabajo, especialmente aquellos orientados al transporte. Adelantaron que el organismo ofrece instrucción en manejo y que se preparan para ingresar a una empresa de transporte urbano de pasajeros. En relación a la creación de este espacio, Rita Laureano, referente de Asmc, explicó que la asociación nació con el fin de reivindicar la figura de la mujer en todo el campo laboral, para defender los derechos y obligaciones del sector femenino. Indicó que la entidad se formó “después de una desilusión por parte de la Ucrá desde donde nos habían convocado para conformar un grupo de mujeres conductoras con la intención de sumarnos a las empresas de transporte. En ese momento éramos alrededor de 32 mujeres a las cuales nos prometieron que íbamos a tener una escuela de manejo y capacitaciones, entre una serie de promesas que quedaron en la nada”.

Según contó, una compañera que integraba el grupo fue incorporada a la empresa Cooperativa El Salvador y por una falla que habría tenido, se dio por finalizado el proyecto. “A raíz de eso nos cerraron las puertas, nos marginaron; no sabemos cuál fue el problema que tuvo esta compañera pero consideramos que no era motivo para que nos dejaran a todas afuera del proyecto. Es por eso que decidimos agruparnos y armar nuestra propia asociación que no solo busca ganar espacios en las empresas de transporte sino reivindicar la figura de la mujer y hacer valer la ley de cupo en todos los ámbitos laborales porque es un derecho que tenemos”, indicó.

**Acciones a seguir**  
Laureano adelantó que desde la asociación, la intención es “convocar a las mujeres a que se sumen a nuestro proyecto y además queremos cumplir el sueño de poder trabajar como choferes en empresas de transporte de pasajeros, es por eso que estamos trabajando e instruyendo a todas las mujeres que estén interesadas en aprender a manejar”.

En este sentido destacó el apoyo recibido por parte de la diputada provincial Milagro Sala, por intermedio de quien consiguieron una promesa de trabajo en la empresa Unión Bus que dirige Rodolfo Seiverich. “Estamos muy agradecidas por el apoyo que estamos recibiendo. Ahí en la empresa nos pusieron los colectivos a disposición para que empecemos a practicar como conductoras.”

así también instructores, empezamos en el predio de la empresa y ahora recorremos algunas calles del barrio Tupac Amaru como para ir tomando confianza y preparándonos para enfrentarnos con la sociedad porque sabemos que las mujeres estamos mucho más expuestas a prejuicios”, dijo. Finalmente convocó a las interesadas en sumarse, a dirigirse a la sede de la institución en el parque acuático del barrio Tupac Amaru o en Facebook en AMC Jujuy Asociación de mujeres conductoras.

**CONVOCATORIA** INTEGRANTES DE ASCM INVITARON A LAS INTERESADAS A SUMARSE



---

#### FECHA

En la misma línea que la noticia cuatro, la fecha de publicación de la **noticia cinco** fue el **22 de septiembre del 2015**, por El Tribuno de Jujuy, seis días después de la publicación realizada por el diario Pregón.

---

#### LENGUAJE + CONTENIDO

Desde el titular de la noticia, y durante su desarrollo, son tres veces que se refieren a las colectiveras como “choferes”, una de ellas pronunciadas por la referente citada en la misma.

## Mujeres buscan ser choferes de colectivo

Debemos subrayar la mención de la desvinculación de la UCRA, tal como se hace en la noticia cuatro. Sin embargo, en la presente noticia, podemos observar que se hace hincapié en las noticias dos y tres –vinculadas al accidente vial-, haciendo alusión en cómo se les cerraron puertas por ese episodio y la necesidad de reivindicar las mujeres y sus derechos laborales.

---

#### IMAGEN

La fotografía utilizada en la presente noticia, es del mismo momento que fue tomada la que ilustra la noticia cuatro publicada por el diario Pregón. De la misma manera, su pie de foto, invisibiliza los nombres de las protagonistas, y las integra, nuevamente, en la sigla errónea de la ASMC. Al igual que el análisis anterior, nombraremos a las colectiveras jujeñas pioneras. De izquierda a derecha, ellas son: Silvana Villegas, Marina Izetta, Judith Lino, Luciana Cardozo, Liliana Laureano y Sonia Mendoza.



## 4.2.6 Noticia seis

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	21/10/2015
Título:	“Ocho mujeres van a manejar colectivos”

# Ocho mujeres van a manejar colectivos

**Destacaron que este “hecho histórico” se concreta por gestiones de la diputada provincial Milagro Sala.**

Desde el domingo pasado, la empresa Unión Bus cuenta con cuatro mujeres que manejan unidades de transporte urbano de pasajeros pertenecientes a la Línea 22 que recorre y une el barrio Los Perales con el centro de la ciudad y llega hasta la Nueva Terminal de ómnibus. Pronto cuatro más van a rendir una prueba para ingresar. El presidente del directorio de la compañía, Rodolfo Severich, destacó la gestión de Milagro Sala para que se concrete este hecho que consideró “histórico en Jujuy”.

“Esta es la concreción de un sueño que está llegando por suerte a un final feliz. Todo comenzó una noche, cuando me llamó la diputada provincial Milagro Sala y me pidió que vaya a la sede de la Tupac Amaru. Me reunió con ella y había un grupo de señoras que integran la Asociación de Mujeres Choferes de Colectivo. Contaron que se les habían cerrado muchas puertas y llegaron a Milagro Sala que me pidió que sume a las chicas a la empresa”.

Luego de esa reunión, en Unión Bus pusieron manos a la obra para concretar el pedido. “Todas las chicas que ingresaron a la empresa tu-

de señoras que integran la Asociación de Mujeres Choferes de Colectivo. Contaron que se les habían cerrado muchas puertas y llegaron a Milagro Sala que me pidió que sume a las chicas a la empresa”.

Luego de esa reunión, en Unión Bus pusieron manos a la obra para concretar el pedido. “Todas las chicas que ingresaron a la empresa tu-

**el dato**

“El señor Severich nos dispuso un coche, un instructor, nos ayudó y le vamos a estar agradecidas eternamente”, dijo una chofer.

vieron su preparación práctica para poder conducir una unidad de transporte urbano. Cada una practicó 8 horas diarias durante 40 a 50 días, con todos los gastos de combustible que eso implica y con un profesional al lado. Ellas también pusieron mucho compromiso de su parte. Luego de las prácticas se las sacó a la calle sin pasajeros. Con pasajeros comenzaron este domingo

18 de octubre, Día de la Madre, en la línea 22 que va a Los Perales”. Cabe destacar que los choferes varones de la empresa Unión Bus fueron muy solidarios y se tomaron todo esto con mucha seriedad, contó Severich y agregó: “nuestra empresa fue la primera que tomó todo un grupo de mujeres choferes. En otra empresa hubo un intento que no concretó y solo le dieron un diploma, para la foto, pero no les aseguraron una fuente laboral. Todo esto arrancó por un pedido de la diputada provincial Milagro Sala y este es un proceso con continuidad en el tiempo y vamos a seguir tomando mujeres choferes”, aseguró.

Además, desde la empresa indicaron que los pasajeros que se encontraron con las mujeres al volante el día domingo “las llenaron de elogios y nosotros estamos muy orgullosos de este momento histórico”.

Luego de regresar de su segunda jornada laboral, Erica Valdéz, una de las nuevas choferes de la empresa Unión Bus, dijo que está muy contenta y emocionada por cumplir con su meta de manejar un colectivo urbano. “Comenzamos el domingo, luego de que tuvimos la noticia que nuestro curso estaba completo y pasamos la prueba. Hicimos prácticas primero en la empresa y luego en los barrios. Después nos informaron que teníamos que hacer los recorridos de cada línea con un chofer pero sin pasajeros. Y el domingo tuvimos la alegría de empezar a trabajar. Fue un hermoso regalo de Día de la Madre”. Además Valdéz recordó cómo fue llegar hasta ser chofer de la empresa: “formamos un grupo de compañeras. Hace dos meses, que queríamos ser conductoras. Fuimos buscando, tocando puertas y encontramos a Milagro Sala que nos recibió muy amablemente. Mediante ella pudimos llegar a Unión Bus”.



¡FELICES! LAS MUJERES QUE SE DESEMPEÑARÁN COMO CHOFERES.

---

## FECHA

Casi un mes después de la publicación de la anterior noticia, llegó el día en que las colectiveras comenzaron a trabajar de manera oficial. La **noticia seis** fue publicada el **21 de octubre del 2015**, por El Tribuno de Jujuy. A tres días de un suceso histórico para la provincia. Al parecer, este hecho, no fue prioridad para su rápida publicación.

Las colectiveras jujeñas, comenzaron su carrera profesional un 18 de octubre del año 2015, ese día, se conmemoró el día de la madre. Aquí vemos, cómo el “ser mujer” se vincula sistemáticamente al “ser madre”. En decir, la mujer ligada a la maternidad, uno de los estereotipos de género más arraigados en la sociedad patriarcal en la que estamos insertxs. De esta manera, podemos observar cómo la consolidación del poder patriarcal y la división sexual del trabajo se delimita a apropiarse de cuerpos femeninos y confinarlos a la maternidad “la realidad corporal (de las mujeres) ha sido históricamente instrumental” (Federici, 2010, p. 27) para estas instituciones.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

Para referirse a las colectiveras, por parte del diario, las palabras “chofer” y “choferes” son las que forman parte del desarrollo de la noticia. De la misma forma, el presidente del directorio de la empresa Unión Bus, Rodolfo Severich utiliza repetitivamente la palabra “choferes”. Una de ellas, para nombrar erróneamente la ASMC como “Asociación de Mujeres Choferes de Colectivo”. Así también, hace alusión a ellas, en primera instancia como “un grupo de señoras” y posteriormente como “las chicas”. Recalca, que los choferes de la empresa se solidarizaron con ellas y tomaron la situación con seriedad.

Érica Valdez, la colectivera que es nombrada en la noticia, es la única que hace alusión a ellas como conductoras.

Se resalta, que este hecho, se concreta por la entonces Diputada Provincial Milagro Sala.

---

## IMAGEN

Como venimos observando en el análisis de las noticias anteriores, en ninguna fotografía se mencionan los nombres de las protagonistas. La fotografía que podemos visualizar a nuestra derecha, es la primera foto de las ocho colectiveras jujeñas en su primer día de trabajo. En el pie de foto, se las vuelve a nombrar como choferes.

De izquierda a derecha, ellas son: Judith Lino, Érica Valdez, Marina Izetta, Liliana Laureano, Luciana Cardozo, Silvia Arjona, Silvana Villegas y Sonia Mendoza.



## 4.2.7 Noticia siete

Diario:	Pregón
Fecha:	21/10/2015
Título:	“En un hecho histórico en Jujuy ocho mujeres van a manejar colectivos urbanos en la empresa Unión Bus”

ESPACIO PUBLICITARIO

### POR GESTIONES DE LA DIPUTADA PROVINCIAL MILAGRO SALA En un hecho histórico en Jujuy ocho mujeres van a manejar colectivos urbanos en la empresa Unión Bus

Desde el domingo pasado, la empresa Unión Bus cuenta con cuatro mujeres que manejan unidades de transporte urbano de pasajeros pertenecientes a la Línea 22 que recorre y une al barrio Los Perales con el centro de la ciudad y llega hasta la Nueva Terminal de Omnibus. Pronto cuatro más van a rendir una prueba para ingresar. El presidente del directorio de la compañía, Rodolfo Severich, destacó la gestión de Milagro Sala para que se concrete este hecho que consideró “histórico en Jujuy”.

“Esta es la concreción de un sueño que está llegando por suerte a un final feliz. Todo comenzó una noche, cuando me llamó la diputada provincial Milagro Sala y me pidió que vaya a la sede de la Tupac Amaru. Me reuní con ella y había un grupo de señoras que integran la Asociación de Mujeres Choferes de Colectivo. Contaron que se les habían cerrado muchas puertas y llegaron a Milagro Sala que me pidió que sume a las chicas a la empresa”.

Luego de esa reunión, en Unión Bus pusieron manos a la obra para concretar el pedido. “Todas las chicas que ingresaron a la empresa tuvieron su preparación práctica para poder conducir una unidad de transporte urbano. Cada una practicó 8 horas diarias durante 40 a 50 días, con todos los gastos de combustible que eso implica y con un profesional al lado. Ellas también pusieron mucho compromiso de su parte. Luego de las prácticas se las sacó a la calle sin pasajeros. Con pasajeros comenzaron este domingo 18 de octubre, Día de la Madre, en la línea 22 que va a Los Perales.”

Cabe destacar que los choferes varones de la Empresa Unión Bus fueron muy solidarios y se tomaron todo esto con mucha seriedad, contó Severich y agregó: “Nuestra empresa fue la primera que tomó todo un grupo de mujeres choferes. En otra empresa hubo un intento que no concretó y solo le dieron un diploma, para la foto, pero no les aseguraron una fuente laboral. Todo esto arrancó por un pedido de la diputada provincial Milagro Sala y este es un proceso con continuidad en el tiempo y vamos a seguir tomando mujeres choferes”, aseguró.

Además, desde la empresa indicaron que los pasajeros que se encontraron con las mujeres al volante el día domingo “las llenaron de elogios y nosotros estamos muy orgullosos de este momento histórico.”

Luego de regresar de su segunda jornada laboral, habló Erica Valdéz, una de las nuevas choferes de la empresa Unión Bus, que está muy contenta y emocionada por cumplir con su meta de manejar un colectivo urbano. “Comenzamos el domingo, luego de que tuvimos la noticia que nuestro curso estaba completo y pasamos la prueba. Hicimos prácticas primero en la empresa y luego en los barrios. Después nos informaron que teníamos que hacer los recorridos de cada línea con un chofer pero sin pasajeros. Y el domingo tuvimos la alegría de empezar a trabajar. Fue un hermoso regalo de Día de la Madre”.

Además, Valdéz recordó cómo fue llegar hasta ser chofer de la empresa: “formamos en un grupo de compañeras, hace dos meses, que queríamos ser conductoras. Fuimos buscando, tocando puertas y encontramos a Milagro Sala que nos recibió muy amablemente. Mediante ella pudimos llegar a la empresa Unión Bus que nos abrió la puerta grande. El señor Severich nos dispuso un coche, un instructor, nos ayudó y le vamos a estar agradecidas eternamente”.



---

## FECHA

El mismo día que la noticia seis, fue publicada la **noticia siete** por el diario Pregón. Es decir, el **miércoles 21 de octubre del 2015**. Tres días después del suceso. La presente fue la última noticia publicada por este diario al menos hasta el mes de junio del 2019.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

La noticia siete está redactada de igual forma que la noticia seis. Arriba, a su derecha, se visibiliza que es un “espacio publicitario”. Siguiendo a Amalia Eisayaga (2007), esta noticia correspondería enmarcarla como “publinota” ya que “se trata de artículos que son camuflados y presentados como si tuvieran un real interés periodístico cuando, en realidad, son una prolongación de la pauta publicitaria” (p. 71). Según esta autora, citando al diario español El País,

la publicidad "siempre estará diferenciada tipográficamente de los textos elaborados en la Redacción". Y también que "los anuncios cuyo diseño se semeje a las columnas de un periódico deberán incluir en la cabecera la palabra «publicidad»" (p. 72).

En ambas noticias, se expresa que fue iniciativa de la Diputada Provincial Milagro Sala. Lo único diferente, es el titular de la presente: “En un hecho histórico en Jujuy ocho mujeres van a manejar colectivos urbanos en la empresa Unión Bus”.

---

## IMAGEN

La fotografía utilizada por el diario Pregón para ilustrar la presente noticia, no contiene un pie de foto explicativo. En ella podemos observar a las mismas protagonistas de la noticia anterior, por primera vez, dentro de una unidad de transporte público, con una de ellas ocupando el asiento para conducir.



En la línea de atrás, de izquierda a derecha se encuentran: Silvana Villegas, Marina Izetta, Silvia Arjona y Luciana Cardozo. En la fila de adelante, de izquierda a derecha, se encuentran: Érica Valdez, Judith Lino, Liliana Laureano y Sonia Mendoza.

## 4.2.8 Noticia ocho

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	08/03/2016
Título:	“Conmemoraciones jujeñas por el Día Internacional de la Mujer”

» Desde 1975 se recuerda cada 8 de marzo en todo el mundo

# Conmemoraciones jujeñas por el Día Internacional de la Mujer

En la jornada se harán diversas actividades a fin de reivindicar la figura femenina en diferentes ámbitos.

Ayer se anunció la ampliación de la campaña contra la violencia de género y la promoción de la Línea 144 en colectivos.

Como cada 8 de marzo, hoy se conmemora en todo el mundo el Día Internacional de la Mujer, una fecha en la que se reivindica la lucha de la mujer por su participación, en pie de igualdad con el hombre, en la sociedad y en su desarrollo íntegro como persona. Por tal motivo, numerosas agrupaciones, asociaciones civiles, grupos de derechos humanos y diferentes áreas de Gobierno realizarán una serie de actividades tendientes a revalorizar la figura femenina.

Algunas iniciativas comenzaron a ejecutarse desde comienzos de mes, en tanto que otras se extenderán a lo largo de esta semana. Desde ayer se realizaron las primeras acciones en el marco de la conmemoración con una



**CAMPAÑA** | LILIANA FELLNER ANUNCIÓ LA AMPLIACIÓN DE LA CAMPAÑA CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO Y LA LÍNEA 144 EN COLECTIVOS.

iniciativa de la Red “Mujer y Jujeña” de la fundación “Jujuy Andina”, la cual extendió la campaña publicitaria contra la violencia de género que lleva adelante desde hace cinco años a través de publicidades gráficas en ómnibus de recorrido urbano. En esta oportunidad, se sumaron cerca de diez unidades de la empresa Unión Bus con el mensaje “paremos la violencia de género”, y que promocionan la línea gratuita de contención 144.

Este acto fue encabezado por la senadora nacional Liliana Fellner, como principal referente de la red y el presidente del directorio de Unión Bus, Rodolfo Severich, por su parte, se mostró satisfecho con la promoción y agregó que Unión Bus es una de las pocas empresas que incorporó a mujeres de manera efectiva en el sistema de transporte, hecho que también hace a la promoción de los derechos de las mujeres, en este caso laborales.

“Estamos muy contentos de ver cómo crece esta campaña y satisfechos del beneficio que acerca la línea 144 a donde puede recurrir cualquiera que sufra violencia de género para conseguir ayuda y transitar el camino de erradicar la violencia de género”, dijo Fellner.

La senadora hizo hincapié en el número telefónico y consideró positivo que cada día se registren más consultas a la línea, porque no solo son las víctimas las que solicitan información y ayuda, sino también el entorno, lo que significa que existe mayor solidaridad por parte de la sociedad.

En la jornada se harán diversas actividades a fin de reivindicar la figura femenina en diferentes ámbitos.



## 4.2.9 Noticia nueva

Diario:	El Tribuno de Jujuy
Fecha:	09/03/2017
Título:	“Presentaron la nueva promoción de la línea 144”



---

### FECHA

Al igual que el año anterior, la **noticia nueve** fue publicada en alusión a la conmemoración del “Día Internacional de la Mujer”, un **9 de marzo del 2017**, por El Tribuno de Jujuy, siendo esta la única noticia publicada por el diario, donde se visualizan a las colectiveras –no las mencionan-, durante el 2017. En el año 2018 no se publicó ninguna.

---

### LENGUAJE + CONTENIDO

En todo el desarrollo de la noticia, como desde tu titular, epígrafe, y bajada, no se mencionan a las colectiveras jujeñas.

Nuevamente, la misma, es una propaganda política de la Senadora Nacional Liliana Fellner, que promueve la lucha contra la violencia de género y el número 144 para consultas y denuncias. En esta oportunidad, son 56 las unidades que llevaron consigo los banners informativos durante todo el año. No solamente se nombra una empresa –Unión Bus- sino que se nombran las once empresas participantes de esta iniciativa, que, menciona, hace seis años se lleva a cabo.

---

### IMAGEN

En la presente fotografía, podemos observar nuevamente a la Senadora Nacional Liliana Fellner, presentando las unidades con las imágenes informativas. A su lado, la acompañan tres mujeres. Dos de ellas colectiveras y una integrante de



la “Red Mujer y Jujeña” de la fundación “Jujuy Andina”. Como venimos observando, en el pie de foto sólo menciona a la Senadora Fellner. Sin embargo, reconocemos en la ilustración a Silvia Arjona, ubicada en el centro de las tres mujeres mencionadas anteriormente.



---

#### FECHA

La presente noticia fue publicada el día 9 de febrero del 2019, y fue la última noticia que El Tribuno de Jujuy realizó sobre las colectiveras, por lo menos hasta junio del mismo año.

Es la primera vez, desde el origen de las colectiveras jujeñas, que se dedica una hoja entera para narrar un poco de su historia y lucha en la provincia, cuatro años después de su incorporación.

---

#### CUATRO FIGURAS

Por la extensión de la noticia diez, la dividimos en cuatro figuras remarcadas en la imagen anterior. De este modo, en cada caso, se analizará el lenguaje + contenido utilizado y las imágenes que la acompañan. Asimismo, la fecha será analizada posterior a esta explicación.

22 • JULY

**afondo**

» Advierten desproporción en el sector

# En Jujuy hay 13 mujeres choferes de colectivo

○ Solo dos de las seis empresas de transporte urbano de la capital bien incorporada a su planta, personal femenino.

○ Un fallo judicial obligó en 2018 a empresas de Buenos Aires a tener un 30% de cupo al volante, en las unidades.

■ LUIS CABALLERO  
■ El Tribuno Jujuy

El servicio de colectivo urbano de Jujuy, el más grande de la provincia, está dividido en dos partes: las unidades que pertenecen a las empresas de transporte urbano de la capital y las que pertenecen a las empresas de transporte urbano de la zona rural. En la zona rural, las unidades están bajo la conducción de hombres al volante. Sin embargo, de la totalidad de los choferes del parque automotor que actualmente ronda los 1.200, solo 13 son mujeres, de las cuales 12 son de la empresa Unión Bus y una de la empresa Xiba Xiba. Estas fueron incorporadas en 2015 y 2016 respectivamente.

Si se tiene en cuenta que mediante un fallo judicial, con fecha de noviembre del 2018, estableció que las empresas puedan acceder a un registro nacional de mujeres aspirantes a choferes para incorporar a su personal, todavía hay una desproporción en las empresas en el cupo laboral femenino en la capital jujeña.

En diálogo con El Tribuno de Jujuy, Marcelo Sosa, ex secretario de difusión de la UTA, comentó cómo se inició la actividad en la provincia en el año 2015. "Era algo que no se trataba de querer o no, hay una ley que hay que cumplir que establece que el 30% del personal debe ser femenino", dijo y recordó que le pareció una buena medida por cuanto "abre la tarea a las mujeres y les permite demostrar que saben desenvolverse con los pasajeros, han tenido muchos elogios. Además, tratan bien a las personas. En un principio han tenido problemas en el año 2015".

AL VOLANTE | SEA POCO, LAS MUJERES VAN GANANDO ESPACIOS EN EL TRANSPORTE PÚBLICO.

ducción, pero, los han podido superar y tienen un normal desenvolvimiento. Me parece muy positivo".

Sosa estuvo en el gremio al momento de la incorporación de mujeres en las empresas. "Fue hasta el secretario de diferentes unidades, ya que quien como responsable de la unidad gremial en Jujuy desde el año pasado es Sergio Lobo.

**Sindicato de mujeres**

Con la incorporación que se hizo del cupo femenino en la tarea de conducción, se creó la primera Asociación Sindical de Mujeres Conductoras de la provincia de Jujuy. Liliana Laureano, referente de la asociación, comentó que fue muy positivo la incorporación de mujeres en el transporte público. "La sociedad nos recibió en su mayoría con los brazos abiertos, nos apoya, nos trata muy bien, se da cuenta del buen trato que tenemos y la atención que le damos como mujeres".

En cuanto al servicio interprovincial, solamente una empresa tiene incorporada cuatro mujeres en su planta. "Cruceiro del Norte" se convirtió en la primera pesadadora a nivel nacional que tiene personal femenino en la conducción de micros de gran tamaño.

Se espera que al personal femenino se lo siga sumando a las unidades y

MUJERES CHOFERES | EN 2015 SE INCORPORARON LAS PROPIAS MUJERES A UNA EMPRESA DE TRANSPORTE URBANO EN LA CAPITAL JUJEÑA.

que las empresas cumplan con el convenio colectivo para garantizar una condición laboral acorde y como se debe, más allá de que su instrumento de trabajo sea un colectivo.

Por ejemplo de qué manera respaldar para dar asistencia médica ante una situación específica como la resucitación cardiopulmonar (RCP) hoy se conductor. Los primeros meses se sufrió mucho porque no hay una capacitación, los cuales son su- mamente necesarios.

Al respecto, Marcelo Sosa mani-

Otro tema de urgente solución es la implementación de baños para que los choferes puedan utilizar durante su jornada laboral. "Es una lucha in- terminable de 30 años la implemen- tación de baños para los choferes. Hay algunas empresas que alquilan un baño y cada chofer tiene una llave, otras no. Con las mujeres se debe implementar un baño sólo para ellas", dijo.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

Durante el desarrollo de la FIG.1, “choferes” es la palabra que se utiliza para hacer referencia a las colectiveras. Desde su titular, hasta la finalización de la misma.

El número de conductoras del transporte público es erróneo, ya que, a esa fecha, eran once las colectiveras que realizaban esa labor. Diez trabajando en la empresa Unión Bus, y solo una trabajando en la empresa Xibi Xibi. Es la primera noticia que hace tangible los números reales de la provincia en el sistema de transporte público en la ciudad de San Salvador de Jujuy: seis empresas, 48 unidades. Aproximadamente 1200 empleadxs, las cuales solo once son mujeres. Es decir, un 0,91%. Además, vuelve a poner en discusión el fallo Borda del año 2018. Un 30% de cupo laboral femenino desempeñándose como conductoras en cada empresa. Asimismo, menciona a la ASMC y recuerda sus bases fundantes: la necesidad de la equidad con respecto a los derechos laborales de las mujeres.

Marcelo Sosa, ex funcionario de la UTA, es el entrevistado por haber sido participe de la incorporación de las colectiveras, aunque ya no cumpla funciones en dicho sindicato. Es quién pone a discusión la capacitación que necesita la planta de trabajadorxs de cada empresa, sobre cómo actuar en caso de emergencia de salud si llega a ocurrir algo con algún pasajero. Además, de la necesidad de poseer un baño solo para mujeres.

---

## IMÁGENES

Son dos las fotografías que ilustran la presente noticia. La primera, a nuestra derecha, muestra una colectivera en plena labor. Su pie de foto, no visibiliza su nombre, sino que remarca que “de a poco las mujeres van ganando espacios en el transporte público”. La protagonista, según la información recolectada en nuestras entrevistas, es una compañera colectivera salteña.

En la segunda fotografía, ubicada debajo, a la izquierda, están nueve de las diez colectiveras que se desempeñaban en Unión Bus. Su pie de foto, tampoco echa



luz sobre los nombres de las protagonistas, sino que postula: “Mujeres choferes. en 2015 se incorporaron las primeras mujeres a una empresa de transporte urbano en la capital jujeña”.

Para visibilizarlas, en la fila trasera, de izquierda a derecha, sus nombres son: Silvana Villegas, Liliana Laureano, Marina Izetta, Mariana Aguirre y Luciana Cardozo. Mientras que, en la fila delantera, de izquierda a derecha, se encuentran: Sonia Mendoza, Silvia Arjona,

Adriana Pereira y Judith Lino. Mariana Aguirre y Adriana Pereira, fueron incorporadas posteriormente a sus ocho compañeras. Actualmente, Mariana Aguirre no se desempeña más como colectivera, dejando nueve colectiveras en la empresa Unión Bus.

## Un fallo judicial que fija un cupo femenino al volante

Dos hechos que se generaron en otras provincias llevaron a la justicia a intimar a empresas de transporte a incorporar mujeres como choferes de colectivos y de generar una base de datos de personal femenino aspirante a ejercer dicho oficio.

En la provincia de Salta se dio la primera situación, donde la Justicia falló a favor de Mirta Graciela Sisnero, lo que impulsó la incorporación de un importante cupo femenino. Hoy son 100 las mujeres que integran las empresas de colectivos en ese territorio.

La situación se generó con el inicio de un juicio en el año 2008 y la primera mujer fue incorporada en el 2015. Sin embargo, de un total de 1.500 conductores que tiene la ve-

na provincia, solo 100 son mujeres, es decir menos del 10%.

Distinta es la situación que se dio en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Con el fallo favorable que amparó a Erica Borda por la discrimi-

### el dato

**En la provincia de Salta**, de un total de 1.500 conductores, solo 100 son mujeres, es decir tienen un cupo menor al 10%.

nación que sufrió por parte de cuatro empresas de colectivos, las mismas fueron sancionadas y obligadas a contratar mujeres.

Tras la creación del Registro de

Mujeres Aspirantes a Choferes de Colectivo (Remace) las aspirantes pueden ser solicitadas por cualquier empresa de colectivo.

Silvia Vela, de prensa de la Cnrt, dijo que "el fallo obliga a esas cuatro empresas a que lleguen al cupo del 30%; además permitió crear y poner a disposición de todas las empresas un registro de aspirantes para que puedan seleccionar personal de ahí. Igualmente la Cnrt está trabajando para que todas las empresas puedan contratar choferes mujeres".

Vela explicó que todas las mujeres que deseen postularse, pueden inscribirse en el registro a través de las oficinas de la Secretaría de Trabajo de la Nación, a fin de integrar la base de datos.



TRANSPORTE URBANO | LA EMPRESA UNION BUS Y XBI SON LAS DOS ÚNICAS QUE CUBRIRÍAN PERSONAL FEMENINO EN SUS UNIDADES

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

En la FIG. 2, nuevamente, las colectiveras son nombradas como “choferes”. En este apartado, se mencionan los dos fallos que anteceden y acompañan a nuestras colectiveras. En 2014, el de Mirtha Sisnero –escribiendo mal su nombre de pila, llamándola “Mirta”-. Y en el 2018, el fallo de Érica Borda, como en la FIG. 1. Ambos casos amparan a las mujeres para acceder a este puesto de trabajo y exige un 30 % de cupo femenino.

Visibiliza datos de la provincia vecina a la nuestra. En Salta, de 1500 conductorxs, sólo 100 son mujeres. Es decir, un 6,6% de cupo femenino.

Retoma la iniciativa del Registro de Mujeres Aspirantes a Choferes de Colectivo (REMACC) y cita a Silvia Vela, encargada de prensa de Comisión Nacional de Regulación del Transporte (CNRT) información para postularse al cargo.

---

## IMAGEN

La fotografía que acompaña la noticia, es tomada en una parada de colectivos, en la Avenida 19 de abril, de nuestra capital jujeña. Una de las zonas más concurridas por lxs usuarixs de transporte público. En su pie de foto, vuelven a indicar que las empresas Unión Bus y Xibi Xibi son las únicas que cuentan con personal femenino en su planta de trabajadorxs.



## Sólo 50 mujeres manejan taxis en la capital

Otro de los servicios de transporte que también tiene un reducido cupo femenino es el de taxis de radio llamadas.

Sergio Corimayo, de la Cámara de titulares de taxis y Bernabé Churquina, representante de los Peones de taxis, se refirieron a cómo se encuentra la situación con las mujeres que conducen los autos amarillos en la ciudad capital.

“Estimamos que hay 700 autos habilitados. Cada auto lo manejan dos personas que se van turnando y si bien hay mujeres, no son muchas. En la Cámara (de titulares de taxis) solamente hay dos mujeres, pero en la calle se ven muchas más manejando remises” indicó Sergio Corima-

yo.

En tanto que Churquina expresó que “dentro de la ciudad hay un estimado de 50 mujeres que están manejando taxis”.

Explicó que el requisito principal para ser choferes es tener la documentación que se precisa para la habilitación de conducción, además de tener experiencia.

Consideró que las mujeres se deben animar a manejar un vehículo de pasajeros, ya que tienen toda la capacidad para hacerlo y puede representar una buena salida laboral.

Si bien cada vez son más las que de a poco optan por este oficio, las instó a animarse a ser parte de los trabajadores del volante.



**TAXIS** EN LA CAPITAL JUJEÑA SE ESTIMA QUE UNAS 50 MUJERES MANEJAN REMISES.

---

### LENGUAJE + CONTENIDO

La FIG. 3 es la única, en todo este análisis, que narra la realidad de las mujeres en el sistema de transporte de radiotaxis. Expone así, que aproximadamente, hay cincuenta mujeres conduciendo taxis en nuestra provincia, y sólo dos están registradas ante la cámara de titulares de taxis. Se refieren a las taxistas como “choferes”.

Hay dos personas entrevistadas, ambos representantes de diferentes sectores dentro del sistema de radiotaxis. Por un lado, Sergio Corimayo, por la Cámara de Titulares de Taxis, y por el otro, Bernabé Churquina, titular del Sindicato de Peones de Taxis. Este último, insta a las mujeres interesadas animarse a desempeñarse como taxistas ya que poseen la capacidad y es una buena salida laboral.

---

### IMAGEN

La presente fotografía es totalmente ilustrativa, extraída de internet. No visibiliza a ninguna mujer taxista jujeña.

En el pie de foto, menciona por segunda vez la cantidad de mujeres que manejan remises en nuestra provincia. Según esta información, unas cincuenta mujeres serían conductoras de radiotaxi en nuestra provincia.



las opiniones



**ELIZABETH CORIA**

Como mujer, pienso que deberían haber más choferes mujeres. Tendría que ser un 50% de hombres y un 50% de mujeres para que se fomente la igualdad. El año pasado me tocó viajar en una línea de la empresa Xibi Xibi y recién estaba entrando la mujer y como que se da una desconfianza al principio, nos mirábamos todos, pero tenemos que acostumbrarnos.



**ELIZABETH QUISPE**

Muchas veces los choferes hombres no se ponen del otro lado, del lado de los usuarios y a veces las mujeres somos más solidarias, amables y respetuosas a la hora de ver a un pasajero por un problema que pueda tener. Me tocó viajar con ellas y siempre están de la mejor manera y predispuestas a una consulta o responder amablemente. Tendrían que incorporar más mujeres al volante promoviendo la igualdad.



**MAGDALENA GONZÁLES**

Las pocas mujeres que he visto trabajando como choferes de colectivos lo hacen muy bien, son muy amables, muy educadas, consideradas con el pasajero y sobre todo con el adulto mayor. Yo viajé siempre en Unión Bus y me tocó en varias oportunidades tener choferes mujeres y las vi muy bien. Por eso me parece muy buena la incorporación de ellas a la empresa y me parece que estaría bueno que haya más.



**SOFÍA SORUCO**

Me gustaría que incorporen más mujeres en este ámbito de trabajo porque creo que estamos en igualdad ante todo, y está bueno que sean más y que tengan mayor posibilidades de trabajo. Viajé con ellas y son muy cordiales y mucho más respetuosas que los hombres que están al volante que ni siquiera paran cerca de la vereda, hay algunos que sí son buenos, pero me parece que deberían tomar más mujeres.

---

## LENGUAJE + CONTENIDO

Dentro de la totalidad de la noticia diez, la FIG. 4 es un apartado para “las opiniones”. Aquí, se exponen las opiniones de cuatro mujeres sobre las colectiveras.

De las cuatro opiniones, tres hacen referencia a las colectiveras como “choferes”. Visibilizan la necesidad de paridad de género y subrayan el buen trato que las colectiveras les dan a lxs pasajerxs. Sin embargo, la primera opinión reconoce haber sentido desconfianza cuando compartió viaje con una colectivera, ya que era su primer día de trabajo.

---

## IMÁGENES

Comúnmente, este segmento, se realiza al dorso de la tapa principal del diario, con alguna temática de relevancia de ese momento, colocando el nombre y apellido de la persona que opina y su profesión. En este caso, solo colocaron el nombre y apellido.



El Tribuno de Jujuy no manifiesta de qué manera son electas las opiniones, o cual es el criterio para seleccionar a las personas que las harán. En este caso son todas mujeres, por ende, suponemos, que fueron elegidas por compartir el mismo género que las trabajadoras en cuestión.

### *4.3 de lo que se muestra a lo que se vive*

Finalizando así este abordaje mediático, nos resulta imprescindible darle paso a la experiencia que tres mujeres conductoras compartieron para la realización del siguiente capítulo. Es así, que fue necesario realizar este análisis sobre las noticias publicadas donde son –o no- protagonistas para visibilizar de qué manera se las representa en ambos diarios de referencia dominante de nuestra provincia.

Sostenemos que los medios de comunicación son actores centrales en la construcción de la hegemonía (Williams, cit. en García Vargas 2011, p. 289) y es por este motivo que las representaciones toman preponderancia en la sociedad. En esta línea, y en relación a la visibilización de las colectiveras, Valeria Fernández Hasan (2007) nos plantea que

los silencios, las omisiones, las desautorizaciones a las que se ven sometidas las mujeres, tanto las profesionales de los medios como las miles de mujeres que no son escuchadas, consultadas, pensadas, nos están hablando claramente de qué cuestiones siguen siendo prioridad en los medios, qué temas son los relevantes, quiénes tienen la

palabra, cuáles sectores encuentran mayores respuestas y en definitiva, cuál es el discurso que circula, se refuerza y sostiene respecto del rol de las mujeres en la sociedad (p. 4).

De esta manera se plantea la agenda mediática y los diarios analizados no están libres de lo cuestionado. Al enfrentarnos a estos silencios; espacios vulnerados; personas sin nombrar; hechos históricos -como la contratación de mujeres como conductoras del transporte público- publicados días después de ocurrir; nos deja un sabor amargo al observar la hora de cubrir y redactar noticias vinculadas al empleo femenino.

Ante esta situación, sentimos la necesidad de escuchar las protagonistas de estos acontecimientos. Las que vivieron en carne propia lo relatado en estos papeles impresos, y a través de ellas, conocer la historia, su historia. Historia subalterna en estas noticias, las cuales no tienen en cuenta la experiencia vivida hasta ese momento y la importancia de nombrar lo que está sucediendo. No como un caso aislado, sino como un espacio ganado en un año que todo fue -es- cuestionado y los feminismos hicieron un quiebre con el primer Ni Una Menos. Estamos segurxs que nada es casualidad y que los hechos son un trenzado de estas historias que próximamente leerán en formato de crónicas y/o cuentos cortos.

“Si son las mujeres las protagonistas, el mundo, nuestro mundo, el que creemos conocer, es otro” (Varela, 2008, p. 140) y no podemos estar más de acuerdo. Damos pie a la historia relatada por las protagonistas, y no sobre recortes fríos y grises donde su vida se encuentra ausente, sino en letras perfumadas y colores que atravesaron todo su recorrido para posicionarse en el mundo.

## 5. capítulo cinco: experiencia colectivera

Las entrevistas realizadas nos ayudaron a obtener datos sobre la historización de las siguientes conductoras. Además, funcionaron como base para la elaboración de las siguientes crónicas y relatos cortos. Las mismas se efectuaron a tres mujeres que se desempeñaron -y se desempeñan- como conductoras del transporte público de la provincia de Jujuy. Ellas son: Liliana Laureano, colectivera de la empresa Unión Bus y referente de la Secretaría de la Mujer de la UTA regional NOA; Ana Gabriela Cruz, primera conductora profesional en el transporte público jujeño en la empresa Cooperativa El Salvador, actualmente, capacitadora en su escuela de manejo para mujeres –ambas de San Salvador de Jujuy-; y, Norma Condorí, conductora en la empresa Santa Rosa de la ciudad de Perico. Estas entrevistas se llevaron a cabo en diferentes lugares: La primera, a Liliana Laureano, en una confitería céntrica durante el mes de septiembre, anteriormente se realizó un recorrido por la línea que conduce. Al igual que la anterior, en otra confitería céntrica, Ana Gabriela Cruz nos brindó su entrevista, durante el mes de noviembre. Mientras que, Norma Condorí prefirió ser entrevistada durante la mañana, en su horario de trabajo, ya que durante la tarde tiene un trabajo diferente. Fue realizada en el mes de diciembre.

Las tres entrevistas fueron durante el año 2019. Esta técnica, donde encontramos diferentes reflexibilidades y se produce, además, nuestra reflexibilidad (Guber, 2011), nos ayudó a poner en palabras escritas el relato de la experiencia de estas mujeres.

Siguiendo a Rossana Reguillo (2007) la crónica

se re-coloca hoy frente al logos pretendido de la modernidad como discurso comprensivo, al oponérsele a éste, otra racionalidad, en tanto ella puede hacerse cargo de la inestabilidad de las disciplinas, de los géneros, de las fronteras que delimitan el discurso (p. 61).

Es por ello, que decidimos escribir relatos cortos y crónicas basadas en las entrevistas realizadas, ya que son las “formas de testimonio que no eluden el desafío de operar en un texto escurridizo, hecho de elementos heterogéneos, simultaneidad de acciones y versiones trabajando a contrapelo de visiones generalizadoras” (Falbo, 2008, p. 177).

Asimismo, recordamos que algunos materiales en nuestros escritos pertenecen a la ficción, al igual que algunos nombres y lugares. Sabemos que los relatos cortos y la crónica no son un género inocente (Reguillo, 2007). No buscamos una manera de romantizar la experiencia, sino visibilizarla mediante estas herramientas que nos brinda la literatura para que la lectura fluya y nos haga sentir parte del relato.

Aspiramos “a representar lo no representado y lo no representable en el concierto de los múltiples relatos para contar el mundo” (Reguillo, 2007, p. 64), en este caso, de las trabajadoras que tuvimos el placer de conocer y escuchar: Liliana, Gabriela y Norma.

## 5.1 Liliana

### Besos y migajas

El olor a vino barato inundaba el auto viejo que manejaba ella. Doce años tenía cuando pidió ayuda para meter su bicicleta en el asiento trasero y acomodar a su papá dormido en el asiento de adelante. Lo encontró en uno de esos bares recónditos que sólo las callecitas quiaqueñas podían esconder. Lo había visto. Sabía lo que tenía que hacer, pero tenía miedo. Miedo de que le pase algo al autito que mantenía su hogar, pero más le preocupaba su mamá esperando en casa la llegada de su marido y la de su hijita que salió en bicicleta a buscarlo. No arrancaba. Esta cosa tiene más mañas que el dueño, pensó. Conjuntamente a un ronquido proveniente de su copiloto, metió punto muerto, giró rápidamente la llave y sin dejar que el motor se ahogue empezó a rugir como un león. Miró al costado, el copiloto ni se mosqueó. Puso primera y el auto avanzó. Pequeño detalle, sólo sabía la existencia de esa marcha. Entonces, por las mismas calles que recorrió en su bici, volvió en el taxi de su papá a casa. El auto era uno de esos viejitos que al andar más que caño de escape parecía un resorte, que por ahí vemos en la calle e indignados nos preguntamos dónde están los controles, cómo es posible que eso siga en circulación. Pero eran las dos de la mañana, La Quiaca es chiquita, y ella quería ir al colegio sin que su mamita esté preocupada, porque amaba que la despidiera con un beso repleto de migajas del bollo que hacía Doña Tita y no con los ojos tristes llenos de interrogantes. El motor del auto se escuchaba a lo lejos. Al llegar, observó cómo su mamita corría hacia el portón, se agachaba para subir la traba del medio y abrió la mitad, hasta que la vio. Se miraron. Los ojos se le agrandaron como dos lunas llenas. Fueron segundos que parecían eternos. El humo negro empezaba a entrar por la ventanilla abierta. Nadie dijo nada. Esa noche el autito y el copiloto durmieron bajo techo.

Al día siguiente, ella espionó desde su puerta al comedor. En la mesa estaba el mate cocido humeando y los bollos recién sacados del horno de barro de Doña Tita. A un costado, su mamá cebando un mate y al frente su papá. Charlaban bajito, no sabía de qué. Pero tenía que salir, no podía llegar tarde porque tenía prueba de Lengua y a la Señora Clara le gusta repasar antes para que todos se acuerden los tiempos verbales. Con la cabeza gacha abrió la puerta. No tenía que caminar ni tres metros a la mesa, pero no sentía los pies, sólo se veía su guardapolvo blanco lavado con jabón en pan flotando como un fantasma hasta la silla. Mirame, dijo su padre. Ella levantó sus ojos verdes y sin decir nada lo miró fijamente.

- Hoy después del colegio nos vamos, vos y yo.

- ¿A dónde? Preguntó ella

- Te voy a enseñar a manejar, no podés saber sólo una marcha mijita. Le respondió.

Ese día comenzó todo. Hoy cada vez que mete una marcha en el 33 se acuerda de esa mañana. Y en los ojos de cada señora que sube al colectivo la ve reflejaba a su mamita que corría para levantar la traba del portón y saludarla con la mano. Y es que, aunque haya cambiado las callecitas de tierra por la ciudad y el cemento caliente que la rodea, en su rostro con cada brisa

todavía siente y saborea las migajas de los besos madrugadores de despedida que la acompañan durante todo su recorrido.

### La apuesta

Después de doce horas de trabajo, exhausta por su primer día como conductora de radiotaxi, llega a la central pensando en el mate calentito que quiere tomar. Es invierno y el frío jujeño no perdona. Y aunque era domingo, y los pesos no fueron muchos, pero sí suficientes, estaba feliz. Entra, saluda a sus compañeros y enfila para poner la pava. A sus espaldas, podía sentir el alboroto. Era lo común. Voltea, apoya sus manos en la mesada y se da cuenta que ese alboroto era por su presencia. Mira a su izquierda, y cruza miradas con Manuel. Con un solo gesto lo llama. Manuel se coloca a su lado y también se apoya en la mesada. Prácticamente murmurando, ella pregunta qué les pasaba, porqué tanto revuelo. Él se ríe, y en el mismo volumen responde:

- Es por la apuesta, muchos perdieron.
- ¿Qué apuesta? Contestó ella.

Manuel la mira. Su piel blanca comienza a tornarse rosa de la vergüenza.

- ¿Qué apuesta? Repreguntó, mirándolo fijamente.
- Pensé que sabías - le dijo casi como una confesión-. Esta mañana hicieron una apuesta de que no aguantabas las doce horas arriba del móvil.

Un fuego interno comenzó a recorrer todo su cuerpo. Sentía que sus venas ardían, y que en su pecho las palabras se agolpaban por salir. ¡Una apuesta! ¡Una apuesta de mierda para ver si yo “aguantaba”! Se mordía la lengua, mientras pensaba. Si supieran, si tan sólo supieran todo lo que tuvo que pasar para estar aquí hoy. Si supieran, que me dieron el auto más viejo, con la caja de cambio más dura y el asiento sostenido por tres ladrillos que el dueño sacó de la construcción de su casa. Si supieran, que a los diecisiete me vine a San Salvador, recién casada con un marido sin trabajo, dejando mi sueño de estudiar un profesorado para trabajar como empleada doméstica, cuidando personas mayores, y como cocinera en una sanguchería mientras en las siestas venía a esta misma central para aprender a ser operadora, gratis, por casi ocho meses. Porque él no conseguía trabajo, y yo sí. De ese estilo: limpiando, cocinando, porque soy mujer. A más de uno de acá les salvé las papas. A más de uno de acá indiqué, contuve y ayudé operando sus viajes. Y hacen una apuesta. A mí, que me banqué estar diez años operando, atrás de un teléfono.

Manuel, leyó los ojos de su compañera. Podía ver el estallido aproximándose. Le dijo que no se enoje, que los changos solo estaban jodiendo. Así como salieron las palabras de su boca, salieron por los oídos de ella, sin lograr calmar el fuego.

- Váyanse todos a la mierda, dijo en voz alta.

Un silencio inundó la central. Todos se quedaron mirándola, mientras ella dejaba el mate que tanto había esperado para tomar. Hizo dos pasos, los volvió a mirar y les dijo:

- Conmigo no joden nunca más, que les quede claro.

Pasaron diez años para que recién deje la vida de radiotaxista. En ese transcurso, era de las más buscadas por los dueños para trabajar sus autos. “Responsable, cuidadosa, educada con los pasajeros y no toma” eran sus referencias. Diez años desde esa apuesta. Hoy la recuerda, y se ríe. La disfruta. Porque no solamente aguantó doce horas en un taxi, sino que estuvo arriba

una década. En ese momento, ellos no lo sabían, pero ella sí. Esa hubiera sido una buena apuesta.

### **El viaje**

Todavía recuerdo los ojos de ese tipo, y como su boca se inundaba de obscenidades hacia mí. Logré bajarlo del auto, no sé cómo hice, no me acuerdo. Me bloqueé. Seguí manejando, por no sé dónde, pero mi cara se convirtió en un caudal, similar a un mar, proveniente de mis ojos. Estaba perdida. A lo lejos, sentía una operadora que preguntaba sobre el móvil 115. Mi móvil. La central se enloqueció buscándome. Aparecí por La Viña, cuando me di cuenta y me ubiqué por mí misma. Las lágrimas no cesaban y las palabras del tipo degenerado seguían retumbando en mis oídos. Nunca me había pasado algo así. Cuando ya me sentí del todo recuperada, volví a manejar para regresar a la central. Pensé en lo que podría haber ocurrido. Agradecí mi fuerza, que no sé de dónde salió. Tengo un Dios aparte. Probablemente a ninguno de mis compañeros le pasó algo así. Si robos, por ejemplo. Pero esto, no.

### **Desde arriba**

Apenas se despertó, miró su celular. Aunque la alarma no llegó a su horario pactado, la apagó. Despacio se levantó y cambió su vestimenta. Hoy no era un día cualquiera. Después de mucha lucha, tire y afloje, comenzaban las practicas que la llevaría a cumplir su sueño. A ella y a sus compañeras. Se sentía capaz, muy capaz. Ya tenía diez años de experiencia arriba de un taxi, por lo cual el trato con la gente no le preocupaba, quizás sí el tamaño del transporte, pero... bah, le gustan los desafíos. Con un beso despidió a sus hijas y salió de la casa. Estaba ansiosa y emocionada. Cuando llegó al lugar de práctica, vio a todas sus compañeras. Habitaban felices ese espacio, prestado, pero hicieron como si fuera suyo. Fueron casi ocho meses de práctica, cada día de ocho horas, hasta que por fin las autoridades dieron el sí. El Día de la Madre, del año 2015, salieron cuatro de ellas a conducir un colectivo por la capital jujeña. Dos semanas después, las cuatro restantes. El día que comenzó su trabajo oficialmente, pensó que no podía ser mejor. Ser mujer trabajadora y madre, la enorgullecía. Y pudo devolverle a su familia las horas que estuvo ausente, por estar luchando por sus derechos o practicando para reclamar lo que le corresponde. Al fin, estaba arriba de esa máquina. Ya no estaba más abajo, podía ver todo desde lo alto. Abran camino, las mujeres vamos a conducir el mundo, pensó.

### **Rumbo cotidiano**

La señora subió al colectivo, como todas las mañanas para ir a tomar su café matutino a la confitería de siempre, así leer el diario y poder matar el tiempo. Hasta que la vio: una mujer manejaba un colectivo. Con miedo agarró el dinero para pagar el boleto y se lo dio. El valor del pasaje estaba justo, pero le devolvieron una sonrisa gigante acompañada de un buen día. Se sentó y recién, la chica de la sonrisa grande, arrancó.

Esa mañana el colectivo estuvo en silencio. Por ahí algunos murmullos se escuchaban, sorprendidos por la conductora.

A partir de ese día, la señora decidió sólo tomarse el colectivo que esté manejado por ella. Ya no se sentía sola en el camino hacía su café. ¿Para qué negarlo? En su cabeza, muchas veces, se le cruzaba la idea de haber sido colectivera, amaba el celeste de la camisa del uniforme.

### **Incómodos**

Tuvo que gritar, otra vez. Para que a estos se les destapen los oídos. Ya era la tercera vez en la semana que escuchaba a sus compañeras hablar de cómo habían sido tratadas en la calle. “Me cruzaron una unidad hoy”, “me arrancaron el espejo del costado ¿podes creer?”, “un inspector me acosa”, “se adelantan a mis horarios”, entre otras cosas que comentaban en su círculo. Cansada, decidió hacer frente a estas situaciones que vivían por el sólo hecho de ser mujeres. No me voy a callar nunca más, pensó. Contra las autoridades, contra sindicatos, contra gremios, hasta contra la propia seguridad vial, habló, gritó, y exigió respeto. Hoy lo vemos, después de cuatro años en las calles. Pero son situaciones sufridas por pertenecer a este género. Y la resistencia a compartir espacios que se pensaban únicos. La lucha, la estaban haciendo arriba y abajo de un colectivo, sin pedir permiso.

### **Gestando**

“No quiero que ninguna se embarace” dijo apenas pisaron la empresa, acomodándose el penúltimo botón de la camisa a punto de estallar. Otra vez nos dicen qué hacer con nuestros cuerpos. Resulta que es “más fácil” contratar hombres, porque no se embarazan, y si son padres, tampoco hacen tanta falta en su casa ¿no? Bajo esa advertencia trabajan ellas. Un hijo, o un trabajo. Cosas que sólo nosotras elegimos. Por ley, no pueden echar a una mujer embarazada, eso es sabido. Pero por fuera de la ley, estas cosas son moneda corriente. Hasta que sucedió. Una de las conductoras, estaba esperando su hijo. Estaba feliz, era su primer embarazo. A las autoridades no les gustaba mucho, pero, la ley es la ley. A los cuatro meses de gestación, tuvo que bajarse del colectivo ya que transitaba un embarazo riesgoso. A los meses, ya madre, vuelve a su trabajo. El cansancio, la lactancia, el extrañar a su pequeño, son cosas en las que no quería pensar al volver. En vez de una felicitación, recibió un castigo. La unidad más vieja, y el recorrido más largo, se incorporaron en su rutina. Ocho horas tenía que cumplir para regresar a su casa y poder ver a su hijo recién nacido. Sin baño, sin paradas de descanso. No tenía fuerzas. Sin la ayuda de sus compañeras, hubiera sido imposible. Y es “lo que les toca por ser mujeres”, se escuchaba muchas veces en la empresa. A veces, un útero, a los colectiveros -y hombres en general- no les vendría nada mal.

### **Pastelitos**

Liliana ya conoce a todos sus pasajeros y pasajeras. La mayoría son albañiles o empleadas domésticas que cumplen horarios. A veces, se da cuenta que alguno no llegó a la parada a tiempo y los espera cinco minutitos. Se alegra cuando los ve corriendo, con sus manos haciendo señas para que los espere. Así nadie llega tarde y todos pueden trabajar. Sin embargo, a ella le llamaba la atención una chica joven, que iba con su hija, quién llevaba puesto un barbijo, como de unos tres años aproximadamente, bien temprano, prácticamente cuando el sol recién se asomaba. Las dos se bajaban en el hospital, y muchas veces, se volvían a encontrar en el regreso a su casa.

A Liliana le otorgaron otra línea de colectivo y perdió contacto con sus pasajeros de siempre. Cuando regresó, volvió a ver a la niña y su mamá. ¡Qué grande está! Exclamó. La mamá joven se ríe y se pusieron a conversar sobre el nombre de su hija, la edad y... que llevaba el barbijo porque tenía cáncer, y la cuidaba de que no se contagie ni un resfriado. También le comentó que lo estaba superando, que es una nena muy, muy fuerte y que justo ese día la llevaba a internarse para continuar con su tratamiento, aunque estaba medio triste porque pasaría su cumpleaños internada. Liliana, que no es de quedarse de brazos cruzados, decidió hacer algo. Resulta, que hace poco tiempo era la referente de la Secretaria de la Mujer de la

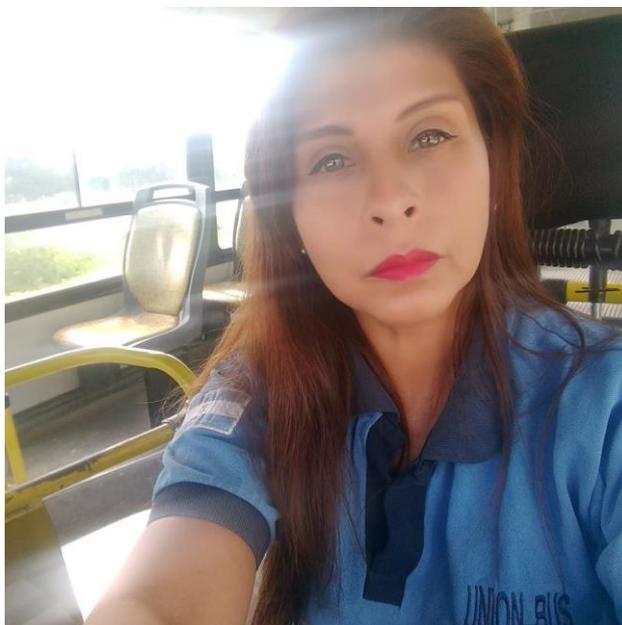
UTA, la primera en el NOA. Desde allí, se pueden hacer muchas cosas pensó. Siguiendo su instinto solidario, habló con sus compañeras y organizaron ir a visitarla al hospital con una rica torta, para que sepa que ellas las esperan afuera. La felicidad de esa niña podía verse desde el cielo.

Pasó el tiempo. Muchas veces, la nena le pide a su mamá hacer pastelitos, para esperar a Liliana en la parada y poder dárselos. Se tiene que seguir cuidando, pero venció la enfermedad. Y Liliana siente que fue una partecita de su recuperación. Una sonrisa, una cosquilla, un cariño, a veces son cosas invaluableles, y ella lo sabe.

### Liliana Laureano

Colectivera de la empresa Unión Bus

Referente de la Secretaría de la Mujer UTA - regional NOA



## 5.2 Gabriela

### 128

Después de trabajar diez años en una obra social, decidió ayudar a su hermano. Era camionero, y ella emprendió ese camino. Desde Jujuy, salían juntos y recorrían miles de kilómetros, ida y vuelta, lo que le permitía poder llevar el pan a su casa, para sus tres hijas, que criaba sola. Una vez, ayudó a un conocido a sacar del estacionamiento el colectivo con el que hacía turismo: le encantó, desde ese momento supo que quería seguir conduciendo unidades grandes y estar en contacto con la gente. Este conocido, que fue un gran referente para ella, la llamó para trabajar juntos y así comenzó su camino por el turismo. En uno de los tantos viajes,

conoció a Andrea, quién era guía turística de Formosa y hacía diversos recorridos. Un día le suena el celular, era Andrea:

- Quiero que trabajes conmigo.

Gabriela se ríe, y le respondió que ella sólo manejaba, que no hacía guías.

- Y para eso te estoy llamando Gabriela, quiero que seas mi conductora.

Desde los quince años sabía manejar. De vista no más. Ayudaba a su tío a limpiar diversas herramientas solo para sentarse un ratito en el auto y observar todo. Siempre recuerda el Fiat 128 que un día, sin saber muy bien cómo, lo manejó porque su hermana tenía contracciones y había que llevarla hasta el hospital porque su cuñado no estaba: el inicio de todo.

Dejando a sus tres niñas por temporadas, Gabriela realizaba viajes nacionales e internacionales. A veces se lamenta, y menciona haber sido una madre ausente, pero en el mismo lamento sabe que sin eso no había comida en casa. Techo y panza llena, son prioridades.

### **Cortado**

Fui parte de la primera escuela de conductoras de Jujuy, me decía Gabriela mientras endulzaba el cortado que pidió en una confitería chiquita, pero bien decorada. Fue hace aproximadamente doce años, prosiguió, entre la municipalidad y la empresa Flecha Bus. Al principio nos inscribimos ciento sesenta mujeres, más o menos. Después de una depuración, quedamos diecinueve aprendiendo a conducir un colectivo de media distancia. El curso lo aprobamos diez. Sacaron el carnet las chicas que no lo tenían y hasta nos dieron el alta para poder manejar. Supuestamente, al terminar el curso, nos darían un cupo en la empresa para realizar viajes hasta Salta, ida y vuelta. Cosa que nunca ocurrió, no nos llamaron ni nada. Nosotras no lo sabíamos en ese momento, pero durante todo el nuestro proceso, los propios conductores se negaron a trabajar con nosotras, apoyados por la UTA y eso imposibilitó que nos contraten. Nosotras como éramos nuevas, teníamos que hacer el reconocimiento de ruta en los primeros viajes con un conductor asignado, pero ellos se negaron. No querían trabajar a la par, porque éramos mujeres. Quedamos con mucha impotencia, y dolidas.

Mientras tomaba su café en sorbos pequeños, me comentó que nueve de las diez chicas realizaron una denuncia y fueron hablar con el intendente. Yo no participé, necesitaba seguir trabajando y llevar plata a mi casa, no tenía tiempo y tampoco ganas. Otra vez llamé a Andrea, y comencé a hacer turismo de vuelta, me dijo.

Le pregunté sobre los sindicatos. Le dio gracia. La UTA no las apoyó en un principio, la UCRA dijo que iban a apoyar a las mujeres, pero en realidad tenían interés de diferenciarse del otro sindicato y ganar adeptos. La UCRA crea un convenio con la Cooperativa El Salvador, una de las empresas de colectivos urbanas de la capital –en la actualidad fue absorbida por Santa Ana-. Las chicas tenían que pasar pruebas de manejo y así iban a realizar los contratos. Las compañeras de Gabriela la llamaron, la necesitaban para que pueda dar la prueba mientras ellas seguían practicando y abra el camino para integrarse a esa labor. Gabriela, estando trabajando en Brasil, dijo que las iba a apoyar. En una semana ya estaba en Jujuy. No sabía que iba a ser la primera conductora de la provincia, ni tampoco el desenlace. Pero eligió regresar para ayudar a sus compañeras y de una vez por todas, derribar mitos y estructuras que en su carrera profesional la persiguieron. Ahora, nosotras. Terminó el cortado, inició su relato.

## Galpón

Un grupo de mujeres, entre ellas Liliana, se concentraba todas las mañanas en el galpón de la cooperativa de colectivos que prometió contratarlas, El Salvador. Mujeres que dejaron hijos e hijas en casa a cuidado de sus hermanos y hermanas mayores, además de otros compromisos y trabajos que seguramente les servirían día a día. Ellas tenían la esperanza de poder ingresar a trabajar de lo que deseaban. Supuestamente, en un momento de la mañana, una especie de instructor iba a capacitarlas para comenzar a realizar recorridos en las unidades de la empresa. El galpón era viejo y sucio. Mitad cocina, mitad salón. Estaba abandonado, el piso lleno de grasa y aceite, las paredes cayéndose a pedazos y un techo de chapa que absorbía todo el calor del sol. Ellas decidieron organizar el lugar y mejorarlo. Es así, que, a la espera de su capacitador, limpiaron, pintaron, remodelaron, el espacio que en un futuro iba a ser su lugar de trabajo. Cada una llevó una silla, para que la espera no sea tan larga y las piernas aguanten más, mientras compartían una mesa donde exponían sus experiencias, anécdotas y sueños.

La esperanza de estas mujeres se inició y se alimentaba por verla a Gabriela arriba del 20 que recorría el barrio Mariano Moreno, y aunque la palanca de cambios era un hierro soldado y su mano estaba llenas de cayos, ella dejó su trabajo en otra provincia para hacer la prueba en esta empresa, y después de sólo hacer un recorrido obtuvo el puesto. Puesto que estaba en negro, cobraba poquísimos pesos y no era fijo. Pero Gabriela, como sus compañeras, estaban esperanzadas en que en algún momento iban a ser varias trabajando y ganando terreno.

El instructor fue una vez y no lo vieron más. “Vuelvan a la tarde”, “viene en un rato”, “nos vemos mañana”, eran las únicas respuestas que recibían al preguntar sobre su ausentismo. Mientras que el diario de esa semana postulaba que “Promueven la inclusión de mujeres choferes”, según la UCRA, una mañana, sin explicaciones, no las dejaron entrar más al galpón. Nuevamente, la impotencia inundó esos cuerpos magullados de tanto trabajo en vano.

## Malvinas

Mi barrio es un barrio de esos que la gente describe como humilde. Casas otorgadas por el estado, calles de tierra, un asentamiento que rodea el río que lo antecede, perros sin dueños paseándose con libertad mientras rompen alguna que otra bolsa de basura. Son tres las líneas de colectivos que comunican mi barrio con el centro de la ciudad ¿Quién iba a pensar que hace cuatro años, la primera colectivera en la capital a veces manejaba uno? El 19 de la Cooperativa El Salvador la tenía, y se llama Gabriela. Tampoco nadie sabía que se levantaba a las cuatro de la mañana, dejando a sus hijas, para salir a pescar en la empresa. Y mientras digo pescar, se imaginarán una caña, algún cebo, pero no. Pescar en la jerga del transporte significa esperar que un colectivero falte para ocupar su puesto de trabajo durante ese día y así ganar unos pocos pesos. Cuando no faltaba nadie, se volvía a su casa. Bueno, Gabriela, como no tenía un puesto fijo y menos aún un contrato legal, salía a pescar todas las madrugadas durante los días de semana. Mientras que, sábado y domingo, era diagramada ya que siempre algún compañero de trabajo se emborrachaba y demás.

El día que Gabriela cumplió un mes como conductora, desde la empresa la llamaron para relevar a un compañero en Malvinas, mi barrio. Pantalón de vestir, camisa clara, unos anteojos, y a las trece horas ella ya estaba en el lugar pactado. El coche no estaba lleno, pero faltaba parte del recorrido para llegar al centro. El colectivo no era nuevo, como ninguno de esa empresa, pero había que trabajar igual.

El 19 iba desfilando con su conductora por las calles jujeñas, al doblar por la calle Gorriti, Gabriela siente unos ruidos extraños que llamaron su atención. A una cuadra más adelante, tuvo la sorpresa que una de las pasajeras que subió en la Avenida Fascio era su hija mayor, quién es enfermera y orgullo total. El centro jujeño no es grande, está entre dos ríos y aproximadamente siete cuadras de ancho y once cuadras de largo, haciendo unos cálculos a ojo. Al llegar al Hospital Pablo Soria, a unas cuadras de donde subió su pasajera especial, se dio cuenta que los frenos le fallaban. Paró el trayecto, llamó a los mecánicos a cargo esa tarde y les comunicó lo que estaba ocurriendo. Del otro lado del teléfono le dijeron: “no podemos ir hasta ese lugar, termina el recorrido, volvé a Malvinas y lo vemos”. A regañadientes, Gabriela siguió el recorrido, hasta que en la intersección de Patricias Argentinas y 19 de Abril, donde tenía que doblar hacia su izquierda, sintió que la dirección de la unidad se le rompió e inmediatamente el vértice derecho del mismo se estampó contra un árbol.

Era la primera vez, en toda la vida de Gabriela, que sufría un accidente vial. Que, además, era totalmente evitable. La unidad de transporte no fue peritada en la policía, sino en la empresa, como no correspondía. Ella, estaba dentro de todos sus cabales: sobria y consciente que la hicieron continuar ese viaje en pésimas condiciones. Desde la empresa la hicieron tomarse una semana, los medios, por su parte, sí no la dejaron descansar. En ese transcurso, fue su cumpleaños. Quizás, uno de los que no quisiera recordar. Como tampoco quisiera recordar el día de su paga, en el que le dieron muy poca plata como castigo por lo sucedido. Ella se eligió, y se retiró de ese espacio de trabajo.

No hubo heridos de gravedad. Incluso su hija atendió a algunas personas golpeadas. Los gremios y sindicatos no actuaron. Gabriela se fue, dejó su trabajo. No quiso realizar una denuncia, porque sabía que algún día sus compañeras tendrían la oportunidad de trabajar allí y no quería ser la “quilombero”. El único consuelo que recibió fue: “¿a cuántos colectiveros no les pasó eso?”.

Pero son hombres, pensó.

### **Golazo**

“Se preparan los hinchas desde temprano para asistir a ver a sus amores, esta noche un espectáculo sin igual ¡Qué viva el fútbol! Vamos con una cumbia y volvemos” anunciaba la radio. El paisaje es llano, verde y estaba nublado. Muy nublado. Ese día ella tenía la responsabilidad de trasladar al equipo de Temperley hacia Rafaela. Era de mañana, y cada jugador venía con sus auriculares, unos durmiendo, otros molestándose entre sí. De reojo, Gabriela ve en su celular que se venía un huracán justo en la ruta que los llevaría a su destino. Mira por el espejo retrovisor y ve que el pelado estaba durmiendo. Decidió parar en una estación de servicio hasta que pase el temporal. Al estacionarse en la parte trasera, se le acerca el preparador físico del equipo. En un tono para nada amable, le recrimina qué estaba haciendo y le pregunta por qué paró. Ella, con toda su entereza, le explica que la cola de un huracán se avecinaba y pasaría por la misma ruta que tienen que recorrer, y, por seguridad, prefiere resguardarse hasta que pase el temporal. Toda la conversación mientras el colectivo se tambaleaba por la fuerza del viento.

- Me voy a comunicar con tus superiores, esto no puede ser así, nosotros no vamos a llegar.
- Mire, ahí está mi compañero durmiendo. Si quiere hablelo y pregunte si él quiere seguir. Yo no lo voy hacer. Le responde ella.

Mientras el señor en cuestión seguía poniendo en duda la decisión de Gabriela, el pelado se despierta y pregunta qué pasa.

- Nosotros jugamos a la noche, no vamos a llegar así. No puede ser que pare por nada. Esta mujer no quiere seguir. Insistía el entrenador físico.

El pelado se acomoda la camisa dentro del pantalón mientras le responde:

- “Esta mujer” es la conductora encargada. Si ella dice que no se sigue, no se sigue. Ella toma una decisión y se la respeta. Si no, toma el número del dueño de la empresa y quejate, o te doy dinero y movílicense en otro transporte. ¿Queda claro, maestro?

Sin tiempo a la respuesta, volvió a acostarse y darse la vuelta para seguir durmiendo. Insultando con los labios casi pegados, el preparador se retiró a su asiento y comenzó a hacer algunas llamadas. Gabriela, para no perder tiempo, se comunicó con su superior y explicó lo que sucedía. Recibió un “vos estas ahí, yo no, fíjense ustedes son los encargados, y si no quiere el servicio de la empresa que no nos contrate más”.

No hubo más reclamos. No transcurrió ni una hora que el viento aflojó y los árboles no estaban tan revolucionados. Entonces, volvió a emprender la marcha hacia Rafaela. En todo el trayecto se veía el desastre que causó el temporal: chapas voladas, árboles caído, cables bajos. El equipo de fútbol, en silencio.

Una vez llegados a destino, cuando dejaron al plantel en el hotel, Gabriela y el pelado, su chofer acompañante, bajaron a tomar un café. Amablemente, uno de los asistentes de Temperley se acercó y le pidió disculpas. A Gabriela siempre le quedó la duda de que si hubiese sido un hombre quién tomaba la decisión la cuestionarían tanto. Esa noche se pudo jugar un partido de fútbol, y a pesar del resultado, todas las vidas a su cargo llegaron salvas y sanas.

Gol para ella.

### **Camisa amarilla**

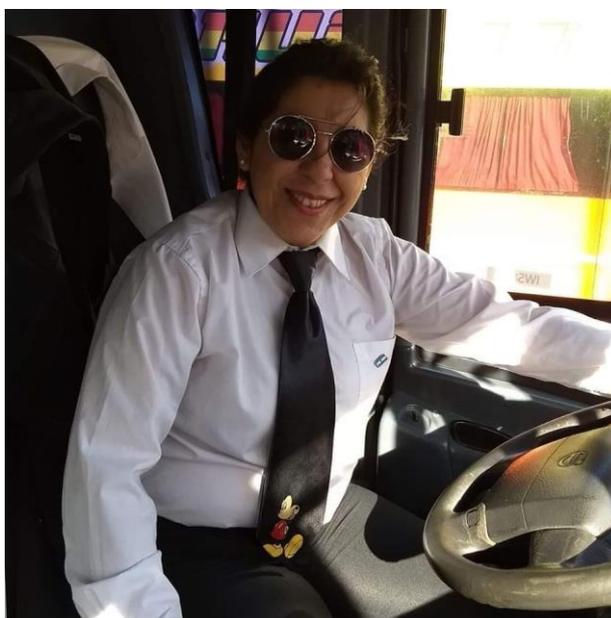
¿Está bien mi corbata? Preguntaba Gabriela a su compañera, mientras el periodista y el camarógrafo seleccionaban el mejor plano para que tenga buena luz. Ese día, se realizó una entrevista a las dos primeras conductoras de larga distancia. Por un proyecto de ella, la empresa Crucero del Norte, en la provincia de Misiones, fue la primera en contratar mujeres para viajes largos en coches doble piso. Le hicieron un par de preguntas y las filmaron manejando. Estaba feliz. Le preguntaron por su familia, por sus hijas, y se emocionó. Es que, a Gabriela, siempre que habla de ellas, los ojos se les parecen a dos lagunas gigantes que no quieren desbordar. Estuvo un tiempo para entrar a trabajar a la empresa y presentar su proyecto: más mujeres conductoras. Primero, tuvo que mudarse a Buenos Aires, dejando a su hija mayor y menor en Jujuy, pero viviendo con su hija del medio que estudiaba en esa provincia. Después vivió en Misiones, ya que desde allí muchas veces partía su colectivo. En ese lugar, residía en una casa llamada “la casa de choferes”: una cocina, un baño y dos habitaciones con cuchetas. Choferes y mecánicos la compartían diariamente, según sus rutinas. Entre esas personas, ella. Aún guarda en su celular una foto preparada para entrar a ese baño: guantes, detergente, lavandina, cepillos, la acompañaban para hacer ingreso. Era una mugre, pero se ríe. No fue fácil dormir con seis tipos roncando cual sinfónica durante toda la noche. Mientras su compañera responde las preguntas, recuerda todo el recorrido hasta ese momento.

La cámara se apaga, el periodista las saluda y realiza sus últimas anotaciones. Gabriela trabajó un tiempo más allá y después regresó a su provincia. El gustito amargo de, según ella, haber sido una madre ausente la acompañaba en sus pensamientos. Hoy en día, es Técnica en Seguridad Vial, estudió a distancia. Puso su propia escuela manejo, asistiendo a mujeres desde el momento cero hasta sacar su carnet legalmente, y acompaña a sus hijas en sus proyectos y maternidad, ya que es abuela. Aún siente el amarillo de su camisa y no descarta volver a conducir un camión, su primer amor.

### Ana Gabriela Cruz

#### Conductora profesional y Técnica en Seguridad Vial

#### Primera conductora del transporte público en San Salvador de Jujuy



### 5.3 Norma

#### Crónica de un viaje

Pocas veces fui a Perico. A uno que otro festival y a la feria de ropa usada. Nunca presté atención de qué manera la gente se movilizaba ni en qué. Esa mañana, fui hasta donde están los famosos señores que gritan “Perico, falta uno”, haciendo alusión a que falta un pasajero para llenar el remis que te llevará hasta ese lugar. Cuando me iba acercando, hice contacto visual con uno de estos señores y le dije que yo iba. A los cinco minutos un auto color rojo estaba estacionado con balizas para que, con una señora y dos adolescentes, marchemos hacia allá.

Eran las nueve de la mañana y hacía tanto calor que en la ruta el cemento parecía agua. Le pregunté al conductor si me podía dejar en canal dos, lugar donde ella me iba a buscar. Dicho y hecho. A los minutos, debajo de una palmera, estaba aguardando su llegada.

A Norma la contacté por intermedio de Gabriela, son amigas. No sabía que en esa ciudad había una mujer desempeñándose como conductora, en el transporte público interurbano. Agarré el celular y tenía un mensaje de ella diciendo que en cinco minutos llegaba.

Durante la corta espera, los colectivos que pasaban desfilaban haciendo juego de luces, pero ninguno era el mío. Literalmente, a los cinco minutos se asoma por la avenida un colectivo color blanco, de la empresa Santa Rosa. Frenó y mientras iba subiendo me acercaba a su sonrisa. La saludé con un beso, y durante todo el recorrido me quedé parada atrás de ella para escucharla mejor.

“Bueno Cami, decime qué necesitas saber” me dijo mirándome por el espejo retrovisor y estuvimos hablando más de hora y media, y de un recorrido sobre su vida.

Hace quince años aprendió a manejar. No dijo cómo. Pero sí en qué: un Renault 19. Había sido administrativa, ejecutiva de ventas, secretaria en una clínica, entre otras cosas. Sin embargo, siempre tuvo el deseo de poder conducir transportes grandes. Lo veía inalcanzable, sobre todo porque no era una niña con deseos de “ser eso de grande”, sino una adulta con el mismo deseo.

De un automóvil pasó directamente al colectivo. El recorrido no fue fácil. Su primera opción era la empresa de transporte de Palpalá, la ciudad donde vive. Una empresa sumamente respetada por su antigüedad. Le cerraron las puertas y le dijeron que “prefieren choferes hombres sin experiencia a choferes mujeres con experiencia”. Con este antecedente fue a probar suerte a Perico. Sin conocer la empresa, ni los dueños, dejó su currículum y aunque la alertaron en que “no querían mujeres porque es algo fuera de común” le brindaron la chance de realizar una prueba.

La prueba fue igual para todos, sin embargo, ella era la única que no tenía experiencia. Se realizaba en un puente con el tamaño justo para que pase un colectivo. Es decir, si el conductor quería bajarse del mismo a la mitad del puente, directamente caería a un canal. Angosto y sin lugar para maniobrar, Norma pasó la prueba y empezó su carrera como conductora.

Al principio, eran dos empresas distintas que hacían casi los mismos recorridos. Ella lo nombra como una especie de competencia: quién pasaba primero por alguna determinada parada, se llevaba a todos los pasajeros dejando el colectivo que venía atrás vacío. “Salir con el colectivo era horrible y que te gane una mujer, era doblemente horrible” me dice mientras una sonrisa pícaro se asoma en su rostro.

Entre tanto recuerda esta escena, porque ahora las dos empresas pasaron a ser sólo una, relata que no sólo tuvo que aprender a manejar y “boletear”, sino que hacer parte de mecánica. Ella sintió el rechazo de sus pares al principio, pero siempre recalca la importancia de Don Valentín. Un inspector que hasta que día de hoy saluda con mucho afecto, quién le brindó su ayuda y confió en ella. Justamente, a los minutos de contarme sobre él, la estaba esperando en una parada para poder controlar los pasajes. Es un hombre de unos 65 años aproximadamente, que con una libretita y su lapicera va pasajero por pasajero revisando que tengan su boleto. Y es que, sólo en Jujuy capital se habilitó el sistema SUBE, con tarjeta y dinero virtual. En Perico se sigue “cortando boleto” y pagando en efectivo. Don Valentín fue quién la acompañó en los primeros recorridos, para indicarle las calles que debía transitar y darle sus consejos de años de trabajo.

Ese día no había muchos pasajeros, me explica que se debe a las vacaciones y el horario, que no era hora pico. Norma, además de manejar y responder las dudas de los pasajeros, como mencioné anteriormente, “corta boleto”. Hace tiempo no veía un boleto en papel, de esos con la numeración que esperábamos que nos toque capicúa, pensé. Con suma habilidad ella maneja, recibe el dinero, corta boleto y da vuelto, además de estar atenta a las paradas y las personas que se suben.

Hace tres años viene desempeñándose en el cargo y sólo la gente de la zona y algunos allegados lo saben. Un 6 de enero del 2016 comenzó a trabajar allí y ningún medio cubrió la noticia. La empresa Santa Rosa, aproximadamente, debe poseer 35 empleados, entre mecánicos y conductores. Dos de ellos, son mujeres, Norma como conductora y una secretaria. Mientras trata de maniobrar en una calle donde había autos estacionados en doble fila, me cuenta que este no es su único trabajo en la actualidad. A la mañana de 5 am a 14 horas trabaja como conductora; durante la tarde es administrativa en la municipalidad de su ciudad y los fines de semana, a veces, hace viajes privados contratados por la empresa. “Soy una ama de casa como cualquier otra, con todas las obligaciones que cualquiera” comenta. Es madre de dos hijos varones, ambos superan los 20 años.

Cada recorrido dura al menos 80 minutos y son dos líneas que lo hacen en el mismo momento, una viene y otra va. A Norma, le agrada trabajar en equipo, cosa que no se ve entre los otros trabajadores. Pero ella y su compañero se complementan, así ayudándose mutuamente y no superponiéndose. Por este motivo, estuvimos esperando la otra unidad en el final del recorrido para que puedan salir al mismo tiempo: “es mejor para gente, y para nosotros, así trabajamos organizados”. Me dijo que el egoísmo es moneda corriente y siempre siente presión de sentirse observada y de todo el tiempo estar a prueba. En cambio, siendo hombre pasar desapercibida. Reconoce que su carácter recrudesció al pasar el tiempo atrás de un volante de colectivo.

La transformación no sólo fue a nivel laboral y de carácter sino también físico. Desde que comenzó, bajó ocho kilos “y todavía me faltan dos”, dijo riéndose. El esfuerzo físico que realizó manejando otros coches fue impresionante. Todo suma: la dirección, los frenos, es decir, las condiciones en la que está el colectivo a veces no son las mejores., por ello, Siente sus brazos más marcados, al igual que sus piernas. Además de no poseer un hábito alimenticio y comer en el momento que pueda, lo que pueda.

Incursionándonos en uno de los barrios que abarca su recorrido, reflexiona su deseo de trabajar como camionera algún día, mientras que casi como un rezo, expresó: “La mayoría de las mujeres choferes trabajamos porque nos gusta. Algunos hombres no tienen otra alternativa, es un trabajo más para ellos. Nosotras luchamos para estar acá, realmente nos gusta y nos apasiona. Si a vos no te gusta algo, no la vas a pelear, y nosotras peleamos hasta el final”.

### **Blanco**

Fue a buscar la tela, de un color que esté al mismo tono de su unidad. Compró unos cuatro metros y fue hacia su casa. Allí, cosió hasta la madrugada, a mano. El día anterior había tomado las medidas y estaba segura que quedaría perfecto. Fue a dormir feliz con su producción.

5 am y ya estaba en la empresa. Buscó su colectivo y manejó hasta un canal de riego cercano. El agua de allí la ayudaría a limpiar su unidad para comenzar un nuevo día. Detergente, balde, esponjas, trapos de piso... todas cosas que había traído de su casa. Un poquito de perfume por aquí, otro por allí y ya estaba limpio. A diferencia del resto de la flota, su transporte brillaba

por todos lados. Abrió la bolsa donde tenía lo que elaboró manualmente y las colocó. Cortinas en su ventana, nuevas. Ya estaba lista para otro día laboral. A veces, en su día libre regresa a la empresa para limpiarlo y dejarlo listo para el día siguiente, sobre todo los domingos.

Es la primera vez que hay una mujer al mando de un colectivo en Perico. No sólo eso, sino que está a cargo de esa unidad. Ella se encarga de mantenerla, tanto estéticamente como en lo mecánico, al igual que manejarla. El hogar siempre se cuida y se mantiene. Y el colectivo pasó a ser su nuevo hogar.

### **Talleres**

Apenas vio la pantalla de su celular encendida con la llamada entrante reconoció el número, era su jefe. Él, le encargó trasladar parte de la hinchada de Talleres de Perico, el equipo con más concurrencia en esa localidad, ya que disputaba un partido en la provincia vecina. Fue la primera vez que Norma realizaba viajes de este estilo, pero sin dudarlo aceptó.

A unas cuadras del lugar pactado para buscar a la hinchada, los bombos y platillos ya se hacían escuchar. Paró la unidad, abrió la puerta y una fila de hombres comenzó a formarse. Uno por uno, iba subiendo a la unidad y mirándola anonadados. Hasta que un hinchado, que tenía un gorro piloso blanco y azul como los colores de su equipo, no se contuvo, y en forma de chiste - no tan chiste- expresó:

- ¡Uhhhhhhhhh! ¿Nos va a llevar una mujer?

Las risas en el colectivo crecieron.

- Si tenés algún problema hay otro coche atrás. Respondió la conductora.

El hinchado, frunciendo la boca, buscó un asiento y se sentó de brazos cruzados.

El principio del viaje fue tenso, y para sorpresa de ella un poco silencioso. Los típicos canticos se escuchaban muy por debajo, y, a veces, volvían a tomar fuerza. Ella sentía las miradas penetradas en su espalda, esperando que cometa algún error.

Durante todo el recorrido tuvieron acompañamiento policial, sin embargo, eso no importó a los hinchados del equipo contrario. Al ingresar a la ciudad, en los costados de la ruta, había personas con palos y piedras preparados para atacar las unidades provenientes de Perico. Una lluvia de piedras cayó sobre los coches, al igual que un granizo espontáneo de verano. Lógicamente, Norma se asustó, pero en ningún momento perdió la calma ni la entereza de continuar el recorrido porque sabía que llevaba vidas a bordo.

Llegaron a la cancha, se bajaron los pasajeros enloquecidos por la situación anterior y quedó sola. Al fin pudo respirar.

Talleres ganó. Los hinchados volvieron eufóricos. Cantaban y tocaban sus instrumentos, ella ya era una más. Al menos ahora, no volvió a sentir esas miradas juzgadoras.

### **De naranja helada**

Las calles de cemento se transformaron en tierra clarita. Estábamos ingresando a uno de los barrios que recorre todos los días. Los edificios pasaron a ser casas, y las plazas a ser jardines delanteros. De repente, una señora con un delantal azul y dos trenzas renegridas en su cabeza, sale de un negocio y comienza a hacer señas para que el colectivo se detenga. Improvisando una parada en ese lugar, la señora sube y le entrega una botella con un líquido

naranja en su interior, la saluda y regresa a un negocio. “Proba esto” me dijo. Era jugo natural de naranja, helado, para sofocar un poco el calor que había en ese momento.

- Esta señora siempre me da algo. Un jugo frío, un sánguche. Me saluda y se va.

Me cuenta Norma mientras mete primera marcha para iniciar nuevamente el camino.

- Hay muchos vecinos que me regalan cosas. Verduras, comida, jugos... Hasta algunos tienen mi número de teléfono y me preguntan por dónde estoy para poder coincidir conmigo en su parada y los lleve a su destino.

Ella continua:

- A veces, hasta les pido entrar a sus baños porque no tenemos paradas. En realidad, podemos ir a la terminal, pero para eso nos tenemos que adelantar unos minutos del recorrido e ingresar. Dejar el colectivo a cuidado de las personas que estén en él y rogar que no haya mucha gente. El baño no está contemplado en el horario del recorrido.

Su horario de trabajo es de nueve horas y, a veces, no puede bajarse del colectivo. Una como mujer se pone a pensar en los días de menstruación y la incomodidad que genera no tener un lugar donde higienizarse.

- ¿Y cómo haces? Le pregunté haciendo referencia a mi pensamiento anterior.

“Se hace lo que se puede” me respondió mientras tomaba un poco del jugo que la vecina le regaló, y subía un pasajero que la saludaba por su nombre.

### Norma Condorí

Primera conductora de transporte urbano de la empresa Santa Rosa en la ciudad de Perico



## Conclusiones

Nuestras bases delimitaron todo el trabajo presente. Los estudios culturales con su interdisciplinariedad y los feminismos en tanto teoría como práctica, reivindicando la transversalidad del género en nuestras investigaciones y cotidianidad. Como Nuria Varela (2008), sostenemos que este último “es mucho más”, ya que esta reflexión y práctica feminista “conllevan también una ética y una forma de estar en el mundo” (Ibíd. p. 11). Conjuntamente con nuestra forma de posicionarnos -y ver el mundo-, en este caso, decidimos abordar una problemática con la cual estamos en contacto permanente.

Recuperando la lectura desde el principio del presente trabajo, pensamos que cumplimos con nuestros objetivos fundantes: visibilizar y analizar las representaciones en base a las colectiveras en noticias de dos diarios de referencia dominante de nuestra provincia; y a su vez, conocer y plasmar en narraciones cortas y crónicas el relato de su experiencia de vida, en contraste con la información que circula sobre ellas. Sostenemos que

los medios han colonizado progresivamente la esfera cultural, aportando gran parte de las herramientas que utilizan los sujetos para construir la imagen de sus vidas, significados, prácticas y valores, de modo de edificar una imaginaria social situada espacial y temporalmente (Bourdieu, 2016, p. 5).

De esta manera, el relevamiento mediático se realizó desde marzo del año 2015, por ser el año que incorporaron a las colectiveras como trabajadoras en el sector del transporte público, hasta junio del año 2019. Como mencionamos anteriormente, en dos diarios de referencia dominante de la provincia: El Tribuno y Pregón. Las noticias publicadas en ambos diarios, en ese lapso de tiempo, fueron solamente diez. De las cuales, tres pertenecen al diario Pregón y siete al diario El Tribuno.

Las diez noticias analizadas, exponen de qué forma son representadas las colectiveras jujeñas. En la mayoría de las noticias, se las menciona como “choferes”. Sólo en algunas se las nombra como conductoras. Observamos que el pie de foto de las imágenes que se utilizaron para ilustrar las noticias no visibilizan los nombres de las protagonistas. Nueve de ellas están en blanco y negro, mientras que sólo una –noticia ocho- está impresa a color. Siguiendo esta línea, nombres y siglas fundamentales, como el de Mirtha Sisnero o el de la ASMC, fueron confundidos y escritos erróneamente en diversas ocasiones. Cabe destacar que en todas las noticias no se indica quién tomó las fotografías. Si bien las fechas de publicación de las noticias fueron variadas, en tres ocasiones se las vincularon con el rol de la maternidad y el de “ser mujer”, por hacer referencia a los días conmemorativos intrínsecamente vinculados a la constitución del significado de mujer.

Otro dato interesante, es que las noticias sobre la incorporación de ellas a la empresa Unión Bus como conductoras, fueron publicados tres días después del dicho suceso, en ambos diarios de referencia dominante. La noticia publicada por el diario Pregón –noticia siete- expone que pertenece a un espacio publicitario, es decir, en modalidad de “publinota” (Eisayaga, 2007, p. 71). Mientras que, las noticias ocho y nueve, no especifican que son un espacio propagandístico o publicitario visibilizando acciones llevadas a cargo por, en ese momento, la Senadora Nacional Liliana Fellner.

Haciendo referencia al lenguaje inclusivo, en su mayoría, las personas que se niegan a utilizarlo argumentan que las palabras “suenan mal”, o “es contrario a la economía del lenguaje” (Aruzamén, 2010, p. 10), o que incluso no está reconocido por la Real Academia Española. A mis queridxs fundamentalistas del correcto lenguaje español les tengo una buena noticia: la palabra “colectivera” ¡está aceptada por la RAE!

#### **colectivero, ra**

1. m. y f. Arg., Bol., Ec. y Perú.  
Conductor de un colectivo (|| au

Siguiendo la línea de la RAE, si queremos utilizar “choferes” para referirnos a las colectiveras, podemos utilizar la palabra: choferesas.

#### **choferesa**

De chofer.

1. f. p. us. Mujer que, por oficio, conduce un automóvil.

Nuestra postura es simple: lo que no se nombra, se invisibiliza, se margina (Aruzamén, 2010). Pasa a no existir. Necesitamos un periodismo que incluya todas las diversidades posibles de nuestra sociedad. Es por ello, que proponemos jugar con el lenguaje, y así, dar lugar -en este caso- a las mujeres que no sólo vienen a conquistar sus derechos laborales, sino sus derechos a ser llamadas de forma femenina, y no masculina. Colectiveras, conductoras, trabajadoras del transporte público urbano, choferesas. Son variadas las palabras que podemos utilizar para cubrir mediáticamente, sin encapsularlas en una palabra históricamente masculina, como lo es “chofer(es)”.

Mientras que, el uso de las imágenes en el periodismo es sumamente relevante, ya que ilustra la noticia que vamos a publicar. Como dijimos anteriormente, la fotografía es un recorte de la realidad que queremos representar, es la manera en la que buscamos mostrar el mundo (Caggiano, 2012). De esta forma, se nos hace impredecible poder nombrar las personas que aparecen en la misma. En este caso, ninguna de las diez noticias relevadas durante cuatro años, aproximadamente, nombró a las protagonistas en sus imágenes. Tal como el lenguaje, lo que no se nombra, no existe. Por ende, sostenemos la necesidad de nombrar a las actoras que están luchando por conquistar sus derechos, además de que son un hecho histórico en nuestra provincia.

Sostenemos al igual que Yanet Martínez (2016), que el feminismo decolonial tiene que ser

un lugar epistémico desde el que se analiza y se intervienen las noticias (...) porque hace visible el lugar desde el que se realiza la investigación, esto es: las mujeres como sujetos, en un contexto marcado por discriminaciones múltiples; pero también las mujeres como agentes de procesos sociales (p. 86).

De esta forma, y atravesadxs por una mirada feminista decolonial, en el anterior análisis sobre el abordaje mediático hacia las colectiveras jujeñas, logramos visibilizar cómo se construyen ciertos discursos y la carga de significados que transportan las noticias en las cuales estamos diariamente inmersxs en la interseccionalidad.

Retomando el binomio mencionado anteriormente sobre el “ser mujer/ser madre”, durante el desarrollo de esta tesis, se nos presentó un ejemplo que no podemos dejar de señalar: “el cuerpo de la mujer no está preparado para manejar un colectivo” indicaba Manuel Cornejo, titular de la Unión Tranviarios Automotor (UTA) de la ciudad de Rosario a mediados del año anterior (Infobae, 2019). Tal como el día que las colectiveras conquistaron las calles un Día de la Madre; como publicaciones sobre ellas en el Día de la Mujer o las declaraciones de Cornejo, dejan entrever la asociación automática con las responsabilidades y el destino por pertenecer a un género. Una discusión desde los principios de la lucha feminista hasta la actualidad. Estos roles asignados e impuestos por la femineidad se definen por la división sexual del trabajo donde las tareas relacionadas a la maternidad y el cuidado quedan a cargo de las mujeres (Barrantes Valverde y Cubero Cubero, 2014). Corina Rodríguez Enríquez (2015), reivindica que ser madre

lejos de ser una capacidad natural, se trata de una construcción social sustentada por las relaciones patriarcales de género, que se sostiene en valoraciones culturales reproducidas por diversos mecanismos como la educación, los contenidos de las publicidades y otras piezas de comunicación, la tradición, las prácticas domésticas cotidianas, las religiones, las instituciones (p. 42).

Desde los feminismos se postula la economía del cuidado que “ha contribuido a actualizar el debate feminista sobre las formas de organización de la reproducción social y a reconocer el impacto de estas en la reproducción de la desigualdad” (Ibíd. 2015, p. 30). Esta desigualdad, palpable en el caso que analizamos, se vincula estrechamente con la necesidad de proponer una economía feminista que haga eco sobre la cuestión distributiva del trabajo. Con sólo observar el porcentaje de mujeres jujeñas como conductoras de transporte público (no ocupan ni un 1%) nos inunda la desigualdad. Así, la economía feminista viene

dando cuenta de los determinantes de la menor y peor participación laboral de las mujeres, de la existencia de brechas de género en los ingresos laborales, de procesos de segregación de género horizontal (por rama de actividad) y vertical (por jerarquía de las ocupaciones), de concentración de las mujeres en diferentes espacios de precariedad laboral y desprotección social (Ibíd. 2015, p. 34).

Desafiando los principios convencionales de la economía clásica, “expone dimensiones de la realidad invisibilizadas y reclama y propone estrategias concretas para la transformación de la dinámica económica en un sentido igualitario” (Ibíd. 2015, p. 35).

Las declaraciones del titular de la UTA rosarino se debieron a denuncias realizadas por conductoras de su ciudad hacia una empresa de transporte público por discriminación. En la misma nota podemos observar a Érica Borda, a quién nombramos anteriormente, impulsora del cupo femenino para conductoras en Buenos Aires y la creación de Registro de Mujeres Aspirantes a Choferes de Colectivo. Además, visibiliza cuántas mujeres cuentan con licencias en nuestro país. Son 925, mientras que existen 37.624 hombres con licencia, según la Comisión Nacional de Regulación del Transporte (CNRT). Números que acompañan la situación desigual de nuestra provincia. Él redobla y continúa: “el físico de la mujer es más débil que el del hombre, es un trabajo duro el del colectivo; me pueden decir que hay muchas mujeres manejando taxis y autos, pero no es lo mismo que un colectivo que tiene chasis y carrocería de camión”. Y completó: “Creo que el organismo de la mujer no está preparado para ciertas cosas, como por ejemplo para manejar un colectivo o un camión; eso no quiere decir que no lo hagan, pero no masivamente” (Infobae, 2019). Aquí podemos observar,

“las estrategias y la violencia por medio de las cuales los sistemas de explotación, centrados en los hombres, han intentado disciplinar y apropiarse del cuerpo femenino, poniendo de manifiesto que los cuerpos de las mujeres han constituido los principales objetivos —lugares privilegiados— para el despliegue de las técnicas de poder y de las relaciones de poder (Federici, 2010, p. 27).

Es violento el hecho que se descalifique a una persona para realizar una labor por su físico, pero sabemos que no es inocente y está asociado a la idea de “sexo débil”. Es por ello que el cuerpo femenino, en una sociedad capitalista, “es el principal terreno de su explotación y resistencia” y “ha sido apropiado por el Estado y los hombres, forzado a funcionar como un medio para la reproducción y la acumulación de trabajo” (Ibíd. p. 30).

Con nuestro análisis mediático realizado, entre representaciones y la contribución del titular de la UTA rosarina, podemos afirmar que “lo que predomina en los medios resulta lo más exacerbado del discurso conservador en el intento de preservar los valores tradicionales” (Fernández Hasan, 2007, p. 3). Estos valores tradicionales, los cuales desde el sistema patriarcal se piensan inquebrantables, ya tienen sus grandes hendiduras y las colectiveras jujeñas son un gran ejemplo de ello. Es así que la incomodidad se manifiesta en sectores conservadores. Aún más, cuando su experiencia echa luz sobre las desigualdades vividas, no representadas en el papel impreso recolectado, ni tampoco en los dichos de sus representantes gremiales —que en su gran mayoría son hombres—. El pensamiento feminista revela estas prácticas androcéntricas de silenciar la experiencia de las mujeres. Evaluada como sin importancia, se considera como no relevante e insignificante (de Sousa Santos cit. en Carosio, 2017, p. 28).

De allí sostenemos la necesidad de la experiencia como fuente de investigación, de donde realizamos nuestras producciones literarias, porque “al analizar y contestar preguntas acerca de la vida, la cotidianidad y del entendimiento de las fuerzas que conforman su actuación, las mujeres, tanto las investigadas como las investigadoras, construyen nuevas formas de conocimiento y propuestas de transformación” (Delgado Ballesteros, 2010, p. 215). Con nuestros relatos y crónicas, producto de una metodología etnográfica disruptiva y entrevistas personalizadas, plasmamos cómo vivieron -y viven- tres mujeres conductoras: Liliana Laureano, Ana Gabriela Cruz y Norma Condorí, en tanto terreno laboral como personal. Historias que en algún punto se vincularon y tienen similitudes como diferencias. Transitamos su recorrido de vida sobre la maternidad. El doble trabajo, remunerado y no remunerado. El sentir, por el deber ser, y pensarse ausente en la crianza de sus hijxs.

Los relatos que Liliana, Ana Gabriela y Norma nos ofrecieron comprender la experiencia como “lo ordinario de la vida y darle un significado extraordinario, al poner en duda lo cotidiano para reconstruir y resignificar las decisiones y acontecimientos por los que pasan las personas en la conformación de su identidad de género” (Delgado Ballesteros, 2010, p. 215). El cuestionar lo cotidiano y repreguntarnos cosas pensadas inamovibles por orden natural o imposiciones, lo llevamos a cabo cuando vimos —por ejemplo— que la historia sobre el accidente que tuvo Ana Gabriela no fue cómo se plasmó en los medios, no agregando detalles y dejando la duda sobre la culpa de aquel. Tampoco hicieron un seguimiento, quedando así ella a la deriva en busca de otro trabajo. Mucho menos las noticias reflejaron la larga lucha de Liliana para ingresar a una empresa, mientras le hicieron practicar en otra, incumpliendo todas sus promesas. Y menos aun nombrando a la única conductora de transporte urbano en Perico, Norma, quién trabaja desde el 2016 y es la única mujer en su cargo.

El resultado del abordaje mediático en contraste con la experiencia, a nuestro parecer, es información insulsa, con representaciones banales que ayudan a sostener y reforzar un orden pensado para unos pocos -en masculino subrayado-. Acogidas por los feminismos, las olas feministas, sus corrientes teóricas y prácticas como la perspectiva de género, reivindicamos la necesidad de conocer la experiencia de mujeres que marcaron un antes y después en el desarrollo de la economía y el empleo en nuestra provincia. Son ellas quienes abrieron el camino para que muchas otras podamos adherirnos a espacios que pensamos inaccesibles por el sólo hecho de pertenecer a un género, que determina(ba) nuestras labores.

“Queremos todo el paraíso” se lee en una pared de la casa La Virgen de los Deseos, del movimiento feminista radical boliviano Mujeres Creando, en la ciudad de La Paz. La conocimos en uno de nuestros viajes al país vecino y marcó una fuerte impronta en nuestro recorrido académico y personal. Desde esa frase elegimos posicionarnos en el mundo y relacionarnos. Desde esa frase fue escrito este trabajo, que pretende despertar un interés por sobre la experiencia de mujeres muchas veces acalladas. Experiencia rica que nos llena de saberes que sólo el recorrido y la escucha nos puede brindar. Sabemos que el camino no es fácil, pero estamos dando grandes pasos. Las colectiveras jujeñas son nuestra gran referencia y esperamos haberlas reconocido a través de nuestras palabras y reflexiones. Ellas un día soñaron –sueñan- con todo el paraíso, y nosotrxs también. Tomamos su ejemplo, y sabemos que colectivamente podemos lograr innumerables cosas. En discusión de derechos fundamentales, no escatimamos exigencias ni pedidos, porque nos lo deben.

## bibliografía

- “Recurso de hecho deducido por la actora en la causa Sisnero, Mirtha Graciela y otros cl Taldelva SRL y otros si amparo”, [2014] S. 932. XLVI. (CSJN).
- ABAD CADENAS, C. (2016): “Disidentes y visionarias de los nuevos feminismos”. Arbor. Disponible en: <http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/view/2111/2759>
- ABSI, P. y HERNÁNDEZ SORIANO, C. (2019): “Etnografía para no antropólogos ¡Ni antropólogas! Introducción al trabajo de campo”. Ciencia Editores e IRD Bolivia. Sucre, Bolivia.
- ACKER, J. (1990): A Theory of Gendered Organizations. Gender and Society. Vol. 4, No. 2 (junio de 1990), p. 139-158
- ALFONSO, N. S., (2019): “Construcción de identidades: El caso de las mujeres choferes del servicio de transporte público de pasajeros en Salta durante 2016 y 2017. Un análisis desde el campo de la comunicación”. Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Universidad Nacional de Salta, Facultad de Humanidades. Salta, Argentina
- ALÍAS LAHITTETTE, M. E., (2006): “Género y trabajo: Reflexiones acerca del lugar de la mujer en el mercado de trabajo argentino”. Trabajo final de grado. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.511/te.511.pdf>
- ÁREA PRÁCTICA DE GÉNERO DE RSCLAC PNUD Y AMÉRICA LATINA (2011): “Manual de Género para Periodistas. Recomendaciones básicas para el ejercicio del periodismo con enfoque de género”. Disponible en: <https://www.eird.org/orange-day/docs/genero/manual-de-genero-para-periodistas-pnud.pdf>
- ARRUETA, C. (2009): “Rutinas de producción y calidad periodística en diarios de referencia dominante. El caso Jujuy, una provincia periférica Argentina”. Revista Población y Sociedad Nº 16, p. 337-350.
- ARUZAMÉN, Z. (2010): “Por una comunicación alternativa: Herramientas para un periodismo con sensibilidad de género”. Cochabamba, Bolivia. Oxfam. Instituto de Formación Femenina Integral, IFFI.
- BACZKO, B. (1991): “Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas”. Nueva Visión, Buenos Aires.
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2016): “El porqué de la relación entre género y transporte [en línea]”. Disponible en: <https://publications.iadb.org/bitstream/handle/11319/7441/El-porque-de-la-relacion-entre-genero-y-transporte.PDF>
- BARRANTES VALVERDE, K. & CUBERO CUBERO, M. F. (2014): “La maternidad como un construto social determinate en el rol de la feminidad”. Wímbly, Rev. electrónica de estudiantes Esc. de Psicología, Univ. de Costa Rica. 9(1): 29-42. Disponible en: <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/wimblu/article/view/15248>
- BARRIOS CRISTALDO, C. (2012): “Memoria(s) de una ciudad compleja en clave de crónica periodística”. En revista Question – vol. 1, n.º 35, p. 24-37.
- BISSÓN, P. & JIMÉNEZ, M. (2009): “Representaciones de género en La Voz del Interior 1973”. I Jornadas CINIG de Estudios de Género y Feminismos. Teorías y políticas: desde

el Segundo Sexo hasta los debates actuales. Universidad Nacional de Córdoba. Argentina.

- BLAZQUEZ GRAF, N. (2010): "Epistemología feminista: temas centrales". En BLAZQUEZ GRAF, N., FLORES PALACIOS, F. y RÍOS EVERARDO, M (2010): "Investigación feminista: epistemología, metodología y representaciones sociales". UNAM, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades. Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, Facultad de Psicología. México, reimpresión 2012. (p. 21-39).
- BOURDIEU, P. (1997): "Sobre la televisión". Anagrama, Barcelona.
- BOURDIEU, P. (1998): "La dominación masculina". Anagrama, Barcelona.
- BURGOS, R. (2014): "Fútbol y política. El club Gimnasia y Esgrima y la construcción de una identidad jujeña (1975-2011)". Universidad Nacional de La Plata, Argentina.
- BURGOS, R., (2001): "Gimnasia y Esgrima de Jujuy como referente identitario. Visibilidad, fútbol y política". Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Universidad Nacional de Jujuy. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Jujuy, Argentina.
- CAGGIANO, S. (2012): "El sentido común visual. Disputas en torno a género, "raza" y clase en imágenes de circulación pública". Buenos Aires, Miño y Dávila.
- CALSAMIGLIA BLANCAFORT, H. y TUSÓN VALLS, A. (2004): "Las cosas del decir". Editorial Ariel. Barcelona.
- CAROSIO, A. (2017): "Perspectivas feministas para ampliar horizontes del pensamiento crítico Latinoamericano". En SAGOT RODRÍGUEZ, M. (2017): "Feminismos, pensamiento crítico y propuestas alternativas en América Latina". Colección Grupos de Trabajo, CLACSO. CABA.
- CARRASCO, Y. P., (2014): "Análisis sobre el discurso de los diarios Pregón y Tribuno de Jujuy acerca de la relación entre Raúl Ulloa y Julio Humberto Grondona". Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Universidad Nacional de Jujuy. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Jujuy, Argentina.
- CHARTIER, R. (1999): "El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación". Gedisa, Barcelona.
- COMAS D'ARGEMIR, D. (1995): "Trabajo, género y cultura". Barcelona, Icaria.
- DE LAURETIS, T. (1984): "Semiótica y experiencia". Indiana University Press, Bloomington. EEUU. Cap. 6, p. 159
- DELEUZE, G. y GUATTARI, F. (2002): "Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia", Valencia, Pre-textos.
- DELGADO BALLESTEROS, G. (2010): "Conocerte en la acción y el intercambio. La investigación: acción participativa". En BLAZQUEZ GRAF, N., FLORES PALACIOS, F. y RÍOS EVERARDO, M. (2010): "Investigación feminista: epistemología, metodología y representaciones sociales". UNAM, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades. Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, Facultad de Psicología. México, reimpresión 2012. (p. 197 – 217)
- DELMAS, F. (2015): "Tramas de la violencia simbólica." Con X: Revista Electrónica Sobre Estudios De Género. Disponible en: <http://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/conequis/index>
- ECHEVERRÍA, M.P. (2008): "El análisis de las representaciones sociales un camino posible en la investigación en comunicación". Question. Vol. 1. (N.º 17). Disponible en internet: [http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/31854/Documento\\_completo.pdf?sequence=1](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/31854/Documento_completo.pdf?sequence=1)

- EISAYAGA, A. (2007): "Desafío en la adversidad. Notas sobre los medios gráficos en San Salvador de Jujuy". En AGÜERO, R. F., ARRUETA, C., & BURGOS, R.: "Sobresentidos: Estudios sobre comunicación, cultura y sociedad. Jujuy". Universidad Nacional de Jujuy. Ediunju, p. 55-80.
- FALBO, G. A. (2008): "La crónica, un género en la disolución de las fronteras (o el problema de la narrativa en la escritura periodística)". Revista Oficios Terrestres; no. 23. UNLP. La Plata, Argentina.
- FEDERICI, S. (2010): "El Calibán y la Bruja: Mujeres, cuerpo y acumulación originaria". Ed. Traficantes de Sueños
- FERNÁNDEZ HASAN, V. (2007): "Medios de comunicación y ciudadanía: hegemonía y contrahegemonía desde el punto de vista de género". Question, 1(13). Disponible en: <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/321>
- FERNÁNDEZ PONCELA, A. M. (2012): "Representaciones sociales: mujeres al volante ¿peligro constante?". Iberofórum. Revista de Ciencias Sociales de la Universidad Iberoamericana, VII (Julio - Diciembre). Disponible en <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=211026873001>
- FEYERABEND, P. (1975): "Tratado contra el método". Ed. Tecnós, Madrid, España.
- FICOSECO, V. (2007): "La construcción de la imagen de la mujer en la prensa gráfica de Jujuy durante la Fiesta Nacional de los Estudiantes". Tesis de Licenciatura en Comunicación Social. Universidad Nacional de Jujuy. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Jujuy, Argentina.
- FICOSECO, V. (2014): "Experiencias de mujeres, virtualidad y género. Usuarías del entorno virtual de aprendizaje de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Unidad Académica San Julián". Facultad de periodismo y Comunicación Social, Universidad Nacional de La Plata.
- GAMARNIK, C. (2009): "Estereotipos sociales y medios de comunicación: un círculo vicioso". Revista Question N°23. Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/33079>
- GAMBA, S. (2007): Diccionario de estudios de género y feminismos. Buenos Aires: Biblós. 2007
- GAONA, M. (2015): "Experiencia, ciudad e identidad en torno a la organización barrial Tupac Amaru de San Salvador de Jujuy". Tesis doctoral en Comunicación. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Buenos Aires, Argentina.
- GARCÍA VARGAS, A. (2008): "Los medios masivos como fuentes para la investigación social: apuntes para una discusión entre imaginación e información". En Entre medios y mediaciones, San Salvador de Jujuy, UCSE.
- GARCÍA VARGAS, A. (2010): "Sentidos de ciudad: espacio físico, espacio social y espacio mediático en san Salvador de Jujuy". En VI Congreso de Ciudades y pueblos del interior. "Identidades, tensiones, conflictos y consensos en la construcción de la Nación. Universidad Nacional de Catamarca. Catamarca.
- GARCÍA VARGAS, A. (2011): "El proyecto neoliberal en Pregón y El Tribuno de Jujuy. Tiempo, espacio y actores en la agenda de la privatización de Altos Hornos Zapla", en Revista de Estudios Regionales y Mercado de Trabajo N° 7. Buenos Aires, CIPSA/SIMEL/CEUR
- GROSSBERG, L. (2009): "El corazón de los estudios culturales: Contextualidad, construcción y complejidad". En Tabula Rasa, No.10, p. 13-48.

- GUBER, R. (2011): "La etnografía: Método, campo y reflexibilidad". Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires.
- GUBER, R. (2013): "La Articulación etnográfica". Buenos Aires: Biblós.
- HALL, S. (1981): "La cultura, los medios de comunicación y el «efecto ideológico». En J. Curran y otros (comp.) Sociedad y comunicación de masas. Fondo de Cultura Económica, México.
- HALL, S. (1994): "Estudios Culturales: dos paradigmas". En Causas y Azares No. 1
- JUSTO VON LURZER, C., SPATARO, C., & VÁZQUEZ, M. (2008): "¿Qué ves cuando me ves? Imágenes de mujeres y modos de ver hegemónicos". Question, 1(28). Recuperado a partir de <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/1122>
- LAGARDE, M. (1996): "El género", fragmento literal: 'La perspectiva de género', en Género y feminismo. Desarrollo humano y democracia, Ed. horas y HORAS, España, p. 13-38.
- LAKOFF, R. (1995): "El lenguaje y el lugar de la mujer". Ed. Hacer. Barcelona, España.
- LEAL RODRÍGUEZ, S.V. (2001): "El lenguaje sexista" publicado en "La educación de las mujeres: nuevas perspectivas" compilado por Flecha García, C. & Núñez Gil, M. Sevilla, España: Universidad de Sevilla. Secretariado de Publicaciones. p. 39 - 43
- LÓPEZ, A. N. (2016): "Esto no es droga ni coca, es solo ropa". Experiencia de mujeres bagayeras en dos fronteras argentino-bolivianas. Configuraciones del Estado, espacialidades y corporalidades". Tesis doctoral en Comunicación. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Buenos Aires, Argentina.
- LUGONES, M. y SPELMAN, E. (1983): "Havewegot a Theory for you? Feminist theory, cultural imperialism and the demand for 'the women's voice'", en: Women's Studies International Quarterly 4.
- LULL, J. (1995): "Medios, comunicación, cultura: aproximación global". Buenos Aires, Argentina: Amorrortu.
- MARTÍN, A. L., VALOBRA, A. M. y BARRANCOS, D. (2019): "Dora Barrancos. Devenir feminista. Una trayectoria político-intelectual". CLACSO. Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Buenos Aires.
- MARTÍNEZ, Y. (2016): "Descolonizando las noticias. Un acercamiento a las narrativas de la violencia contra las mujeres". Revista Question, Vol. 1, N.º 51. La Plata, Argentina.
- NAVARRO SUAREZ, C. & LÓPEZ, A. N., (2019): "Experiencia de mujeres colectiveras. Notas de una metodología disruptiva". Encuentro "De crónicas y ciudades: La Tibia Garra Testimonial". 2, 3 y 4 de oct. Salta, Argentina.
- NAVARRO SUÁREZ, C. (2019): "Las pibas de 9 y todos atrás: Una mirada sobre la profesionalización del fútbol femenino en Argentina". Jornada Regional de Investigadores en Comunicación. ABOIC. Universidad Católica Boliviana San Pablo. Tarija, Bolivia.
- NAVARRO SUAREZ, C., (2016): "El muñeco argento: Algo que nunca vas a escuchar en tu vida". Trabajo Final del Seminario de Formación Específica: Área Deportiva: Estudios sociales del deporte. FHyCS – UNJu. Jujuy, Argentina.
- NAVARRO SUÁREZ, C.; LAMBERTI, A.; MOGRO, A. & ERCOLANI, L. (2017): "Ahora nosotras: El caso de las colectiveras en los medios digitales de Jujuy". Trabajo Final de Residencia Profesional. FHYCS – UNJu. Jujuy, Argentina.
- QUIROGA, C., (2014): "El rol de las periodistas deportivas que cubren la campaña de Gimnasia y Esgrima en las radios de San Salvador de Jujuy". Tesis de Licenciatura en

Comunicación Social. Universidad Nacional de Jujuy. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Jujuy, Argentina.

- RAITER, A. (2002): "Representaciones sociales". En Alejandro Raiter (Editor), Representaciones sociales (p. 11-29). Buenos Aires Argentina: Eudeba.
- REGUILLO, R. (2007): "Textos fronterizos. La crónica, una escritura a la intemperie". En Falbo, G. (ed.) Tras las huellas de una escritura en tránsito, la crónica contemporánea en América Latina, Al Margen/Edulp. La Plata, Argentina.
- RICHARD, N. (2009): "La crítica feminista como modelo de crítica cultural". En Debate Feminista vol. 40, p. 75-85.
- RINCÓN, O., (1995): "Miradas de época", en Revista Signo y Pensamiento Nº 27, Facultad de Comunicación y Lenguaje, Pontificia Universidad Javeriana, Santafé de Bogotá.
- RODRÍGUEZ ENRÍQUEZ, C. (2015): "Economía feminista y economía del cuidado. Aportes conceptuales para el estudio de la desigualdad". Rev. Nueva Sociedad Nº256. Disponible en: [https://nuso.org/media/articles/downloads/4102\\_1.pdf](https://nuso.org/media/articles/downloads/4102_1.pdf)
- RODRÍGUEZ SALAZAR, T. y GARCÍA CURIEL, M. (2007): "Representaciones sociales. Teoría e investigación." México: Universidad de Guadalajara. Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades. Editorial CUCSH-UDG.
- RODRÍGUEZ, R. P., (2013): "El poder del testimonio, experiencias de mujeres". Revista Estudios Feministas, 21(3), ISSN: 0104-026X. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=381/38129769021> p. 1149 – 1169
- SANTORO, S. (2010): "Mujeres y medios de comunicación: reflexiones feministas en torno a diferentes paradigmas de investigación". En Sandra Chaheer y Sonia Santoro, Las palabras tienen sexo II. Introducción a un periodismo con perspectiva de género (1era ed., p. 113 - 123). Buenos Aires: Artemisa Comunicación Ediciones.
- SCOTT, J. (1999): "Experiencia". En Revista Hiparquia, Vol.10, Nº 1. Asociación Argentina de Mujeres en Filosofía, Buenos Aires, p. 59-83.
- TYLOR, S. J., y BOGDAN, R. (1987): Capítulo 2. "La observación participante. Preparación del trabajo de campo", y Capítulo 3. "La observación participante en el campo". En Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Barcelona: Paidós.
- VAN DIJK, T. A. (2000): "El discurso como interacción social". Ed. Gedisa, España.
- VARELA, N. (2008): "Feminismo para principiantes". Barcelona, España. Ed. B, S, A.
- VIDAL BENEYTO, J. (1986): "El espacio público de referencia dominante". En: IMBERT, G. & VIDAL BENEYTO, J.: El País o la referencia dominante. Mitre, Barcelona, 17-24.

---

### artículos periodísticos

- CARBAJAL, M. (22 de mayo de 2014): "El derecho de Mirtha a ser colectivera". Página12. Disponible en: <https://www.pagina12.com.ar/diario/sociedad/3-246780-2014-05-22.html>
- INFOBAE (15 de mayo de 2019): "El cuerpo de la mujer no está preparado para manejar un colectivo". Disponible en: <https://www.infobae.com/sociedad/2019/05/15/la-polemica-frase-de-un-dirigente-de-la-uta-el-cuerpo-de-la-mujer-no-esta-preparado-para-manejar-un-colectivo/>
- LUNA, M. (18 de octubre de 2018): "Fue colectivera, la echaron, y nadie quería contratarla por ser mujer. Ahora la Justicia falló a su favor". Infobae. Disponible en: <https://www.infobae.com/sociedad/2018/10/18/fue-colectivera-la-echaron-y-nadie-queria-contratarla-por-ser-mujer-ahora-la-justicia-fallo-a-su-favor-2/>

- TELÁM (21 de mayo de 2014): “La corte hizo lugar a un amparo por discriminación laboral de mujeres en Salta”. Disponible en: <http://www.telam.com.ar/notas/201405/64029-la-corte-hizo-lugar-a-un-amparo-por-discriminacion-laboral-de-mujeres-en-salta.php>

---

### webgrafía

- Ni Una Menos: <http://niunamenos.org.ar/>
- Real Academia Española: <http://rae.es>